

UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À MONTRÉAL

CARACTERIZACIÓN ENTONATIVA
DEL DISCURSO ESPONTÁNEO
EN EL ESPAÑOL DE COLOMBIA

TESIS

PRESENTADA

COMO EXIGENCIA PARCIAL
DEL DOCTORADO EN LINGÜÍSTICA

POR

JESSICA ZULEMA PAYERAS ROBLES

ENERO 2001

UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À MONTRÉAL
Service des bibliothèques

Avertissement

La diffusion de cette thèse se fait dans le respect des droits de son auteur, qui a signé le formulaire *Autorisation de reproduire et de diffuser un travail de recherche de cycles supérieurs* (SDU-522 – Rév.10-2015). Cette autorisation stipule que «conformément à l'article 11 du Règlement no 8 des études de cycles supérieurs, [l'auteur] concède à l'Université du Québec à Montréal une licence non exclusive d'utilisation et de publication de la totalité ou d'une partie importante de [son] travail de recherche pour des fins pédagogiques et non commerciales. Plus précisément, [l'auteur] autorise l'Université du Québec à Montréal à reproduire, diffuser, prêter, distribuer ou vendre des copies de [son] travail de recherche à des fins non commerciales sur quelque support que ce soit, y compris l'Internet. Cette licence et cette autorisation n'entraînent pas une renonciation de [la] part [de l'auteur] à [ses] droits moraux ni à [ses] droits de propriété intellectuelle. Sauf entente contraire, [l'auteur] conserve la liberté de diffuser et de commercialiser ou non ce travail dont [il] possède un exemplaire.»

UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À MONTRÉAL

CARACTÉRISATION INTONATIVE DU
DISCOURS SPONTANÉ
EN ESPAGNOL COLOMBIEN

THÈSE
PRÉSENTÉE
COMME EXIGENCE PARTIELLE
DU DOCTORAT EN LINGUISTIQUE

PAR

JESSICA ZULEMA PAYERAS ROBLES

JANVIER 2002

AGRADECIMIENTOS

A pesar de todos los consejos y advertencias, nada ni nadie lo prepara a uno suficientemente bien para una tesis de doctorado. Hay elementos claves: la formación académica, los profesores, los amigos, la familia y las condiciones físicas y psicológicas por las que uno atraviesa, sin olvidar lo esencial del ejercicio : tener algo original e interesante que decir, sobre un tema que valga la pena, con un objetivo noble, y que pueda ser evaluado y mejorado por un comité de evaluación. Esta tesis no es la excepción. Quisiera en estos párrafos agradecer a todos y a todo lo que contribuyó de manera directa e indirecta a llevar a buen fin tan ambicioso proyecto.

Gracias a mi directora, Henrietta Jonás Cedergren, por haber sido todo y mucho más de lo que se espera de su rol de directora. Probablemente no hay persona en la UQAM que me conozca mejor pues desde mis primeros días en Montréal, se ofreció desinteresadamente a ser mi ángel de la guarda. En realidad, ya la conocía « en papel » cuando tuve la oportunidad de leer una traducción del libro de Labov en Bogotá, cuando apenas entraba en el mundo de la lingüística. Henrietta « en carne y hueso » nunca me decepcionaría desde ese momento. Todo lo contrario, no existe persona que de punto de vista profesional y humano me haya marcado más en Montréal. Henrietta representa para mí todo lo que no puedo articular en palabras y, por su tiempo, atención, paciencia y amistad, le debo medio cielo. El otro medio, se lo debo por sus brillantes ideas, pistas de investigación y todo lo que pudimos compartir en esa privilegiada relación que evolucionó cada vez más al pasar de los años. Gracias por los tamales, las canciones y por todo lo que me impidió olvidar de donde vengo. Gracias por las discusiones en los cafés del Plateau Mont-Royal, donde se entretejieron increíbles debates teóricos de la entonación del español.

Gracias a los evaluadores por el interés proporcionado a este trabajo y a todas las correcciones minuciosas aportadas. Gracias igualmente a las todas preguntas de gran interés efectuadas durante la sustentación.

Gracias a un equipo técnico incomparable : Thanh, Romano y Vicente Amati por siempre estar dispuestos a sacarme de apuros técnicos. Gracias Vicente por todas las conversaciones y los debates sobre las diferencias entre el español de Colombia y Venezuela.

Gracias a la Universidad de Los Andes (Bogotá) donde hice mis primeros pasos en lingüística. Gracias a Enrique Orjuela y Clara de Saba, por ser las columnas vertebrales de mi viaje a Montréal. Gracias a todos los profesores de la UQAM que me han hecho entender qué es la lingüística y por qué vale la pena estudiarla. Entre los muchos que me gustaría nombrar, sobresalen : la profesora Anna-Maria Di Sciullo

quien me llevó de la mano por el maravilloso mundo de la sintaxis (preguntando incesablemente en los pasillos si todo iba por buen camino), Claire-Gélinas Chébat, una de mis evaluadoras del Examen de Síntesis, quien no sólo me señaló acertadas pistas de investigación sino que siempre tuvo tiempo para hablar de la vida en general y el profesor Paul Pupier que toleró mis primeras presentaciones orales en un cuasi-francés. Unas gracias especiales van a Louissette Ermikianian, quien, aparte de sus grandes dotes de profesora de lingüística informática (junto con Henrietta), siempre tuvo con Lorne Bouchard una sonrisa amable y un gran corazón, abriéndome su hogar cada vez que fue fundamental : en Pascua, Navidad, Año Nuevo y en cualquier otra ocasión cuando me era geográficamente imposible ver a mi familia o a Degif. Gracias a Anne Rochette por siempre preocuparse personalmente que me sintiera bien y por siempre luchar por los derechos de los estudiantes.

Gracias a los participantes de las siguientes conferencias : las reuniones de la ACL (la Asociación Canadiense de Lingüística), los congresos del ACFAS, las divertidas JDL (las Jornadas de Lingüística en Québec City), las Jornadas de Fonética en la UQAM, la Conferencia de Pragmática y Semántica del Español en la Universidad Ohio State, donde tuve el privilegio de conocer a Mary Beckman, a Manuel Díaz Campos y a Julie McGory, el mejor equipo de ToBI que jamás haya conocido. Todas estas presentaciones me permitieron no sólo una oportunidad increíble para compartir mis intereses de investigación sino de pulir mis ideas y tejer lazos de amistad sin fronteras geográficas.

Gracias a mis colegas de investigación : Lise Cloutier, François Poiré y Linda Thibault, por compartir la paciencia y la pasión por la Fonética Experimental. Con Lise compartí mucha amistad y horas de placer y discusión sobre la fonética. François pacientemente me escuchó en interminables discusiones sobre la entonación del español. Linda, aparte de siempre creer en mis capacidades, me ayudó a entender los diferentes programas de fonética e incluso me encontró un puesto a tiempo parcial de fonetista. Gracias Nora LaSerna por leer y corregir y leer y corregir...

Gracias a mis amigos de todas partes : Claudia Díaz, Adriana Borhorquez, Nagla Abulkheir, Shyama Oswal y Rodrigo Olsen. Gracias a mis mejores amigas de Montréal : Sophie Piron y Djaouida Hamdani. Sophie, gracias por estar paralelamente conmigo en maratónicos fines de semana y por abastecerme con el mejor chocolate del mundo : el belga. Djaouida, gracias por entrar a mi cerebro y traducir mis ideas en francés, cuando estaba demasiado cansada para pensar. Gracias a Sophie Burelle y a Stanka Somesfalean, por los martes dulces en mi oficina de investigación. Con recetas dignas de la mejor repostería, se endulzaron muchas tardes de tensión académica. Gracias a Mirja y Stéphane, a Tafesse Work, a Tadesse, Tewolde et Aster Birru. Gracias a Kazu y a Hiwot y a Girma Halefom y a toda su familia. Gracias a JFP y a BC por compartir buenos cafés, pulir mi francés y mi amharico y por todos los momentos estelares que compartimos en el UFC.

Gracias a mi familia que siempre ha sido un soporte sin comparación. Gracias a Miguel y Zulema Payeras por constituir un ejemplo auténtico de amor y apoyo. Gracias a mis hermanos Miguel y Juancho (y Luisa), por estar siempre allí en los momentos claves. Gracias Quique pues tú sabes mejor que nadie lo que representas para mí. Gracias a Melissa Catalina Payeras, el miembro más « nuevo » de toda la familia. Gracias a mis segundos padres, Jorge y Ruth que, desde que nací, siempre me han considerado su hija. Gracias a toda la familia de Lima que siempre me han apoyado con sus contactos en la legión del cielo. Gracias mi familia de España, mi tía María y toda la familia en general : Bernardino, Ana, Maria Cristina y Cathy. A todos ustedes y a todos los que no menciono, gracias por ayudarme a consolidar mis sueños desde muy pequeña.

Gracias a la otra extensión de mi familia, Degif Petros Banksira. Degif aparte de ser mi segunda mitad es mi columna vertebral y hace mérito a lo que su nombre significa : *apoyo*. Gracias por demostrarme que el verdadero amor sí existe y que puede vencer cualquier barrera, incluso la del tiempo y la de la distancia. Nunca he conocido alguien que pueda trabajar más fuerte y que tenga más pasión por la lingüística. Gracias por creer en mis ideas por más disparatadas que fueran y por toda la paciencia demostrada a lo largo del ejercicio. Gracias a todos mis hermanos Petros en Etiopía : Tigistu, Abraham, Alemu, Lakew y Yoseph y a Libanos Teklehaimanot, por estar siempre cerca.

Esta tesis no se hubiera realizado sin tres fuentes importantes de financiamiento : (i) los contratos de asistente de investigación en el proyecto de Henrietta, (ii) la beca de doctorado FCAR, otorgada por el Ministerio de Québec y (iii) los múltiples contratos de profesora en la Escuela de idiomas, mientras completaba mi doctorado. Oro Anahory, Antje Bettin y León-Gérald Ferland siempre entendieron la prioridad de mi doctorado y nunca me discriminaron por esto. Gracias por toda su confianza en mí como profesora de español como lengua extranjera.

Finalmente, gracias a los hablantes de la ciudad de Buenaventura que participaron en este estudio, sobretodo a Henry Palomo. Sin ellos, no habría tesis. A ellos, la canción:

*Bello puerto de mar
mi Buenaventura
donde se aspira siempre la brisa pura,
bello puerto precioso circundado por el mar ,
bello puerto precioso circundado por el mar
tus mañanas son tan bellas y puras como el cristal.
Tus mañanas son tan bellas y puras como el cristal.
Siempre que siento penas en tu poblado
miro tu lindo cielo todo estrellado
las olas centelleantes vienen y te besan
y como un raro fulgor ay vuelven y se alejan...*

ÍNDICE

AGRADECIMIENTOS.....	iii
LISTA DE FIGURAS.....	x
LISTA DE CUADROS.....	xi
LISTA DE GRÁFICOS.....	xii
RESUMEN (FRANCÉS).....	xv
RESUMEN	xvi
INTRODUCCIÓN	1
0.1 Introducción.....	1
0.2 Objetivos.....	2
0.3 Organización de la tesis.....	3
CAPÍTULO I	
CUADRO TEÓRICO	6
1.1 Introducción	6
1.2 Entonación	9
1.2.1 Componentes fonéticos	10
1.2.2 Componentes fonológicos	10
1.2.3 Presuposiciones sobre la entonación universal	14
1.2.4 Presuposiciones sobre la entonación del español	14
1.2.5 Estudios anteriores sobre la entonación del español	16
1.3 Discurso	19
1.3.1 Discurso espontáneo	21
1.3.2 Estudios anteriores sobre el discurso espontáneo	22

1.3.2 Estudios anteriores sobre el discurso espontáneo	22
1.3.3 Metodología utilizada para obtener ‘discurso espontáneo’	25
1.3.4 Organización estructural del discurso	29
1.3.5 Estudios que se basan en el modelo de Grosz y Sidner (1986)	41
1.3.6 Aspectos pragmáticos	47
1.4 Síntesis	53
CAPÍTULO II	
METODOLOGÍA	55
2.1 Introducción	55
2.1.1 Los datos	56
2.1.2 Las entrevistas	57
2.2 Programa de análisis acústico	65
2.3 Análisis discursivo del extracto de PL	66
2.3.1 Análisis lingüístico del primer extracto	67
2.3.2 Análisis intencional del primer extracto	69
2.3.3 Análisis atencional del primer extracto	71
2.4 Análisis tonal de los enunciados	80
2.4.1 Primer enunciado	82
2.4.2 Segundo enunciado	85
2.4.3 Tercer enunciado	86
2.4.4 Cuarto enunciado	87
2.4.5 Quinto enunciado	88
2.4.6 Sexto enunciado	89
2.4.7 Séptimo enunciado	91
2.4.8 Octavo enunciado	92
2.4.9 Noveno enunciado	93
2.5 Síntesis	94

CAPÍTULO III	
ORGANIZACIÓN DISCURSIVA	95
3.1 Introducción	95
3.2 Bases de la descripción discursiva	97
3.2.1 Macroestructuras de las entrevistas	98
3.2.2 Microestructuras de las entrevistas	101
3.3 Aplicación de los modelos discursivos	103
3.3.1 Análisis discursivo según el modelo de Grosz y Sidner (1986).....	104
3.3.2 Análisis discursivo según el modelo de Prince (1981).....	107
3.4 Síntesis	111
CAPÍTULO IV	
ORGANIZACIÓN TONAL	113
4.1 Introducción	113
4.2 Caracterización fonológica y fonética	114
4.2.1 Presentación de los segmentos discursivos	114
4.2.2 Asignación tonal de los segmentos discursivos	115
4.3 Caracterización prosódica-entonativa del hablante PL	130
4.4 Síntesis	132
CAPÍTULO V	
CARACTERIZACIÓN FUNCIONAL	134
5.1 Introducción	134
5.2 Modalidad y caracterización de los enunciados	137
5.2.1 Enunciados declarativos	140
5.2.2 Enunciados intrrogorativos	148
5.2.3 Elementos bajo énfasis	160
5.2.4 Unidades discursivas	162
5.3 Caracterización de las fronteras.....	166
5.3.1 Principio de tópico y de SE	167

5.3.2 Tópico y SE intermedio	168
5.3.3 Final de tópico y de SE	170
5.4 Caracterización del estatuto de la información	175
5.4.1 Correlación entre posición y estatuto de la información	176
5.4.2 Cambios de estatuto en el mismo extracto	177
5.5 Síntesis	182
CONCLUSIONES.....	186
Bibliografía.....	193

LISTA DE FIGURAS

Figura 1.1 Eje de espontaneidad en el discurso.....	26
Figura 1.2 Modelo del lenguaje y de sus componentes (Chafe 1980, 1994, 2000)..	31
Figura 1.3 Diálogo 1 del corpus de Herman (1998)	42
Figura 1.4 Modelo de familiaridad presupuesta (Prince, 1981)	51
Figura 2.1 Extracto de la entrevista de EV	60
Figura 2.2 Extracto de la entrevista de NS	61
Figura 2.3a Primer extracto de la entrevista de PL	62
Figura 2.3b Segundo extracto de la entrevista de PL	62
Figura 2.4 Extracto de entrevista de MA	63
Figura 2.5 Extracto de la entrevista de TC	64
Figura 2.6 Extracto de entrevista de MN	64
Figura 2.7 Propósitos de los SD del extracto y relaciones jerárquicas	70
Figura 2.8 Etapa 0 del nivel atencional del extracto de PL	72
Figura 2.9 Etapa 1 del nivel atencional del extracto de PL	73
Figura 2.10 Etapa 2 del nivel atencional del extracto de PL	75
Figura 2.11 Etapa 3 del nivel atencional del extracto de PL	76
Figura 2.12 Etapa 4 del nivel atencional del extracto de PL	77
Figura 2.13 Etapa 5 del nivel atencional del extracto de PL	78

LISTA DE CUADROS

Cuadro 2.1 Información sociodemográfica de los hablantes	59
Cuadro 2.2 Segmentos discursivos del primer extracto de PL	67
Cuadro 2.3 Nivel lingüístico del extracto de PL según el modelo de G&S (1986)...68	
Cuadro 2.4 Segmentación discursiva según el modelo de G&S (1986)	69
Cuadro 3.1 Macroestructura de las entrevistas de los seis hablantes	100
Cuadro 3.2 Extracto del baile	103
Cuadro 3.3 Categorías informativas en el extracto de PL	110
Cuadro 5.1 Extracto de PL	138
Cuadro 5.2 Asignación tonal a los segmentos discursivos	139
Cuadro 5.3 Asignación tonal a los enunciados declarativos	141
Cuadro 5.4 Asignación tonal a los enunciados interrogativos absolutos	148
Cuadro 5.5 Asignación tonal a los enunciados interrogativos pronominales	149
Cuadro 5.6 Porcentajes de tonos de frontera en el extracto	174
Cuadro 5.7 Asignación de tonos L+H* al principio de enunciados	176
Cuadro 5.8 Progresión discursiva de la palabra <i>baile</i>	178
Cuadro 5.9 Progresión discursiva de la palabra <i>cumbia</i>	178
Cuadro 5.10 Progresión discursiva de la palabra <i>Colombia</i>	178
Cuadro 5.11 Categorización entonativa del estatuto de la información	180

LISTA DE GRÁFICOS

Gráfico 2.1 Primer gráfico de la producción de PL	82
Gráfico 2.2 Segundo gráfico de la producción de PL	85
Gráfico 2.3 Tercer gráfico de la producción de PL	86
Gráfico 2.4 Cuarto gráfico de la producción de PL	87
Gráfico 2.5 Quinto gráfico de la producción de PL	88
Gráfico 2.6 Sexto gráfico de la producción de PL	89
Gráfico 2.7 Séptimo gráfico de la producción de PL	91
Gráfico 2.8 Octavo gráfico de la producción de PL	92
Gráfico 2.9 Noveno gráfico de la producción de PL	93
Gráfico 4.1 Primer segmento discursivo	116
Gráfico 4.2 Segundo segmento discursivo	117
Gráfico 4.3 Tercer segmento discursivo	120
Gráfico 4.4 Cuarto segmento discursivo	122
Gráfico 4.5 Quinto segmento discursivo	123
Gráfico 4.6 Sexto segmento discursivo	125
Gráfico 4.7 Séptimo segmento discursivo	126
Gráfico 4.8 Octavo segmento discursivo.....	128
Gráfico 4.9 Noveno segmento discursivo	129
Gráfico 5.1 Enunciado declarativo	142
Gráfico 5.2 Enunciado declarativo	143
Gráfico 5.3 Enunciado declarativo	144
Gráfico 5.4 Enunciado declarativo	145
Gráfico 5.5 Enunciado declarativo	146
Gráfico 5.6 Enunciado declarativo	147
Gráfico 5.7 Pregunta absoluta	150
Gráfico 5.8 Pregunta pronominal	152
Gráfico 5.9 Pregunta pronominal.....	153

Gráfico 5.10 Pregunta pronominal	157
Gráfico 5.11 Enunciado declarativo	157
Gráfico 5.12 Pregunta absoluta	158
Gráfico 5.13 Pregunta pronominal	159
Gráfico 5.14 Énfasis	161
Gráfico 5.15 Énfasis	161
Gráfico 5.16 Énfasis	162
Gráfico 5.17 Unidad discursiva	163
Gráfico 5.18 Unidad discursiva	164
Gráfico 5.19 Unidad discursiva	165
Gráfico 5.20 Principio de tópico	167
Gráfico 5.21 Contexto intermedio	169
Gráfico 5.22 Contexto final de SD	170
Gráfico 5.23 Contexto final de SD	171
Gráfico 5.24 Contexto final de SD	172
Gráfico 5.25 Contexto final de SD	172
Gráfico 5.26 Contexto final de SD	173

LISTA DE ABREVIACIONES

SE	Sintagma entonativo
F0	Frecuencia fundamental
dB	Decibeles
R	Recitación
L	Lectura
DS	Diálogo simulado
DC	Diálogo controlado
DL	Diálogo libre
LDM	Modelo lingüístico discursivo (<i>linguistic discourse model</i>)
BDU	Unidades discursivas básicas (<i>basic discourse units</i>)
G&S	Grosz y Sidner
DOM	Dominio
NO-DOM	No dominio
SD	Segmento discursivo
P	Propósito
PD	Propósito discursivo
PSD	Propósito de segmento discursivo
Hz	Hercios
KHz	Kilohercios
ICP	Participante inicial (<i>Initial Conversation Participant</i>)
OCP	Otro participante (<i>Other Conversational Participant</i>)
I	Intención
RP	Representación discursiva
xp	Pausa
vel	Velarización

RÉSUMÉ

Intonation du discours spontané en espagnol colombien

Cette thèse analyse l'interrelation entre la structuration discursive et l'organisation intonative de l'espagnol colombien spontané, spécifiquement dans la région de Buenaventura sur la côte Pacifique de la Colombie. Nous considérons le discours comme une structure formée par des composantes linguistiques qui répondent à des critères morphologiques, syntaxiques, discursifs et/ou intonatifs qui sont reliés à une intention communicative de la part de l'émetteur. Nous considérons l'intonation comme un phénomène perceptif des variations mélodiques de la voix qui interviennent dans la transmission d'un message ayant un sens. Deux types d'analyses sont conduites avec l'objectif final d'identifier les corrélats intonatifs de l'espagnol de Buenaventura: une analyse discursive qui s'inspire des modèles de Grosz et Sidner (1986) et Prince (1981) et une analyse tonale qui se situe dans le cadre théorique de Pierrehumbert (1980). La méthodologie pour cette étude inclut la collecte des données à partir d'un locuteur natif, PL, de la région de Buenaventura, sous la forme d'entrevue sociolinguistique. La production d'un extrait sémantique du locuteur PL est analysée en détail. Dans la première analyse, nous identifions les segments discursifs qui constituent l'extrait sélectionné. Ces segments discursifs ont été identifiés en tenant compte des critères d'unité thématique. Dans la deuxième analyse, nous avons mené à bien l'analyse acoustique-tonale. Trois aspects de l'intonation y sont traités: (i) une caractérisation phonétique, où l'attention porte sur les tendances fréquentielles, c'est-à-dire la variation fréquentielle (F0) entre les valeurs maximum et minimum ainsi que la forme des contours, (ii) une caractérisation phonologique où sont identifiés les tons accentuels et de frontières présents dans les énoncés, et (iii) une caractérisation pragmatique qui s'appuie sur les relations de proéminence informative et les relations de référence. L'idée que nous défendons est que, de point de vue structurel, l'organisation de l'information présente une corrélation avec l'organisation tonale. Les énoncés sont composés des segments discursifs qui donnent un sens global au discours, en créant des relations de localité et de globalité. D'un point de vue fonctionnel, nous retrouvons des relations de proéminence et d'emphase qui répondent aux intentions du locuteur. Ces deux niveaux informatifs se traduisent dans le plan intonatif par: (i) l'usage de questions rhétoriques dans la structuration du discours, (ii) la manipulation de deux registres différents dans l'aspect intentionnel de la communication et (iii) l'utilisation des tons bas des frontières dans la signalisation de continuité du message.

Mots clés: intonation, discours, espagnol, organisation, prosodie

RESUMEN

Esta tesis analiza la interrelación entre la estructuración discursiva y la estructura entonativa del español espontáneo colombiano, específicamente de la zona de Buenaventura en la costa Pacífica. Consideramos al discurso como una estructura formada por componentes lingüísticos que responden a criterios morfológicos, sintácticos, discursivos y/o entonativos que están articulados a una intención comunicativa de parte de un emisor. Consideramos la entonación como un fenómeno perceptivo de variaciones melódicas de la voz que participan en la transmisión de un mensaje con significado. Dos tipos de análisis se llevan a cabo con el objetivo final de identificar los correlatos entonativos del español de Buenaventura: un análisis discursivo que se inspira del modelo de Grosz y Sidner (1986) y del modelo de Prince (1981) y un análisis tonal que se sitúa en el cuadro teórico de Pierrehumbert (1980). La metodología para este estudio incluye además la colecta de datos a partir de un hablante nativo, PL, de la región de Buenaventura, en forma de entrevista sociolingüística. La producción de un extracto con cohesión semántica del hablante PL es analizada detalladamente. En el primer análisis, se identifican los segmentos discursivos que constituyen el extracto seleccionado. Estos segmentos discursivos han sido identificados tomando en cuenta criterios de unidad temática. En el segundo análisis, se realiza un análisis acústico-tonal. Tres matices de la entonación son examinados: (i) un matiz fonético, donde se pone especial cuidado a las tendencias frecuenciales (campo tonal) y a las finalidades de la curva de F0 para cada enunciado; (ii) un matiz fonológico donde se identifican los diferentes tonos, acentos tonales y tonos de frontera, que componen la gramática tonal del enunciado y (iii) un matiz pragmático que se apoya en relaciones de prominencia informativa y en relaciones correferenciales. La idea que defendemos es que, de un punto de vista estructural, la organización de la información tiene un reflejo en la organización tonal. Esta idea es apoyada por la organización de sintagmas entonativos que forman enunciados que, a su vez, constituyen el discurso, creando relaciones de localidad y globalidad. De punto de vista funcional, se encuentran relaciones de prominencia y de foco. Estos dos tipos de relaciones se traducen en el plano tonal por las observaciones siguientes: (i) la utilización de preguntas retóricas en la estructuración del discurso, (ii) la manipulación de dos registros diferentes en el aspecto intencional de la comunicación y (iii) la utilización de tonos de frontera bajos en la señalización de continuidad del mensaje.

Palabras claves : entonación, discurso, español, organización, prosodia

CAPÍTULO I

CUADRO TEÓRICO

1.1 INTRODUCCIÓN

Los hablantes de español, como de todas las otras lenguas, encadenan unidades cuando hablan. Estas unidades pueden ser diversas y responden al plano al que están asociadas. Por ejemplo, en el plano sintáctico podemos encontrar categorías gramaticales y en el plano morfológico podemos encontrar morfemas. Lo esencial de estas secuencias de estructuras es que todas responden a criterios específicos de buena formación y de jerarquía.

En cuanto a los investigadores que pertenecen al campo de la prosodia, hay consenso general de que una variedad de índices suprasegmentales, demarcan varias características en el habla, incluyendo las fronteras entre los trozos de habla. Entre esos índices se sitúan la frecuencia fundamental, las pausas y la duración. Sin embargo, no hay consenso en cuanto a qué elemento en particular señala fronteras ni qué tipo de frontera existen.

Por su lado, los especialistas del discurso afirman que existen segmentos discursivos que recogen temas semánticos que forman parte de unidades superiores que se pueden comparar a párrafos semánticos, unidades más extensas que enunciados que giran alrededor de un tema específico.

Esta tesis presenta un estudio discursivo y prosódico del español de Buenaventura. Específicamente, nos concentramos sobre la interacción de estos índices en la demarcación de fronteras entre los diferentes tipos de unidades y las relaciones que estas unidades entretienen.

Los objetivos de esta tesis son:

- (i) En primer lugar, hacer una descripción de la estructura discursiva de las entrevistas realizadas a seis hablantes, tres hablantes masculinos y tres hablantes femeninos de la región de Buenaventura en Colombia,
- (ii) En segundo lugar, realizar una descripción de la estructura entonativa de esta misma producción,
- (iii) En tercer lugar, identificar las relaciones que pueden existir entre la estructura discursiva y la estructura entonativa,
- (iv) Finalmente, analizar los aspectos pragmáticos de la entonación. Estos aspectos giran alrededor de tres tipos de relaciones: (a) jerárquicas (entre segmentos informativos globales y segmentos informativos locales), (b) relaciones correferenciales (información nueva, mencionada, inferida) y (c) relaciones de prominencia (énfasis y foco).

Para el estudio de datos prosódicos, dos enfoques metodológicos son propuestos: uno “concreto” y otro “abstracto” (Ladd y Cutler, 1983). El tipo de estudios que preconizan el enfoque “concreto” se interesan en mayor grado a las medidas instrumentales de la prosodia. Es decir para estos estudios, la prosodia es vista como el conjunto de fenómenos que involucran los parámetros acústicos. En cuanto a la segunda corriente, lo que más interesa es la representación abstracta de unidades

prosódicas en niveles de organización que superan el nivel segmental (Ladd y Cutler, 1983, p. 1).

El presente estudio requiere los dos enfoques metodológicos que acabamos de mencionar. Por un lado, nos interesa analizar el aspecto más abstracto de la prosodia, es decir, la serie de unidades abstractas: tonos y acentos. Mediante la aplicación de reglas de implementación fonética a estos tonos y acentos, el mensaje se manifiesta de un punto de vista fonético. En este campo, nos interesan la variación frecuencial, medida en hercios y los movimientos de la curva de la frecuencia fundamental.

En el plano discursivo, existen porciones de habla denominadas segmentos discursivos de diferente naturaleza que se entrelazan para comunicar variada información de carácter semántico. En el plano pragmático, existen dos estructuras que caracterizan a todo mensaje: (i) una estructura neutra donde no existe ninguna otra intención, por parte del emisor del mensaje, más que de producirlo y (ii) una estructura puesta en relieve que responde a intenciones de contraste o estilo en la producción del hablante. La información acerca de cada una de estas estructuras se manifiesta por medio de diferentes índices prosódicos que analizaremos en detalle.

El orden que seguimos es el siguiente. En primer lugar, haremos una revisión de las bases teóricas necesarias que respaldan el estudio práctico que realizamos. En segundo lugar, los modelos más pertinentes de análisis del discurso serán enfrentados a datos reales, provenientes de nuestro propio corpus para corroborar el poder explicativo de sus preceptos. La etapa siguiente consiste en una descripción discursiva y tonal de las entrevistas con el objetivo de identificar los correlatos estructurales de cada tipo de organización. Un objetivo secundario que se desprende de este estudio es la identificación del inventario tonal que caracteriza al español de Buenaventura. En la sección 1.2 tratamos con todos los conceptos relacionados al

plano entonativo. En la sección 1.3, revisamos el concepto de discurso. Concluimos con la síntesis al final del capítulo.

1.2 ENTONACIÓN

La entonación es uno de los conceptos más difíciles de definir en razón de los varios ángulos de estudio y análisis. Siguiendo a Ladd (1996, p. 6-8), la entonación es el uso de características fonéticas suprasegmentales para transmitir significados pragmáticos (ya sea a nivel oracional o postléxico) mediante un método estructurado y lingüístico.

Los tres componentes de esta definición son necesarios para entender el alcance específico y global de esta definición. El componente fonético limita la entonación al estudio de características suprasegmentales como la variación frecuencial, la intensidad de la señal y la duración. El componente oracional o postléxico especifica que el campo de la entonación concierne al enunciado y no a unidades inferiores. Es decir que las unidades entonativas conciernen a las sílabas y al sintagma entonativo en su totalidad. El tercer componente de la definición especifica que las unidades de base de la entonación son categóricas (tonos altos y bajos), dejando de lado, características paralingüísticas como el grado emocional del hablante frente al discurso que produce.

Aunque la mayor parte de esta definición nos conviene, queremos señalar que es difícil separar el sentido emocional del hablante en el análisis del mensaje y, para nosotros, éste debe hacer parte integral de la entonación. De esta definición se originan los tres niveles desde los cuales pretendemos analizar la producción espontánea del español de Buenaventura: (i) un nivel físico (variaciones fonéticas), (ii) un nivel fonológico (tonos y acentos) y (iii) un nivel pragmático (contraste entre información neutra e información focalizada). Empecemos esta sección, presentando una descripción de estos elementos.

1.2.1 Componentes fonéticos

De punto de vista fonético, la entonación estudia principalmente las variaciones melódicas de la voz. Estas variaciones melódicas tienen como correlato físico la variación de la frecuencia fundamental o F0, medida tradicionalmente en hercios (Hz). El enunciado se expresa en este plano físico como el resultado de reglas de implementación fonética que hacen posible un análisis de la extensión frecuencial, a través de la duración del enunciado. Así frente a una curva frecuencial, de F0, tenemos en esencia valles y picos que son índices de la presencia de tonos y acentos tonales que están en el plano fonológico del mensaje.

1.2.2 Componentes fonológicos

Las unidades fonológicas primarias de la entonación son los tonos y los acentos. Los tonos son unidades discretas y abstractas que forman parte del esqueleto prosódico de la secuencia enunciativa. Estos tonos que son solamente dos: H (alto) y L (bajo) se encuentran asociados a sílabas acentuadas en el enunciado. Cuando son asociados a estas sílabas reciben la denominación de acentos tonales. Estos acentos tonales pueden encontrarse de manera aislada (básicamente acentos tonales altos y bajos) o de manera combinada (combinaciones de un acento tonal y de otro acento tonal que justifique el recorrido frecuencial de la curva). Además de estos acentos tonales, podemos encontrar tonos de frontera que tienen el objeto de denotar los contextos finales o iniciales de los sintagmas entonativos.

Los acentos tonales (simples o complejos) y los tonos de frontera definen la gramática tonal de un sintagma entonativo. Algunos estudios como Sosa (1991, 1999) postulan además tonemas que están compuestos del último acento tonal y del tono de frontera al final del SE. Pasemos en seguida a la caracterización de cada una de estas unidades.

1.2.2.1 Acentos tonales simples : H* y L*

Según la teoría entonativa autosegmental (Pierrehumbert, 1980; Ladd 1996), el repertorio de acentos tonales se limita a dos: un tono alto, H y un tono bajo, L. Sin embargo cuando estos acentos están alineados con sílabas prominentes se denominan, acentos tonales (*pitch tones*). Estos acentos tonales pueden ser H* y L*, dependiendo del movimiento frecuencial al que estén asociados.

Como su nombre lo indica el tono H* es un tono alto y agudo de punto de vista perceptual. Además se puede apreciar una elevación considerable en la curva frecuencial alineada a la sílaba acentuada en ese mismo momento. Por el contrario, el tono L* es un tono bajo y grave al oído, representado por un valle en la curva de F0 al alinearse con la sílaba prominente.

1.2.2.2 Acentos tonales complejos

Aparte de los acentos tonales simples, existen acentos tonales complejos que son la combinación de un acento tonal simple seguido o precedido por otro tono al que está íntimamente asociado. Generalmente la función del acento acompañante es la de justificar el movimiento de la curva frecuencial, sea éste de manera ascendente o de manera descendente. Las combinaciones más repertoriadas son las siguientes : L*+H, L+H* y H+L*. El tono L*+H indica que el tono acentual L* se alinea con la sílaba acentuada y que el resto de la combinación tonal, +H ocurre en una sílaba posterior. El tono L+H* indica que el tono acentual H* se encuentra alineado con la sílaba acentuada y que la otra parte de la combinación tonal, el L+ ocurre antes, lo que

origina un pico más pronunciado en la sílaba acentuada. Según el grupo de expertos¹ ToBI para el español, este tipo de acento puede tener dos alcances pragmáticos : (i) si ocurre al final del enunciado, puede dar evidencia de finalidad del enunciado y (ii) si ocurre en una posición no final, indica que el elemento asociado a este acento se encuentra en una posición focal. El tono H+ L* se encuentra, según las observaciones teóricas en una posición nuclear cuando sigue a otro acento tonal. En cuanto al movimiento frecuencial que ocurre, se trata de una caída de un pico que ocurre al interior de la sílaba acentuada. La parte baja, al mismo tiempo, se encuentra alineada con la sílaba acentuada.

1.2.2.3 Tonos de frontera

La caracterización de este tipo de tono es más sencilla que la caracterización de acentos tonales simples y complejos. La razón de esto es que el dominio de los tonos de frontera no tiene una relación directa entre la sílaba acentuada y el movimiento de la curva de F0 en ese contexto particular. Los tonos de frontera tienen relación directa con la finalidad del enunciado. Básicamente se postulan tres tonos : (i) L%, un tono que se caracteriza por la caída gradual de la curva de F0 al final del enunciado), (ii) H% un tono que se caracteriza por el pico gradual de la curva de F0 al final del enunciado y (iii) el tono nf% (un tono que se caracteriza por la horizontalidad de la curva de F0 al final del enunciado²). El tono H% se encuentra con frecuencia en enunciados interrogativos (afirmativos-negativos) o en enunciados que continúan en el discurso.

¹ Esta información se encuentra disponible en la página Web de las minutas del Primer Taller de ToBI para el español que se llevó a cabo en la Universidad Ohio State (First Spanish Tones and Break Indices Workshop) en 1999. Para los expertos de ToBI español, este diacrítico corresponde a M%.

² Esta información ha sido obtenida de la página Web del Taller de ToBI para el español que se llevó a cabo en la Universidad Ohio State.

1.2.2.4 Acentos frásticos

La naturaleza de los acentos frásticos es más delicada que los acentos simples y complejos. El acento frástico se extiende sobre el material prosódico entre el último acento tonal de la frase intermedia en cuestión y el principio de la siguiente (o el final del enunciado). Sin embargo, dos dificultades hacen difícil su aplicación. En primer lugar, en su aplicación práctica, no es tan fácil su identificación. En segundo lugar, estos acentos sólo han sido postulados para el inglés. En lo que concierne al español, los únicos estudios que mencionan estos acentos como componentes potenciales de la gramática tonal no los postulan como parte de la descripción tonal de las variedades analizadas. Este es el caso de Sosa (1991, 1999) quien no postula ningún tipo de acento frástico para el repertorio del español americano. La razón que proporciona Sosa (1999, p. 87) es que en lenguas como el español esta noción puede ser de menor utilidad porque el último acento no puede, de todas maneras, encontrarse demasiado lejos de la frontera final del SE y, de esa manera, no se puede generar un contraste significativo entre un contexto final de frase entonativa y un contexto final de sintagma entonativo.

1.2.2.5 Efecto de *downstep*

El efecto de *downstep* consiste en una compresión del campo frecuencial para los acentos tonales subsecuentes en el sintagma entonativo, SE. En otras palabras, como resultado de un acento tonal alto, un tono subsecuente permanece a una altura frecuencial más baja de lo que podría esperarse. Se utiliza el diacrítico “!” para señalar la presencia de este efecto sobre un tono específico.

Antes de pasar a los aspectos más pertinentes del análisis discursivo, proponemos hacer una presentación de los aspectos más conocidos de la entonación universal y de la entonación del español.

1.2.3 Presuposiciones sobre la entonación universal

Todavía se debate cuál es el componente de la entonación que caracteriza la variedad de las diferentes lenguas y dialectos. Ladd (1996, p. 119) propone cuatro diferencias fundamentales que ayudan a responder a esta pregunta tan difícil: (i) diferencias semánticas (diferencias que tienen que ver más con la distinción pragmática de varias secuencias tonales), (ii) diferencias sistémicas (diferencias que se originan en los diferentes tipos de tonos presentes en los repertorios de lenguas y dialectos), (iii) diferencias de producción (diferencias que tienen que ver con la frecuencia con la cual son realizadas las mismas unidades tonales) y (iv) diferencias fonotácticas (diferencias en la asociación “secuencia textual – secuencia entonativa” y en la organización permitida para cada lengua o dialecto).

1.2.4 Presuposiciones sobre la entonación del español

Los estudios que se han consagrado a los aspectos teóricos de la entonación del español no son escasos. Sin duda alguna, el estudio de Navarro Tomás (1948) constituye uno de los primeros y más completos estudios sobre la entonación del español. Aparte de los conceptos generales como campo de entonación, concepto de unidad melódica y de sus unidades constituyentes, Navarro Tomás le dedica una parte generosa a la caracterización de los diferentes tipos de entonación: enunciativa, interrogativa, volitiva y emocional. En el último capítulo, Navarro presenta además los gráficos correspondientes a los diferentes movimientos frecuenciales como por ejemplo el de cadencia, el contorno más típico del español: “la cadencia es el signo ordinario de la aseveración” (p. 57). Además se describe la entonación de anticadencia, suspensión, enumeración, subordinación y los diferentes contornos funcionales de las interrogativas (absolutas y pronominales), las invitaciones, las exhortaciones, los ruegos y las apeladoras (1948, p. 211).

En cuanto a los enunciados interrogativos, se demarcan tres patrones:

- (i) Las interrogaciones absolutas se demarcan por un final ascendente,
- (ii) Las interrogativas pronominales se caracterizan por una flexión al final de la curva y,
- (iii) Las preguntas relativas se destacan por un final con un segmento circunflejo al final de la curva.

Los dos estudios que le siguen al monumental trabajo de Navarro Tomás y que no se limitan al uso de representaciones quimográficas claves son los de Quilis (1993) y los recientes estudios de Sosa (1991, 1999). En conjunto, estos estudios llegan a las siguientes conclusiones:

- (i) Existen acentos tonales alineados a las sílabas prominentes en las palabras,
- (ii) Puede existir más de un acento en una oración (cuando se presenta este último caso, es decir, que existe más de un acento, puede registrarse una variación en el alineamiento (entre la sílaba prominente y el pico de F0)),
- (iii) Como tendencia general, el alineamiento ocurre en la última sílaba acentuada (*nuclear accent*), aunque, en ocasiones, puede observarse un desplazamiento.

Pasemos en la siguiente sección a recapitular los aportes más interesantes de estos tres estudios.

1.2.5 Estudios anteriores sobre la entonación del español

Aunque podemos analizar con detalle varios estudios sobre la entonación del español, hemos optado por escoger los tres que, a nuestro parecer, se demarcan por la metodología y por la profundidad del análisis : (i) Quilis (1993), (ii) Sosa (1991, 1999) y (iii) Prieto et al. (1995).

1.2.5.1 Quilis (1993)

Una de las contribuciones claves de los estudios de Quilis (1993) es la caracterización de los componentes estructurales de la entonación: grupo de entonación y grupo fónico. El **grupo de entonación** es aquella porción del discurso, comprendida entre dos pausas, entre pausa y movimiento completo del fundamental, entre movimiento completo del fundamental y pausa, o entre dos movimientos completos del fundamental. En el plano sintáctico, esta unidad corresponde más o menos a un sintagma, cláusula u oración. A su vez, el concepto de **grupo fónico** es caracterizado como todo discurso entre dos pausas, lo que implica una extensión inferior que la de los grupos de entonación (Quilis, 1993, p. 76).

Hay que recordar que estas unidades han recibido múltiples etiquetas con un valor más o menos equivalente (frase fonológica, cláusula fonológica, grupo de sentido, etc.). Además de esta caracterización estructural, Quilis (1993) presenta un ángulo funcional de la entonación que se reparte en tres niveles : (i) un nivel lingüístico, (ii) un nivel expresivo y (iii) un nivel sociolingüístico.

El primer nivel es donde las palabras o el conjunto de palabras se convierten en enunciados con significado. En este nivel la gramática juega un rol fundamental de acuerdo a sus componentes. Así, se comprende la importancia de demarcar y distinguir los enunciados como unidades enteras (afirmaciones versus preguntas) o

los componentes de los enunciados mediante los signos de puntuación o la función gramatical de éstos : demarcativas distintivas o no distintivas, preguntas disyuntivas y copulativas y la enumeración (completa y no completa). El segundo nivel, el nivel expresivo es donde encontramos cinco parámetros prosódicos específicos propios a los rasgos expresivos : (i) el registro, (ii) la desviación, (iii) el contorno, (iv) la intensidad y (v) la duración. El tercer nivel, el nivel sociolingüístico incluye la información del locutor desde dos ángulos diferentes pero complementarios: las características inherentes (edad, sexo, temperamento y carácter) y las características sociodemográficas de la comunidad a la que pertenece. Aunque todas estas características enriquecerían de manera significativa el presente estudio, nos limitaremos a tratar sólo aquellas que nos puedan ayudar en la descripción de nuestro banco de datos.

1.2.5.2 Sosa (1991, 1999)

La contribución de Sosa es de un valor inestimable para el estudio de la entonación del español. Sosa (1991, 1999) analiza de manera sistemática las diferencias fonéticas y fonológicas de los diferentes dialectos del español latinoamericano, sirviéndose de tres tipos de enunciados: (i) declarativos, (ii) interrogativos absolutos y (iii) interrogativos pronominales. Una de las contribuciones fundamentales de estos estudios es el repertorio de tonos que caracterizan al español latinoamericano. Este inventario consiste de los tonemas siguientes (último tono nuclear del sintagma entonativo además del tono de frontera correspondiente), repartidos según el tipo de enunciado. Así, como tonemas de enunciados declarativos encontramos: L* L%, L*+H L% , H* L%, H+L* L%; como tonemas de enunciados interrogativos absolutos: L* H%, L*+H H%, H+H* L%, H*H% y como tonemas de enunciados interrogativos pronominales: L*L%, H*L%, L+H*L%, H+L* L%, H+H L%, L*H%, L*+H H%, L+H* H% (Sosa, 1999, p. 227).

De manera más específica, y para el dialecto bogotano, Sosa indica que el enunciado declarativo se caracteriza con el siguiente tonema: H* L%. Las subidas frecuenciales que no son tonemas son justificadas mediante el patrón tonal L*+H. En cuanto a las interrogativas absolutas, Sosa afirma que la altura general de la pregunta es más pronunciada que en los enunciados declarativos y el tonema final es ascendente. En cuanto a las interrogativas pronominales, éstas se caracterizan con el tonema L*+H H%.

1.2.5.3 Prieto et al (1995)

El estudio de Prieto et al (1995) sobre los acentos tonales H* en el español mexicano es de gran interés en lo que concierne la naturaleza del desplazamiento de los acentos tonales altos. Como ha sido repertoriado en varios estudios, no siempre existe una alineación simultánea entre la producción de la sílaba prominente y su pico correspondiente. Esto puede hacer dudar al investigador de la verdadera naturaleza del tono fonológico asociado a ese movimiento frecuencial particular. En el estudio de Prieto et al (1995), se evidencian ciertos casos de un desplazamiento hacia la derecha del pico F0 en la realización de los acentos tonales, H*. Una de las posibilidades para justificar este movimiento frecuencial es de postular la combinación L*+H en vez de H*. Sin embargo, en el estudio de Prieto et al (1995) estos movimientos frecuenciales son atribuidos a un retardamiento en la realización del pico F0. En otras palabras, se llega a la conclusión que el pico que corresponde a la sílaba prominente ocurriera después y no en el mismo momento en que se produce la sílaba acentuada.

Como vemos muchos estudios han analizado diferentes aspectos de la entonación del español. Mediante la contribución de estas observaciones, nos es más fácil entender lo que se ha comprobado hasta ahora y lo que existe por comprobar. Así se puede

postular aspectos universales de la entonación, aspectos particulares a la entonación del español y aspectos específicos a una variedad en particular.

Pasemos enseguida a revisar lo que se ha establecido en el campo discursivo. Como tratamos con producciones espontáneas de discurso oral, es útil comenzar por una breve revisión de este concepto, analizando al mismo tiempo los estudios anteriores que este concepto ha generado y la metodología empleada para estudiarlo. Además, en esta sección, abarcamos los conceptos que estructuran y rigen al discurso, revisando tres modelos: (i) el modelo de Polanyi (1988, 2000), (ii) el modelo de Chafe (1980; 1994 y 2000) y (iii) el modelo de Grosz y Sidner (1986), abreviado desde este momento como G&S. Finalmente en esta sección, revisamos tres estudios que se han basado sobre el modelo de G&S (1986) para estudiar diferentes aspectos fonéticos y discursivos de la producción del habla: (i) Herman (1998), (ii) Grosz y Hirschberg (1992) y (iii) Nakatani (1997).

1.3 DISCURSO

Es difícil imaginar un concepto más evasivo y difícil de circunscribir formalmente que el de discurso. A pesar de que todos tenemos una idea general de lo que puede ser discurso, no existe en los estudios lingüísticos un verdadero interés por describirlo formalmente. Parte de esta dificultad se explica en el campo de acción donde opera el discurso.

Al menos podemos considerar que el mensaje tiene una organización estructural y una organización intencional. Es decir, por un lado, todo mensaje tiene una estructura neutra. Por otro, el emisor puede manipular esa estructura neutra según sus intenciones comunicativas seleccionando, por ejemplo, la estructura melódica adecuada para llevar a cabo sus intenciones.

Presentamos enseguida tres ejemplos de esto. Según la entonación³ seleccionada para producir el mensaje expresado en las siguientes oraciones, podemos hacerle saber a nuestro interlocutor si se trata de una interrogación que espera una respuesta (1a) o si se trata de una orden o de una idea que expresa un hablante (1b).

(1a) ¿Vamos a la playa?

(b) ¡Vamos a la playa!

En términos generales podemos decir que el discurso es todo enunciado producido en un contexto específico de comunicación. Tratando de ser más específicos, diremos que el discurso es toda producción de una serie de enunciados en un contexto específico por parte de un hablante, acompañada de una melodía tonal específica y de un propósito comunicativo. Esta definición parece al menos recoger los principales componentes que lo constituyen:

- (i) **componentes estructurales** (serie de enunciados, melodía tonal),
- (ii) **componentes pragmáticos** (propósito comunicativo) y,
- (iii) **componentes referenciales** (un contexto especial).

Aunque el discurso en sí ha sido estudiado desde innumerables ángulos, el tipo de discurso que nos interesa aquí es el discurso espontáneo, es decir, el discurso menos planificado que es propio a las producciones verbales que se originan de una entrevista sociolingüística. En verdad, uno de los factores que mejor caracterizan al discurso es la espontaneidad en su producción. Por esa misma razón, es justo pensar que el discurso es una entidad que opera en una escala bastante variable, yendo del

³ Aclaremos aquí que nos valdremos de la puntuación para expresar estas diferencias de modalidades ('interrogativa' contra 'imperativa').

discurso más espontáneo hasta el discurso más preparado y menos natural. En el primer caso, podemos pensar en una conversación coloquial con un amigo o un pariente y, en el otro extremo, podríamos pensar en un discurso político completamente memorizado. Esto es lo que los investigadores denominan discurso espontáneo y al que le dedicamos la siguiente sección.

1.3.1 Discurso espontáneo

El discurso espontáneo es la producción oral de un hablante en un contexto informal como en una conversación o en una entrevista no preparada. Lo esencial de este género de discurso radica en la falta de planificación en la producción del mensaje. Esta misma falta de producción le otorga al discurso su carácter espontáneo. Esta espontaneidad se traduce en la flexibilidad en el orden de las palabras, el uso de muletillas, marcadores discursivos y todo tipo de marcador que le sirva al hablante a organizar su discurso a medida que lo produce.

Esta espontaneidad no es categórica y, como es de suponer, tiene su propia escala. Como ya lo mencionamos antes, mientras más planificado el mensaje esté, menos espontáneo se le considerará. Además, existe una relación evidente entre el tipo de discurso que queremos obtener y la metodología seleccionada para obtener el discurso. De esta manera, si queremos realizar una comparación entre el discurso espontáneo y leído, se le puede grabar al hablante en una entrevista semi-formal y después hacerle leer extractos de esta misma entrevista con las instrucciones de “sonar lo más natural posible”.

Una variante metodológica adicional consiste en pedirle al hablante cómo se llega de un sitio a otro con la ayuda de un mapa. Esta metodología utilizada para obtener el elusivo “discurso espontáneo” fue utilizada en el estudio de Thibault (1999) que tenía

como objetivo identificar los parámetros tonales que distinguen el discurso hablado del discurso leído en el francés de Québec.

Sin embargo, la búsqueda de datos espontáneos no es tarea fácil. La paradoja de Labov (1972) sigue vigente y tal vez lo será para siempre: ¿cómo hacer para obtener datos espontáneos de un hablante en una situación que no se sienta observado, modificando en consecuencia su producción normal?

1.3.2 Estudios anteriores sobre el discurso espontáneo

A menos que se quiera simplemente analizar el discurso espontáneo por sí solo, es más productivo analizar un aspecto específico de él como su organización prosódica por ejemplo. Así como vimos que el estudio de Thibault (1999) se interesa por la comparación entre el estilo leído y el estilo espontáneo, nosotros nos interesamos en este estudio en la relación que existe entre la organización discursiva y los correlatos prosódicos del discurso espontáneo en español colombiano. Existe una cantidad generosa de estudios que preceden al nuestro. Entre ellos, numerosos análisis se han dedicado a buscar cómo se manifiesta la estructura discursiva en el plano prosódico. La relación estructura de discurso y entonación no es un campo novedoso. Entre los estudios que se han realizado, parecen existir dos corrientes principales: (i) el tipo de investigación que analiza los correlatos entonativos de la estructura discursiva y (ii) el tipo de investigación que trata sobre el estatuto de información y la prominencia entonativa.

La mayor parte de estos trabajos se ha fundado en experimentos empíricos o sobre bancos de datos. La transcripción tonal más empleada ha sido sin duda alguna la transcripción tonal ToBI (*Tones and Break Indices*) desarrollada en un principio para el inglés americano y detallada en las convenciones de Beckman y Ayers (1994), que explicaremos más adelante. Aún así, aunque la palabra ‘discurso espontáneo’ sugiere

la utilización de datos grabados en un contexto informal, todavía prevalece el uso de enunciados grabados en un contexto controlado. Debido a esta razón, se ha visto una tendencia marcada hacia la utilización de monólogos, de enunciados que responden simplemente a instrucciones específicas (*elicited speech*), diálogos leídos, en la radio o en otros medios, en vez de diálogo natural como el caso de Herman (1998), Grosz y Hirschberg (1992), Hirschberg (1993), para sólo nombrar algunos.

1.3.2.1 Estudios sobre la interrelación prosodia y estructuración discursiva

La hipótesis que comparten la mayoría de los estudios que se han dedicado a estudiar los correlatos prosódicos que participan en la estructura discursiva es que existe una estructura propia del discurso. Obviamente, donde la unanimidad se detiene es en la delimitación o en el criterio de clasificación de estas unidades. Contribuciones generales señalan que la estructura discursiva puede ser reflejada por índices prosódicos como el campo de registro, el aspecto temporal y posiblemente la combinación de estos índices. Sin embargo, escasa experimentación de este tipo ha sido llevada a cabo. A pesar de estos límites, surge la identificación de cinco factores que señalan la estructura discursiva de punto de vista prosódico. Estos factores son : el campo frecuencial, la duración de pausas entre los enunciados o frases, la velocidad de habla, la amplitud y el tipo de contorno. En cuanto al primer factor, el campo de registro, se observa una tendencia clara entre un campo de registro alto en los comienzos de tópicos y uno mucho más restringido hacia el final de tópicos (Brown et al. (1980), Lehiste (1975), Silverman (1987)). El segundo factor es la duración de pausas entre los enunciados o sintagmas entonativos. Algunos estudios se han consagrado al estudio de las pausas con respecto a los tópicos temáticos como por ejemplo Chafe (1980) y Swerts et al. (1992). Éstos afirman que existen pausas considerablemente largas entre las fronteras de los tópicos discursivos, lo que ayuda a identificarlos. El tercer factor que puede jugar un papel en la estructuración discursiva parece ser la velocidad del habla. Dos estudios se han dedicado al estudio exclusivo

de esta propiedad del discurso: Lehiste (1975) y Butterworth (1975). Ellos concluyen que existe un retardamiento temporal al comienzo de los nuevos tópicos y un proceso de aceleración hacia el final de ellos. El estudio de Brown et al. (1980) también menciona la participación del cuarto factor, la amplitud frecuencial. Según este estudio, existe menos variación frecuencial en contextos finales de tópicos discursivos.

1.3.2.2 Estudios sobre los correlatos tonales de la estructuración discursiva

Aparte de los estudios que hemos revisado, existen estudios que se centran sobre los correlatos fonéticos de la estructuración discursiva. Estos han identificado el campo tonal, la energía y el tempo como buenos indicadores de delimitación de estructura discursiva. Aquí revisamos las contribuciones de dos de estos estudios: Grosz y Hirschberg (1992) y Nakatani, Hirschberg y Grosz (1995).

1.3.2.2.1 Grosz y Hirschberg (1992)

Basándose sobre un corpus de noticias leídas y transcritas, el estudio de Grosz y Hirschberg (1992), llega a la conclusión que la estructura discursiva puede ser representada en el plano acústico-tonal por índices prosódicos tales como la variación frecuencial, la energía de la señal y el tempo (velocidad del habla). Utilizando la frase entonativa intermediaria de Pierrehumbert como unidad de análisis, los siguientes factores fueron verificados en estas frases : (i) valores máximos de F0 para las sílabas acentuadas, (ii) cambio frecuencial entre una frase entonativa y otra, (iii) intensidad de la señal (medida en dB), (iv) diferencia en valores de energía (en rms), (v) el tipo de curva F0 (vi) tipo de acento nuclear, (vii) velocidad del habla (medida en sílabas por segundo) y (viii) la duración de pausas.

Los resultados apuntan a una correlación estrecha entre discurso inicial y una alta variación frecuencial conjuntamente con pausas breves. Las frases en posición final se caracterizaron por la presencia de pausas más extensas. Las frases que constituían citaciones directas también se caracterizaban por un campo tonal más extenso y finalmente los elementos parentéticos se caracterizaban con un campo tonal restringido y exhibían menos variación frecuencial que las frases donde no ocurrían parentéticos.

1.3.2.2.2 Nakatani, Hirschberg y Grosz (1995)

En el estudio de Nakatani, Hirschberg y Grosz (1995) la metodología es prácticamente idéntica al estudio de Grosz y Hirschberg (1992). La diferencia esencial es que en este estudio estos investigadores se concentran en las diferencias que pueden jugar los diferentes estilos de habla: (i) un corpus de noticias leídas (por un presentador profesional), (ii) un corpus de narrativa espontánea producida por personas no profesionales y (iii) un corpus de discurso proveniente de monólogos a partir de tareas específicas (tanto leídas como no leídas). Los resultados apuntan hacia correlaciones robustas de variación frecuencial, amplitud y tempo como indicadores de relaciones globales y locales de la información analizada.

Volveremos a estos índices al momento de hacer la correlación entre la estructura discursiva y la estructura tonal en el capítulo V. Pasemos ahora a ver los tipos de metodología frecuentemente utilizados para obtener muestras de discurso espontáneo.

1.3.3 Metodología utilizada para obtener ‘discurso espontáneo’

Aunque podemos distinguir un discurso espontáneo de uno que no lo es, lo importante es comprender que el grado de espontaneidad corresponde a una escala continua como la que propone Fujisaki (1997, p. 39). Esta figura la retomamos en la

figura 1.1 a continuación. El símbolo, <, ayuda a situar el grado de espontaneidad según el estilo de discurso:

Eje de espontaneidad (producción del enunciado)	
Bien preparado (menos espontáneo)	< No preparado (el más espontáneo)
R < L < DS < DC < DL	
R =	recitación (texto aprendido de memoria)
L =	lectura (a partir de un texto)
DS =	diálogo simulado (a partir de un texto)
DC =	diálogo controlado (situación/tema/con una tarea específica)
DL =	diálogo libre (situación/tema/sin tarea especificada)

Figura 1.1 Eje de espontaneidad en el discurso

En un extremo del eje, encontramos la recitación que sin duda alguna es el discurso menos espontáneo de todos. La recitación consiste en memorizar un texto y recitarlo frente a un público específico. El segundo tipo de discurso en el eje de espontaneidad es la lectura (a partir de un texto). Aquí generalmente el hablante tiene tiempo de leer silenciosamente una oración o un grupo de oraciones antes de grabarlas en un laboratorio, por ejemplo. Estos dos tipos de géneros de datos son más bien autónomos y no tienen, como condición de contexto, un receptor. Por consiguiente, no existe una verdadera interacción con un hablante. Sin embargo, los siguientes tres tipos son diálogos e implican necesariamente la interacción entre los participantes del acto comunicativo. El tercer tipo es muy frecuente en los estudios donde los hablantes o actores a partir de un texto “actúan” un diálogo para que “suene” natural. Esta situación es la situación de diálogo simulado. Aunque algunos actores son excelentes en sus dotes de imitadores sentimos que siempre existe el peligro de la “pérdida de la naturalidad”. El cuarto tipo abarca los estudios controlados de diálogo. El diálogo en

sí no es controlado pero la situación donde ocurre el diálogo, sí la es. Es en esta categoría donde situamos nuestras entrevistas. La situación es controlada pues se trata de una entrevista informal en el lugar de vivienda o de trabajo de los hablantes con un tema que puede variar según el giro que tome la conversación. En nuestro caso, toda la conversación giraba alrededor de Buenaventura y de su gente. Algunos hablantes se concentran más sobre su situación cotidiana, su realidad política, económica y social⁴. El último tipo de contexto es el de diálogo libre. En teoría, ésta parecería la metodología ideal para recoger muestras de narrativa espontánea. Sin embargo, es difícil concebir un estudio que no tenga restricciones de tarea como situaciones donde participen hablantes que se conocen muy bien y puedan auto-grabarse. Sin embargo, una vez obtenido el material tenemos más interrogantes: ¿en qué dirección proceder para analizarlo? Intentamos responder esta pregunta llevando a cabo un breve recorrido por los estudios que ya se han enfrentado a este problema.

Como vimos en la sección anterior, la metodología determina el tipo de datos obtenidos. Tres métodos se destacan en las investigaciones sobre el discurso espontáneo: (i) los diálogos de instrucción, (ii) las versiones orales de una película y (iii) las entrevistas semi-formales de las investigaciones sociolingüísticas. El primero de ellos, los diálogos de instrucción consiste en entrevistas informales llevadas a cabo en laboratorios con tareas instruccionales, por ejemplo, explicar cómo llegar de un lugar a otro a partir de un mapa. Este tipo de narraciones constituyen buenas fuentes de discurso espontáneo a pesar de que como podemos imaginar no hay mucha variación en el tipo de estructura discursiva posible aparte de mandatos y consejos

⁴ La selección de los temas abordados refleja en cierto sentido la intención de los hablantes. Es decir, ellos querían dar a conocer su tierra y ver si de algún modo podrían obtener más visibilidad. Numerosos problemas de orden político y social asechan a esta región como la falta de desarrollo y de interés del gobierno central de Bogotá. A pesar de todos los obstáculos, Buenaventura ha podido salir adelante y ha podido demarcarse de otras regiones con su gente y con su cultura.

utilizados. En estos diálogos de instrucción, generalmente se le dan ciertos minutos al hablante para que planifique el mensaje que emitirá en un corto lapso.

Un segundo método bastante adecuado para obtener datos espontáneos son las narraciones sobre el contenido de una película. El estudio que ha hecho esta metodología famosa es sin lugar a dudas el de las «*Pear Stories*» (*Historias de Peras*) de Chafe (1980). Esta metodología permite ‘componer mentalmente’ la película que el hablante acaba de ver y le da cierta flexibilidad para pensar en una intervención que recoja las líneas principales de su experiencia, produciendo así “discurso espontáneo” en una cita posterior que acomode tanto al entrevistado como al entrevistador.

Un tercer método para obtener discurso espontáneo son las entrevistas semi-dirigidas de los estudios sociolingüísticos mencionadas en (Labov, 1972; Cedergren y Simoneau, 1985). En este contexto de producción del mensaje, existe un menor grado de planificación, por ende un mayor grado de discurso espontáneo. Mediante encuentros informales en la residencia o en el lugar de trabajo de los hablantes, se puede obtener una base relativamente espontánea de datos. Aquí Beckman (1997, p. 16) explica en qué consiste:

« A frequent technique in sociolinguistic research (e.g., [CS85]⁵) has been to elicit an unstructured narrative from the speaker in an informal interview, by prompting with open-ended questions about the speaker’s background or the like. With a skilled interviewer or a lucky choice of a prompt, this technique can produce long fluent stretches of monologue narrative to analyze for topic structure ».

⁵ Respetando la cita original de Beckman (1997), explicamos al lector que el estudio citado aquí es la investigación de Cedergren y Simoneau (1985) sobre el francés de Montréal (Québec).

A la luz de estas posibilidades, decidimos escoger el tercer tipo de metodología: las entrevistas informales. Como conocíamos una persona clave en la comunidad de Buenaventura, no sería difícil establecer citas individuales con varios hablantes. Además no teniendo acceso a laboratorios de fonética ni a estudios de grabación, tendríamos que hacer las entrevistas en las condiciones que menos incomodaran a nuestros hablantes, es decir, en sus domicilios o en sus lugares de trabajo. Esto fue exactamente lo que hicimos.

Una vez recogidos los datos, hay que pensar cuál es el modelo de análisis discursivo que puede analizar eficazmente nuestros datos de manera objetiva. Como la mayoría de los enfoques han sido llevado a cabo sobre ejemplos creados o corpus en contexto controlado, decidimos poner los modelos existentes de la literatura a prueba.

1.3.4 Organización estructural del discurso

Una de las grandes interrogantes, al escoger un modelo de análisis, siempre ha sido la caracterización de las unidades que constituyen el discurso. Para poder responder a esta pregunta, se necesita contar con una teoría independiente que permita identificar unidades semánticas y léxicas, además de las fronteras entre estas unidades. Además no debemos olvidar que existe un plano igualmente importante, propio al discurso que tiene relación con el aspecto funcional: ¿Cómo se caracterizan las intenciones comunicativas y cómo éstas son llevadas a cabo por las unidades estructurales en la producción del discurso? Estos dos aspectos desafortunadamente crean dificultades en el análisis del discurso.

La primera dificultad que hay que superar se encuentra en la definición de discurso y de las unidades que lo componen. La segunda dificultad es encontrar un modelo que pueda aplicarse a datos espontáneos que surjan de una situación de entrevistas informales como es el caso del presente estudio. Finalmente, la última dificultad tiene

que ver con la concepción del discurso como una actividad dinámica, algo que varía en función del tiempo. Empecemos con la definición de las unidades que componen el discurso, una de las preguntas más básicas pero más problemáticas que todavía no han recibido una respuesta definitiva.

1.3.4.1 Modelo discursivo de Chafe (1980, 1994, 2000)

Los investigadores en general han utilizado diferentes criterios para definir las unidades que componen el discurso. Uno de estos criterios son los procesos cognitivos que se encuentran detrás de la estructuración de unidades en el discurso tanto en el nivel de producción como en el nivel de procesamiento. Para Chafe (1980), la conciencia es fundamental en la formación y en la estructuración de ideas que se convierten en unidades en el momento en que son producidas. En otras palabras, el lenguaje espontáneo es la manifestación concreta de entidades cognitivas (centros de interés) :

« spontaneous spoken language, then suggests the existence of some sort of cognitive entity which I am calling a centre of interest, and which corresponds roughly to what is expressed in a linguistic sentence. It bears resemblance to a mental image, but often includes a set of events leading to a goal ». Chafe (1980, p. 29)

Los reflejos lingüísticos de estos centros de interés tienen criterios propios de identificación : (i) criterios entonativos : la mayoría de las manifestaciones lingüísticas de estos centros de interés terminan con un contorno final de entonación que corresponde al término corriente de las proposiciones (generalmente una subida o un descenso en la curva de F0), (ii) criterios dubitativos (como las pausas⁶ y

⁶ Chafe (1980) otorga un lugar importante a las pausas. Éstas constituyen signos importantes en el sentido de orientación del interior de la narración. El número de pausas e interrupciones producidas marca las fronteras entre un centro de interés y el siguiente.

muletillas), (iii) criterios sintácticos como la correspondencia sintáctica (generalmente correspondiendo a una oración completa) y (iv) criterios discursivos como la presencia de marcadores de disyunción como *y*, *pero* y *entonces*.

Pasemos a analizar cómo sería un análisis siguiendo las estipulaciones de Chafe (2000). Primero, una breve presentación de su modelo del lenguaje y de sus componentes :

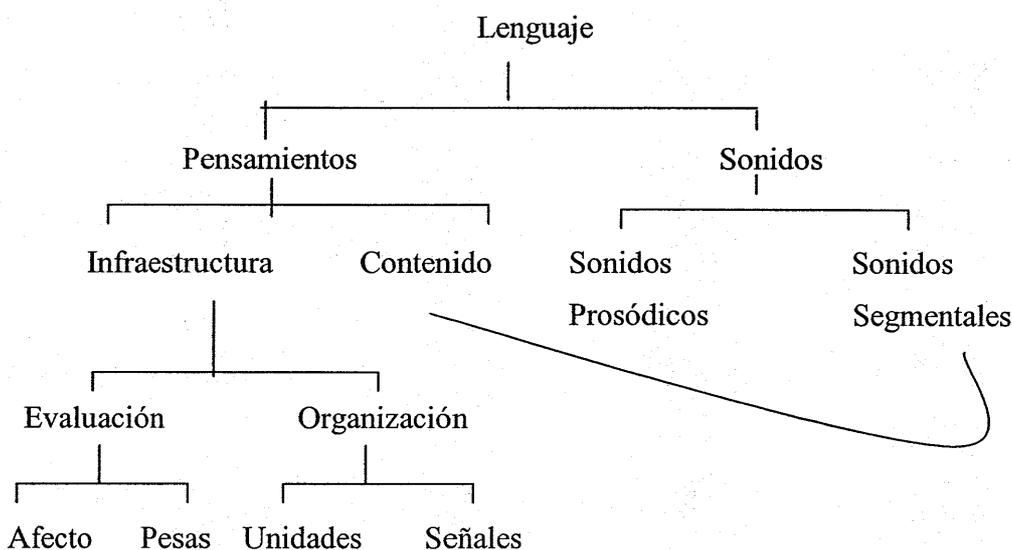


Figura 1.2 Modelo del lenguaje y de sus componentes (Chafe 1980, 1994, 2000)

En el modelo de Chafe, los componentes principales son los pensamientos y los sonidos. Chafe le da prioridad a la relación entre contenido (del mensaje) y sonidos segmentales. La infraestructura de los pensamientos como lo podemos observar en la figura 1.2 tiene dos componentes importantes : la evaluación y la organización. En la parte de evaluación, dos sub-componentes son considerados : el afecto (*affect*) y las pesas (*weights*). El afecto (o factor afectivo) tiene relación estrecha con la emotividad del hablante cuando éste produce el mensaje. Las pesas evalúan cómo los sonidos prosódicos y segmentales se apoyan mutuamente, otorgando al mensaje como consecuencia diferentes grados de prominencia. En el componente denominado

organización, la información más pertinente está constituida por las unidades demarcativas del discurso (*idea units*) y el reflejo de éstas en el plano prosódico en unidades entonativas (*intonation units*).

Para Chafe (2000), la organización del pensamiento en focos de conciencia, centros de interés, tópicos y sub-tópicos se expresa de manera prosódica y se refleja en los marcadores discursivos. En este enfoque, el lenguaje utiliza los parámetros de la frecuencia fundamental (desde ahora en adelante, F0), volumen y calidad de la voz para transmitir la organización del discurso. En esta producción también existe un proceso de evaluación de las unidades de ideas. Ya en Chafe (1994) se presentaban estas unidades demarcativas del discurso, cuyo criterio principal de identificación son los factores prosódicos como la presencia de pausas, movimientos tonales significativos, cambios en la F0, procesos de aceleración inicial y final, cambios en la calidad de voz, etc. El foco de conciencia o el espacio atencional, en lugar de estar condicionado por una estructura sintáctica en particular, se encuentra correlacionado a las unidades entonativas. De esta correlación se origina lo que Chafe denomina la restricción de « una nueva idea al tiempo » (*the one new idea constraint*). En otras palabras, que existe un límite en el campo atencional del locutor y que éste no es capaz de formular más de una idea al mismo tiempo. Chafe considera los estados cognitivos como entes formadores de unidades lingüísticas. Estos estados cognitivos pueden ser de tres tipos: (i) activos, (ii) semiactivos e (iii) inactivos. Chafe concibe estos procesos como dinámicos, lo que se asemeja mucho a lo que ocurre realmente en la producción oral. Así, si el estado activo se ocupa de la información que se encuentra bajo foco o énfasis, el estado semi-activo se concentra sobre la información periférica (es decir, aquella que no se encuentra bajo focalización). Simultáneamente, el estado inactivo trata la información que se encuentra localizada en el estado inconciente.

Finalmente Chafe postula tres tipos de unidades tipológicas del discurso : (i) unidades substantivas⁷, (ii) unidades fragmentarias - que han sido interrumpidas, es decir, enunciados que no pudieron ser entregados según la intención que tenía el locutor (por lo tanto son de naturaleza truncada) y, (iii) unidades regulatorias, cuya única función es la de regular la interacción o el flujo de la información⁸.

1.3.4.2 Modelo discursivo de Polanyi (1988, 2000)

Otros tipos de unidades un poco más complejas que las que Chafe (1980) propone son presentadas por Polanyi (2000) en un modelo que ella misma denomina LDM (para denotar *Linguistic Discourse Model*).

Al interior de este modelo operan unidades discursivas que reciben el nombre de unidades discursivas básicas, abreviadas como BDU's (para denotar *basic discourse units*). Estas unidades pueden ser de dos tipos : (i) unidades elementales constituyentes del discurso, abreviadas como e-dcu (para denotar *elementary discourse constituent unit*) y (ii) operadores discursivos (*discourse operators*).

Estos dos tipos de unidades tienen funciones particulares que las diferencian. Las e-dcu's expresan significado proposicional y los operadores discursivos se encargan de expresar relaciones estructurales y semánticas. Estas últimas expresan la información pragmática que une el discurso a su contexto de enunciado (en situaciones comunicativas como los saludos, vocativos y las actitudes de los hablantes hacia el contenido proposicional del mensaje que están emitiendo), cf. (Polanyi, 2000, p. 494).

⁷ Las unidades substantivas se refieren a ideas de eventos, de estados o de referentes con una duración promedio de cuatro palabras.

⁸ Las unidades regulatorias tienen una duración promedio de una palabra.

Además, las e-dcu's pueden ser complejas si participan en los siguientes procesos de formación discursiva: (i) coordinación (*coordination*), (ii) subordinación (*embedding*) y (iii) anexación binaria (*binary attachment*).

Según este modelo, el discurso se puede representar por una caracterización arbórea que responde a relaciones tradicionales de gobierno sintáctico. Para representar las relaciones jerárquicas se utiliza un árbol de procesamiento discursivo (*Discourse Parse Tree*), siguiendo las estipulaciones de la segmentación sintáctica y entonativa del discurso. Previo a esta etapa se identifican los constituyentes discursivos:

«Discourse segmentation is determined by semantic criteria and guided by syntax and intonation. A new dcu is started whenever phonological (i.e. pausal or prosodic) criteria indicate a break (except for a lexically limited set of matrix verbs governing infinitival clauses), and whenever sentential semantics requires a change in any of the contexts (spatial, temporal, modal, etc) that index the discourse worlds where the events (and, in general, states of affairs) are interpreted».
(Polanyi, 2000, p. 497)

1.3.4.3 Modelo discursivo de Grosz & Sidner (1986)

Ambos modelos que hemos revisado hasta aquí aportan elementos importantes en el análisis del discurso. Sin embargo, ninguno de éstos se interesa realmente por las intenciones de los hablantes que participan ni por la manera como los conceptos evolucionan en el tiempo. G&S (1986) proponen un modelo del discurso que se ocupa de aspectos tan importantes como las unidades de segmentación del discurso espontáneo, las intenciones de los hablantes y la manera en la cual los hablantes guían a sus receptores durante la producción de partes del discurso bajo énfasis. Este modelo surge de la necesidad de contar con una teoría del discurso independiente que enfatice el papel del propósito y del procesamiento en el discurso y ofrece la posibilidad de analizar la información generada en tres niveles diferentes: (i) un nivel lingüístico que permite el análisis de los segmentos que componen el enunciado, (ii)

un nivel intencional que permite captar los propósitos o las intenciones relevantes al discurso como también la jerarquía existente entre estas intenciones⁹ y (iii) un nivel atencional que permite extraer los elementos bajo focalización a medida que progresa el discurso. Estos elementos corresponden a objetos, propiedades y relaciones bajo foco en cada punto del discurso.

G&S explican que por el momento no están interesados en explicar el significado del discurso por sí sólo. Ellos pretenden simplemente proponer un modelo que permita dar cuenta de la organización discursiva a partir de los tres niveles de análisis anteriormente descritos. He aquí la definición de discurso que estos autores presentan :

“We take a discourse to be a piece of language behaviour that typically involves multiple utterances and multiple participants. A discourse may be produced by one or more of these participants, speakers or writers ; the audience may comprise one or more of the participants as hearers or readers.” (G&S, 1986, p. 176)

1.3.4.3.1 Estructura lingüística

El nivel de estructura lingüística no es el objeto central del modelo de G&S. Sin embargo, este nivel es presentado e incluido en el modelo general como un nivel que ya ha sido elaborado por los lingüistas y que no necesita mayor especificación. Por esta razón, G&S prefieren presentar ejemplos de índices lingüísticos que participan en la elaboración de una estructura discursiva:

⁹ Este nivel afecta a los locutores directamente pues son ellos los que manipulan las intenciones.

“The explicit use of certain words and phrases (e.g. in the first place) and more subtle cues such as intonation and changes in tense and aspect are included in the repertoire of linguistic devices that function, wholly or in part, to indicate these boundaries.” (G&S, 1986, p.177)

Así, se le da más importancia a estructuradores como los marcadores de fronteras lingüísticas que tienen acceso a los otros niveles de representación. Estos estructuradores se dividen en dos tipos: (i) si indican cambios en la estructura intencional y (ii) si se refieren a cambios en el nivel atencional.

1.3.4.3.2 Estructura intencional

El nivel que corresponde a las intenciones de los emisores del discurso es primordial en la caracterización del discurso. Las intenciones al interior de una conversación pueden ser tan sencillas como, por ejemplo, contar un cuento o un chiste. Según este modelo, a pesar de que los locutores puedan tener varias intenciones¹⁰ comunicativas en un mensaje, siempre debe primar una sola intención. En otras palabras, debe existir un propósito discursivo o PD (en inglés, DP = *discourse purpose*).

Estos PD son identificables en cualquier extracto discursivo. Aparte de estos PD, existen sub-componentes, los propósitos de segmentos discursivos o PSD (en inglés, DSP = *discourse segment purpose*) cuya función principal es contribuir al cumplimiento del PD principal. El modelo preconiza relaciones jerárquicas entre los PD y los PSD. Estos elementos entretienen relaciones de dos tipos: (i) de Dominio (DOM) (*gobierno vertical*), donde un elemento está a un nivel más alto que otro y No Dominio (NO-DOM) (*relación horizontal*), donde un elemento está horizontalmente

¹⁰ Los autores enfatizan la diferencia que existe entre las intenciones que son identificadas o no por los participantes. En otras palabras para que las intenciones valgan en una estructura discursiva, éstas deben ser reconocidas como tales en el discurso. Sin embargo, no hay ninguna especificación en cuanto a cómo o en qué momento la verificación suele realizarse.

al mismo nivel que otro sin que se encuentre subordinado. Además existe la relación de Satisfacción-Precedencia (*relación de contribución*). La relación de dominio se asemeja a la relación de gobierno sintáctico tradicional. Es decir, si PSD1 domina PSD2 es porque PSD1 está en un nivel más alto que PSD2. A su vez, PSD1 tiene como sub-tema PSD2. Sin embargo si vemos esta relación del otro ángulo posible, PSD2 también contribuye a PSD1 (el sub-tema ayuda o coopera al tema general del extracto en cuestión, PSD1). Por contraste, la relación de no-dominio no sigue este patrón ya que los segmentos discursivos que se encuentren exactamente en la misma altura jerárquica en la representación de la información no dominan ni están subordinados a otros elementos en el plano horizontal. Como ejemplos de elementos en una relación de no-dominio pueden ser segmentos paralelos (con frecuencia denominados *sister-segments*) que no implican relaciones de gobierno sino que más bien contribuyen hacia la satisfacción de un tema jerárquico de mayor altura.

Como veremos más adelante uno de los hablantes de este estudio describe a Colombia como un país rico y grandioso porque tiene todo tipo de baile, porque las mujeres son hermosas y porque la geografía es muy variada. En esta producción, es evidente que los tres enunciados que recogen las argumentaciones (*bailes, mujeres y factores geográficos*) que apoyan a la tesis que *Colombia es un país rico y grandioso* están en relación paralela pues cada uno de ellos puede ser mencionado en un orden temporal diferente y el sentido del mensaje no cambia. Por eso, podemos decir que existe una relación de NO-DOM (donde NO-DOM representa no-dominio) entre los tres componentes. Como consecuencia y siguiendo la formalidad del modelo: PSD1 NO-DOM PSD2 y PSD2 NO-DOM PSD3) pero PD si sostiene relaciones de dominio sobre PSD1, PSD2 y PSD3.

La segunda relación es de satisfacción-precedencia que traducimos como contribución debido a su función. En otras palabras, existe una condición prealable al cumplimiento de una segunda acción. De esta manera, PSD1 debe en algunos casos

ser satisfecho antes de PSD2. Este tipo de relación es ejemplificada en el caso de una serie de instrucciones donde cada paso siguiente necesita como antecedente una condición. Si esta condición no se cumple, no se puede llegar a completar el objetivo final que puede ser una receta de cocina, una serie de instrucciones que llevan a la construcción de un mueble o la acción que se busque cumplir. Hay un orden temporal evidente en este tipo de relaciones. Por ejemplo, si un hablante quiere mostrarnos cómo hacer una receta de arroz con leche, él o ella puede producir los siguientes enunciados típicos de un discurso de este tipo: *primero, se lava una taza de arroz y se pone a cocinar en el agua con rajas de canela; luego de que esté bien cocido, se le agregan tres tazas de leche, etc.* El modelo formaliza este enunciado con la siguiente formulación que parece redundante: “Existe la intención de que el hablante esté informado sobre cómo hacer arroz con leche”.

Como se trata de una tarea que implica varias etapas, podemos especificar que cada PSD que compone toda la receta, “ayuda” o “coopera” a que la receta se realice. Entonces podemos decir que las relaciones jerárquicas entre los enunciados de la receta del arroz con leche contribuyen en conjunto a que se realice el PD principal, la preparación del arroz con leche. Así, existe aparte de las relaciones paralelas entre los componentes, existen relaciones de dominio entre digamos el enunciado *para preparar el arroz con leche se necesita* y los elementos: *arroz, leche, azúcar, canela y pasas*. Podemos decir que PSD1 (el enunciado *primero, se lava una taza de arroz*) tiene predominio sobre PSD2 (el enunciado *luego de que esté bien cocido, se le agregan tres tazas de leche*). Como consecuencia y siguiendo la formalidad del modelo: PSD1 DOM PSD2 (donde DOM representa una relación de dominio).

La cantidad y variedad de intenciones que pueden servir como PD o PSD pareciera ser infinita. Sin embargo, lo importante y, esto constituye la clave para una estructura discursiva adecuada, es que el modelo exige una relación estructural entre estas

intenciones. Esto trae como consecuencia un número restringido de relaciones que puede existir entre ellas.

1.3.4.3.3 La estructura atencional

Antes de lanzarnos en el análisis atencional, debemos explicar la terminología que utilizaremos con el fin de simplificar el etiquetaje de las representaciones gráficas de las relaciones entre los componentes de cada nivel. Tres conceptos claves del modelo son **espacio de foco** (en inglés, *focus stack*) y los dos movimientos que desplazan componentes discursivos en el mensaje : **inserción** (*push*) y **salida** (*pop*).

El espacio de foco se define como un archivo por donde se procesa la información a medida que surge en un discurso. Este espacio tiene un límite en su capacidad de almacenamiento que responde a la prioridad que tenga la información en un momento dado. Así, por ejemplo, si la información es relevante, es ‘introducida’ en el espacio de foco mediante el proceso de inserción en el stack pues se hace mención de este objeto en el momento de procesar el mensaje. Si esta información no es pertinente o tiene solo importancia secundaria en la prioridad de la información, la acción salida se encarga de desplazarla hacia afuera del espacio de foco, para preparar el terreno para una información que sí es pertinente y/o que tenga prioridad en el procesamiento general del discurso.

El nivel de atención está modelado siguiendo el principio de “último elemento en entrar, primero en salir”, cada uno conteniendo las representaciones de las entidades y relaciones salientes al interior del segmento discursivo correspondiendo al espacio de foco. El espacio de foco en la parte superior del espacio de foco se denomina el ‘espacio de foco inmediato’. Las operaciones de inserción y salida de los espacios de foco obedecen a la relación entre los propósitos discursivos del mensaje.

El proceso es mecánico y consta de varias etapas. Cuando existe un segmento informativo, se crea un determinado espacio de foco inicial. A medida que transcurre el mensaje, se origina una estructuración interna que consiste en la localización de entidades menos relevantes en modo **foco global** y entidades más relevantes en modo **foco local inmediato**.

Es importante notar los tres tipos de fronteras entre los segmentos discursivos que implican diferentes manipulaciones del espacio de foco: (i) el movimiento de inserción (por sí solo) – corresponde a la iniciación de un segmento subordinado o de un sub-segmento. Cuando se menciona un segmento subordinado, un nuevo espacio de foco es empujado hacia el stack, encima del espacio de foco de su segmento subordinado, (ii) el movimiento de salida (por sí solo) – corresponde al estado completivo de un segmento subordinado. Cuando se termina el segmento subordinado, el espacio de foco del segmento subordinado se convierte en el espacio de foco inmediato y las entidades al interior de éste son consideradas inmediatamente accesibles, (iii) el movimiento de salida-inserción – corresponde a la transición entre segmentos ‘hermanos’ (*sister segments*). En este caso, un segmento finaliza y el espacio de foco es eliminado. Inmediatamente, un nuevo espacio de foco es creado para acoger al próximo segmento ‘hermano’.

El discurso parece « fluir » naturalmente gracias a los movimientos que presentamos anteriormente y a las relaciones jerárquicas que se desprenden de la información presentada en los segmentos discursivos. Hay, sin embargo, dos problemas serios que el modelo no explica: (i) la difícil concepción de poder trazar la primera vez que aparece un elemento en un discurso y (ii) la aparente « infinidad » en el número de espacios de foco que puede existir en el discurso examinado. Estos dos problemas son propios, claro está, al discurso « real » pues se puede entender cómo relaciones complejas son evitadas a propósito para que todo encaje en una explicación limpia. El primer problema obliga prácticamente en un caso como el nuestro a examinar la

totalidad de la entrevista y luego a examinar detalladamente cómo cada componente encaja y va progresando en toda la entrevista, un proyecto tan ambicioso que preferimos calificar de imposible. La variedad de estructuras discursivas es tan imprevisible en cada entrevista que un trabajo de tal envergadura asustaría al investigador más adepto del modelo de G&S (1986).

El segundo problema tiene relación con el primero y es el hecho de que es difícil concebir espacios de foco que se apilan uno sobre el otro hasta que el hablante haya dejado de mencionar un tema desde el principio de la entrevista hasta el final. Si tomamos en consideración que cada entrevista que llevamos a cabo en este trabajo va desde una extensión de 30 minutos hasta una extensión de 2 horas, podemos simplemente decir que es prácticamente imposible representar esta idea.

1.3.5 Estudios que se basan en el modelo de Grosz y Sidner (1986)

Tres estudios importantes han adoptado el modelo de análisis discursivo de G&S (1986) con diferentes objetivos. En el primero que revisamos, Herman (1998) se apoya en el modelo de análisis discursivo para investigar el rol de los tonos de frontera en el significado pragmático del mensaje. En el segundo, Grosz y Hirschberg (1992) busca verificar los correlatos fonológicos de la estructura discursiva tanto a nivel local como a nivel global. Finalmente, el tercero, Nakatani (1997) prefiere postular algoritmos que tienen como objeto modelizar la estructura discursiva.

1.3.5.1 Herman (1998)

Herman (1998) adopta el modelo de G&S (1986) con la intención de verificar el significado pragmático de los tonos de frontera (*edge tones*) en inglés americano, utilizando diálogos de finalidad específica.

En inglés, un tono de frontera alto señala que el enunciado debe ser interpretado con respecto al enunciado siguiente (en otras palabras que el mensaje no ha sido completado) mientras que un tono de frontera bajo significa que el enunciado no tiene relación con la información que se presenta en el siguiente enunciado (en otras palabras, que el mensaje termina allí). Herman argumenta que la manera cómo los tonos bajos de frontera son expresados en la implementación fonética proporciona la información acerca del grado de la finalidad de un sub-tópico. De esta manera, la selección de tonos de frontera proporciona información acerca de la relación local entre pares de enunciados mientras que la implementación fonética proporciona información acerca de la globalidad de la estructura discursiva. Para evitar ambigüedad con enunciados interrogativos, éstos son sólo presentados al principio de cada diálogo para proporcionar un contexto. Sin embargo, Herman se concentra únicamente en pares de enunciados en 20 diálogos que difieren en cuanto al orden de componentes. A continuación, en la figura 1.3, presentamos el primero de ellos:

Are you going to need to change advisors?

I was talking to my advisor the other day.

She said she's going to be doing field research in Kenya.

(A) It's o.k. to have an advisor who's away, but only for one quarter.

(B) She'll be gone for the whole year.

Are you going to need to change advisors?

I was talking to my advisor the other day.

She said she's going to be doing field research in Kenya.

(A) She'll be gone for the whole year.

(B) It's o.k. to have an advisor who's away, but only for one quarter.

Figura 1.3 Diálogo 1 del corpus de Herman (1998)

Las hipótesis propuestas fueron comprobadas utilizando pares de extractos de discurso con al mínimo dos sub-tópicos localizados en diferente orden. La expectativa teórica es que existe una diferencia fonética en la realización de los tonos de frontera según la organización de los topicos del discurso.

El experimento consistió en analizar extractos de corta duración que fueron grabados, etiquetados tonalmente y tocados a los participantes de la experiencia perceptiva para ver si ellos eran capaces de distinguir los enunciados basándose en los criterios de posición discursiva y análisis acústico.

Los resultados comprueban la predicción de que los tonos de frontera marcan relaciones locales discursivas. En los enunciados que fueron identificados por los participantes en cuanto a la localización del discurso y que tenía la misma secuencia de tonos o una muy parecida, la implementación fonética de los tonos varió de manera sistemática entre los dos enunciados de cada par, verificando la hipótesis que la implementación fonética de los tonos señala relaciones globales de discurso. La tesis explora cómo los aspectos de la estructura entonativa funcionan como índices lingüísticos hacia estructuras de localidad y globalidad en el discurso. Específicamente, la mayoría de enunciados con terminación semántica en la frontera derecha final tenían tonos bajos, L- y L%. En consecuencia, enunciados que terminaban en tonos altos, H- y H% deberían indicar obligatoriamente no finalidad semántica. Esta hipótesis fue comprobada rígidamente con la percepción oral de los enunciados leídos por varios jueces. Una segunda hipótesis que se desprende de la primera es que la no finalidad de enunciados debía corresponder a relaciones de subordinación entre los enunciados, lo que también fue demostrado mediante el intercambio de enunciados en contextos alterados a propósito para la verificación de esta hipótesis. Así, las secuencias AB (donde A = enunciado 1 y B = enunciado 2) eran alteradas al patrón BA para analizar qué tipos de tonos fronterizos colocaban los etiquetadores tonales en las diversas experimentaciones. Esta hipótesis contribuyó a predecir si, de punto de vista discursivo, la secuencia de sub-tópicos había terminado o si aparecerían más sub-tópicos en el discurso. Esta última hipótesis quería constatar la predicción de relaciones de localidad semántica en sub-tópicos intermedios y relaciones de globalidad semántica en sub-tópicos finales. Esta hipótesis también fue confirmada.

1.3.5.2 Grosz y Hirschberg (1992)

El estudio de Grosz y Hirschberg (1992) se detiene a estudiar la relación entre la variación acústica-prosódica y la estructura discursiva utilizando como soporte el modelo de G&S (1986). El estudio se basa sobre un corpus que recoge tres boletines informativos, grabados por un lector profesional.

Los objetivos de este estudio son: (i) diseñar un grupo de instrucciones que permitiera consistencia en el etiquetaje de la segmentación discursiva, (ii) analizar la variación en frecuencia, tempo y amplitud como marcadores de segmentos discursivos y (iii) verificar la posibilidad que es posible identificar las intenciones del hablante de manera consistente.

Donde los investigadores utilizan el modelo de G&S (1986) es en la segmentación de la versión transcrita del boletín noticiero, identificando así elementos de estructura local y/o global.

En el nivel global el estudio se concentra específicamente en los enunciados identificados por los hablantes en contexto de principio del discurso (SBEG = *segment beginning*) o localizados al final (SF = *segment final*).

En un nivel local, se examinan cinco tipos de constituyentes: parentéticos, citas directas y sus marcadores (*tags*¹¹), discurso reportado indirecto y las atribuciones del hablante en lo que respecta el discurso citado.

¹¹ Los autores especifican que los mismos autores del texto identificaron los marcadores (*tags*) y los atributos para el discurso citado.

Los siguientes valores fueron calculados para cada enunciado: (i) la variación frecuencial (calculada para cada oración menor del valor máximo de F0 obtenido del acento nuclear de la oración), (ii) el cambio en Hz de F0 entre un enunciado y el siguiente ($F0$ de enunciado (i)/ $F0$ de enunciado (i+1)), (iii) la amplitud, es decir, el máximo de energía en la vocal de la sílaba que contiene el pico de F0 del enunciado, (iv) la diferencia en intensidad con la oración anterior, medida en decibeles (dB), (v) la forma de contorno y el tipo de acento nuclear, (vi) la velocidad del habla, medido en sílabas por segundo (SPS) y (vii) la duración de pausas entre los diferentes enunciados.

Como conclusión, los autores señalan la estructura discursiva tiene correlatos acústicos y prosódicos. Específicamente, se llegó a la siguiente correlación: (i) los enunciados que comienzan el discurso se caracterizan por mostrar una variación frecuencial más extensa, acompañada por pausas de corta duración, (ii) los enunciados que comienzan citas directas se caracterizan por una variación frecuencial más elevada y (iii) los elementos parentéticos se caracterizan por una variación frecuencial restringida y un cambio en la intensidad menos significativo. Pasemos ahora el último estudio que se inspira de esta teoría del discurso, el estudio de Nakatani (1997).

1.3.5.3 Nakatani (1997)

El estudio de Nakatani (1997) enfatiza la prominencia entonativa como la pauta principal en la organización discursiva. El análisis de Nakatani (1997) proporciona especificaciones adicionales en el nivel atencional: (i) foco local primario, (ii) foco local secundario (iii) foco global intermedio y (iv) foco global no-inmediato. Estas relaciones le permiten a la investigadora indagar en las relaciones de localidad y de globalidad informativa, lo que sirve de base para la generación de dos algoritmos que pueden predecir estructuras discursivas en textos (Nakatani, 1997, p. 72). El primer

tipo de algoritmo procesa formas léxicas enteras mientras que el segundo tipo procesa solamente las expresiones pronominales. Tres principios rigen la aplicación de estos algoritmos:

- (i) La forma léxica de una expresión referencial indica el nivel de procesamiento atencional (por ejemplo el hecho de que los pronombres indiquen relaciones de foco local mientras que las formas léxicas enteras transmitan foco global),
- (ii) La función gramatical de una expresión referencial refleja el estatuto local atencional del referente (por ejemplo que la posición sujeto tenga la posición más alta en una jerarquía en la lista de Cf¹² mientras que un objeto directo tenga la segunda posición más alta en la misma escala) y,
- (iii) La prominencia entonativa de una expresión referencial sirve de índice inferencial para que la atención sea dirigida a un nuevo Cb¹³, o para marcar la introducción (o reintroducción) de un referente. Por su parte, que la no-prominencia sirve como índice inferencial para mantener la atención focal en el nivel Cb, los miembros Cf o los referentes globales.

Los algoritmos propuestos son generados a partir de un corpus de un monólogo de una duración de 20 minutos por parte de un hablante masculino americano. Pasemos enseguida a aspectos pragmáticos del discurso que hay que tener en cuenta al llevar a cabo el análisis de los datos.

¹² Centros referenciales futuros (en inglés, *forward-looking centers*).

¹³ Centros referenciales regresivos (en inglés, *backward-looking centers*).

1.3.6 Aspectos pragmáticos

Como dijimos anteriormente, la información producida tiene diferente valor informativo según las intenciones de los hablantes. Lo que se reconoce globalmente es que existe una estructura de foco neutro, presente en todo enunciado producido y una estructura de foco contrastado o restringido cuando se tiene la intención de resaltar parte de un enunciado. Este tipo de relaciones de prominencia de la información también se refleja en el plano entonativo.

1.3.6.1 Pragmática de la entonación

Cuando se dice que una de las funciones de la entonación es la de comunicar intenciones, no se debe olvidar que ante todo la entonación es también un componente lingüístico y por lo tanto tiene una estructura particular. Si analizamos en realidad la relación entre los tonos y las relaciones pragmáticas, no podemos llegar a una correspondencia unívoca entre estos dos planos pues lo que se aplique a una lengua determinada no necesariamente se aplica a otra.

Sin embargo, lo que sí se puede hacer, es identificar aquellos tonos que pueden tener un valor pragmático. Entre los estudios que se han dedicado a estos aspectos entonativos para el inglés, podemos citar a Bolinger (1958) que se dedica a analizar las melodías completas para otorgarles a cada una de ellas un significado pragmático. De esta corriente se desprende un estudio mucho más refinado que es el estudio de Pierrehumbert y Hirschberg (1990) que pretende descomponer la melodía en morfemas tonales, asociados a significados pragmáticos. Los fonemas segmentales en este tipo de estudio están constituídos de elementos tonales, H y L y las combinaciones entre ellos para formar morfemas tonales (que no son otras entidades que los acentos tonales que mencionamos anteriormente), las que a su vez se constituyen en las unidades mínimas en el plano semántico.

Otro estudio que se caracteriza por esta orientación y que se ha concentrado en el inglés americano es el de Hirschberg y Pierrehumbert (1986). Este estudio ha sido probablemente uno de los más completos en cuanto a las funciones pragmáticas de la entonación. En este estudio se asume que el hablante tiene la posibilidad de escoger una melodía según las intenciones comunicativas que tenga. Estas melodías están compuestas de acentos tonales, acentos frásticos y tonos de frontera. Según Hirschberg y Pierrehumbert (1986), la distinción entre un enunciado interrogativo y un enunciado afirmativo tiene que ver con la selección de la melodía apropiada. Estas melodías son claves en cuanto a la transmisión de las funciones entonativas

Uno de los objetivos del análisis tonal en inglés ha sido de identificar los tonos que puedan comunicar un significado pragmático. Por ejemplo, Hirschberg (1993) intenta descomponer la melodía en morfemas tonales que se puedan asociar a significados pragmáticos. Así, los tonos H y L, los tonos de base, combinados de diversas maneras pueden comunicar diferentes tipos de información.

Pasemos ahora a uno de los conceptos más tratados en la descripción de la información, el foco o el grado de relevancia informativa (*focus*).

1.3.6.2 El grado atencional de la información

El concepto de foco de la información tiene sus orígenes en el trabajo de Bolinger (1958), Halliday (1967), Jackendoff (1972) y en los estudios más recientes que se apoyan en un análisis de tipo prosódico como por ejemplo el estudio de Ladd (1978) y el estudio de Selkirk (1984).

Jackendoff (1972, p. 230) prefiere hablar de grado de conocimiento común de la información, es decir a qué punto la información que produce un emisor es conocida por los dos participantes del proceso comunicativo: totalmente desconocida,

parcialmente conocida o completamente conocida. Estos puntos de vista preconizan como concepto central una segmentación de la información en “porciones” nuevas o conocidas (las famosas etiquetas de “new” y “given” que han originado una generosa cantidad de estudios). De un punto de vista fonético, ciertas características acústicas acompañan los elementos que se encuentran en una posición focal como bien lo observa Ladd (1978, p. 213):

“Focus is signaled solely by the LOCATION of the accent; various intonational characteristics such as greater volume and widened pitch range can also be used to signal what might be called ‘emphasis’”.

Selkirk (1984) presenta una distinción similar siguiendo las mismas intuiciones de Ladd (1978). Para ella el dominio conocido con el nombre de “focus structure component” debe ser dividido en dos: el “componente expresivo” y el componente “estructura informativa”.

La condición para que ocurra el foco simplemente se explica con la presencia de un elemento marcado en un enunciado producido por el emisor. De manera más formal, el asociamiento de un tono con una sílaba específica, le permiten al locutor crear: (i) un dominio de foco (*focus domain*), lo que a su vez puede asociarse a uno o varios elementos sintácticos (*focus projection*). Esto se conoce como la regla básica de Foco (*basic focus rule*) que presentamos a continuación:

«The F-marking that is posited in the theory of Focus projection proposed above has a role to play in defining the new-given articulation (the "information structure") of the sentence. It appears to be the case that F-marked constituents which are not a focus are interpreted as new in the discourse while a constituent without F-marking is interpreted as given. A focus constituent, on the other hand, may be interpreted as either given or new in the discourse.» (Selkirk, 1984, p. 556)

Para Selkirk (1984), cada acento tonal sitúa el f-marking en la representación sintáctica de la palabra que lleva el acento. De esta manera, el f-marking puede proyectarse al constituyente XP si su núcleo (*head*) ha sido marcado dentro de este dominio (*f-marked*). Pasemos enseguida al modelo de Prince (1981) que ofrece la posibilidad de caracterizar el tipo de información en un eje de novedad-antigüedad de la información.

1.3.6.3 Información nueva, inferible y mencionada

La idea de catalogar la información con los atributos “información nueva” versus “información dada o compartida” no es nueva ni original. Sin embargo, muchos estudios que tratan con esta problemática no proporcionan criterios objetivos que permiten un mejor entendimiento acerca de la naturaleza de la información. Según nuestro parecer, uno de los mejores estudios de esta problemática es el estudio de Prince (1981) que argumenta que los atributos “información nueva” e “información dada” no constituyen necesariamente una dicotomía sino más bien que se sitúan en un eje de continuidad.

Este estudio propone varios grados de “novedad” y “antigüedad” en los conceptos producidos en un discurso. Así, el etiquetaje principal no debe limitarse a la oposición “nuevo-antiguo” exclusivamente. El modelo de Prince (1991) propone las siguientes categorías, ilustradas en el siguiente diagrama (Prince 1981, p. 237):

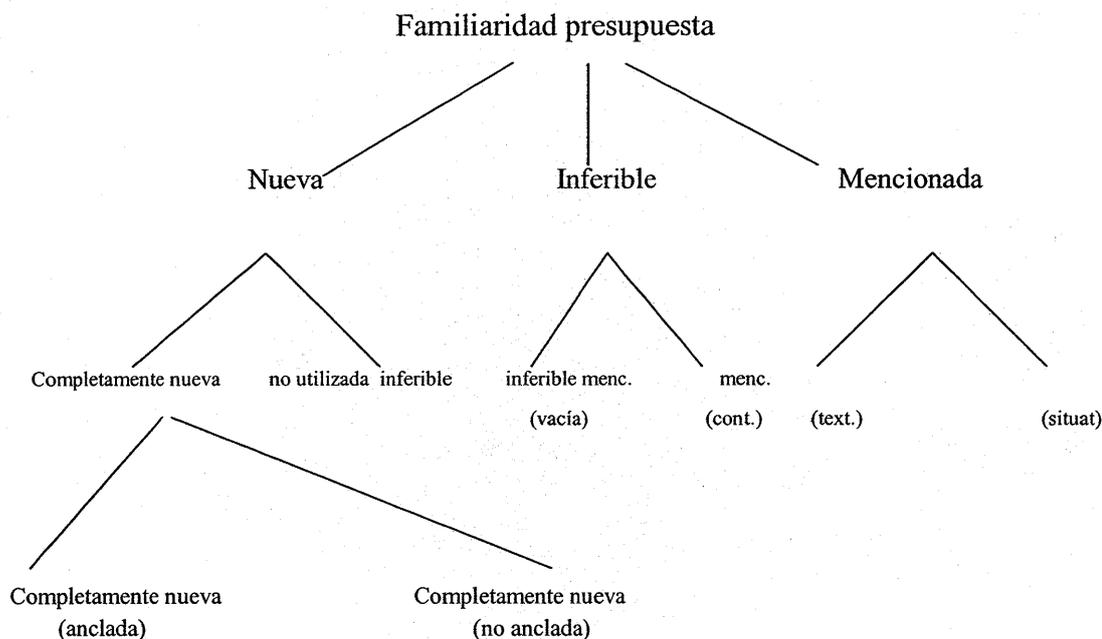


Figura 1.4 Modelo de familiaridad presupuesta (Prince, 1981)

1.3.6.3.1 Información nueva

En el modelo de Prince (1981), la categoría nueva es la más fácil de identificar. Se trata de un concepto no mencionado anteriormente en el discurso. Sin embargo, un análisis más refinado sub-divide a estas categorías en dos suplementarias: (i) completamente nueva y (ii) no utilizada (hasta ese momento en el discurso). La categoría 'completamente nueva' es mencionada por primera vez y el usuario tiene que crearla en su mundo discursivo o al menos tratar de entenderla desde que es mencionada. La categoría 'no utilizada' se encuentra en el mundo discursivo del receptor del mensaje y lo único que tiene que hacer el hablante es ponerla al interior del modelo¹⁴. En un tercer nivel de sub-especificación encontramos una nueva sub-

¹⁴ Curiosamente, los ejemplos que proporciona Prince (1981) de esta categoría se limitan a nombres propios, siempre localizados al principio de los enunciados.

división en la categoría completamente nueva. Estas categorías pueden dividirse en dos (i) completamente nueva anclada o completamente nueva no anclada. La categoría anclada hace referencia a aquellos conceptos que tienen un tipo de relación a un SN¹⁵ o a otra categoría completamente nueva anclada que esté al interior. Si la categoría no tiene relación a ningún SN, se dice que es ‘no anclada’.

1.3.6.3.2 Información mencionada

Una segunda categoría concierne lo ya mencionado en el modelo de Prince (1981). Esto puede subdividirse en dos tipos dependiendo de su mención previa en la conversación. Así tenemos la categoría (i) mencionado literalmente, cuando se trata de una copia idéntica de alguna entidad que ya ha sido mencionada en la conversación (lo que pudo de hecho ser información de tipo nueva en algún momento en la conversación) y (ii) mencionado del contexto, información que puede tener relación con los participantes del discurso fuera del contexto conversacional.

1.3.6.3.3 Información inferible

Prince (1981, p. 236) explica que una categoría es inferible si el hablante asume que el oyente puede inferir, a través de un razonamiento lógico o plausible, a partir de identidades discursivas mencionadas o de otras inferibles. Además en algunas ocasiones es posible que se haga una asociación ‘miembro-grupo’ por ejemplo en un enunciado donde se mencione *uno de estos huevos*, siendo el SN *huevos* parte de *estos huevos* y es mencionado del contexto. En este último caso se identifica al SN como inferible (conteniendo al mismo tiempo el SN *huevos*).

¹⁵ SN quiere decir sintagma nominal. Con esta categoría gramatical representamos todos los componentes que son sustantivos (propios y comunes), pronombres y verbos nominalizados.

1.4 SÍNTESIS

Con este capítulo, pretendimos sentar el marco teórico en el cual se localiza nuestro estudio fonético y fonológico del discurso espontáneo en español colombiano. Como sugerimos al principio del capítulo, el discurso está dotado de índices tanto estructurales como funcionales en su producción espontánea.

En cuanto a los índices estructurales, la fonología juega un rol esencial asignando la correcta estructura melódica apropiada a la estructura sintáctica del enunciado para que tenga valor comunicativo. Así, si el hablante quiere introducir un concepto nuevo en el discurso, sabrá cuáles son los índices prosódicos que le permiten llevar a cabo su objetivo. De un punto de vista fonético, nos interesa conocer a fondo estos correlatos acústicos de la organización discursiva.

Para poder entender cómo se estructura la información a medida que se produce, hablamos de procesos de “entrada de tópicos” y de “salida de tópicos” en ciertos segmentos del corpus, inspirándonos del modelo de G&S (1986) y de información nueva, mencionada y/o inferida, inspirándonos del modelo de Prince (1981). De esta manera, el productor del discurso tiene control sobre los temas que pretende subrayar en una conversación determinada y tiene también control de los medios que utilizará para cumplir estos objetivos.

Es fundamental para cumplir estos objetivos el análisis del discurso desde dos planos diferentes pero complementarios: el plano de la estructura informativa y el de la estructura entonativa. Por un lado, nos interesa llevar a cabo una descripción apropiada de la estructura discursiva y, por el otro, la entonación nos permitirá la identificación de los índices prosódicos que moldean el mensaje en la producción de éste.

Este capítulo ha analizado el discurso en sus aspectos teóricos: su definición y organización estructural, los tipos de discurso que existen y los modelos teóricos que han sido sugeridos en la generosa literatura para estudiarlo. Después de un cuidadoso exámen, nos basaremos en el modelo de Grosz y Sidner (1986) y en el modelo de Prince (1981) para el análisis de nuestros datos. Una de las razones básicas por nuestra preferencia de estos modelos sobre los demás es que además de incorporar en sus preceptos las intenciones comunicativas del locutor, tiene cabida el carácter dinámico de la información que se estructura a medida que transcurre la comunicación. Pasemos al capítulo 2 que se dedica a la metodología utilizada en la descripción de la organización discursiva y tonal del mensaje.

CAPÍTULO II

METODOLOGÍA

2.1 INTRODUCCIÓN

El objetivo de este capítulo es presentar la metodología que utilizamos en esta investigación. Como lo explicamos anteriormente, este estudio se concentra en la estructuración discursiva y entonativa del español espontáneo colombiano, específicamente de la zona de Buenaventura. La presentación de la metodología se reparte en tres etapas: (i) la realización de las entrevistas (incluyendo las grabaciones, la posterior transcripción de los datos además de la descripción socio-demográfica de los hablantes que participan en este estudio), (ii) el análisis discursivo y (iii) el análisis tonal.

Este capítulo se estructura de la siguiente manera. Después de la introducción en la sección 2.1, en la sección 2.2, explicamos los datos obtenidos. En la sección 2.2.1, presentamos los detalles de las entrevistas : la transliteración (en la sección 2.2.1.1) y los hablantes (en la sección 2.2.1.2). Con el objeto de mostrar la variada estructura discursiva de los hablantes presentamos los extractos que hemos escogido de cada hablante (2.2.1.2.1 para EV; 2.2.1.2.2 para NS; 2.2.1.2.3 para PL; 2.2.1.2.4 para MA; 2.2.1.2.5 para TC y 2.2.1.2.6 para MN). Sin embargo, tenemos que enfatizar que nos serviremos únicamente del primer extracto de PL para evidenciar cómo se realiza el análisis discursivo siguiendo el modelo de G&S (1986) y el análisis de Prince (1981) que explicamos en el capítulo anterior. El análisis del segundo extracto de PL será la base del capítulo 3, en cuanto al ángulo discursivo y la base del capítulo 4, en cuanto al ángulo entonativo. Subrayamos además que el análisis discursivo y tonal para los 5

hablantes ha sido también efectuado. Sin embargo, esta presentación aumentaría innecesariamente la extensión y la complejidad del análisis sin tener ningún impacto en las conclusiones finales. Por lo tanto, nos limitamos desde esta etapa a un análisis exhaustivo del hablante PL. En la sección 2.2.2, revisamos las características principales del programa de análisis acústico-tonal. El segundo bloque de este capítulo, la sección 2.3 presenta los detalles metodológicos del análisis discursivo. El tercer bloque de este capítulo, la sección 2.4 se ocupa del análisis tonal de nueve enunciados del hablante¹. Los detalles metodológicos de este análisis servirán de base para el análisis tonal, objeto del capítulo 4. En la sección 2.5, ofrecemos una síntesis de este capítulo.

2.2 LOS DATOS

Antes de emprender el análisis de nuestros datos, algunas clarificaciones se imponen con respecto al discurso espontáneo. Obviamente, la elección de datos espontáneos en vez de datos grabados en laboratorio hace nuestro análisis más complicado. Primero que todo, es verdad que no tenemos control sobre muchos aspectos de la producción del hablante y, en varias ocasiones, nos vemos en la difícil tarea de tener que descartar algunos extractos que contienen demasiado ruido de fondo. Esto hace nuestro análisis costoso de un punto de vista informativo si pensamos que no contamos con la posibilidad de volver a entrevistar al hablante en cuestión. Sin embargo, como nuestra prioridad sigue siendo la descripción de los parámetros que caracterizan el lenguaje espontáneo y no del lenguaje « casi-espontáneo », creemos que nuestros esfuerzos se ven recompensados a largo plazo en cuanto al valor de los datos como se producen en la vida real.

¹ Cada una de las subsecciones de esta parte se dedica al análisis detallado de un enunciado. Así la sección 2.4.1 analiza el primer enunciado; 2.4.2, el segundo y así sucesivamente hasta el noveno.

2.2.1 Las entrevistas

Las entrevistas sociolingüísticas se llevaron a cabo en la más estricta tradición laboviana (Labov, 1972). Fue difícil evitar la paradoja del observador (Labov, 1983) como era de esperarse pero apenas los hablantes comienzan a hablar del tema que conocen más, la ciudad de Buenaventura, sus problemas y sus ocupaciones, se sienten bastante cómodos y pierden la sensación de miedo que puede causar el micrófono. Los primeros minutos son destinados a grabar el nombre completo del entrevistado con el fin de poder identificarlo después en la organización del material transcrito. A pesar de esta identificación, se respeta el completo anonimato de los hablantes, identificándolos solamente con las iniciales de sus nombres y de sus apellidos.

Las entrevistas tuvieron lugar en el hogar o en el lugar de trabajo de los entrevistados. Como el objetivo principal era la comodidad de los hablantes para evitar la modificación de su comportamiento lingüístico habitual, preferimos ir personalmente a entrevistarlos en lugares más familiares y menos formales que un laboratorio fonético donde se hubiera podido controlar mejor el ruido ambiental. En las entrevistas siempre está presente la autora del estudio y la persona que ayudó a establecer las citas. Todos los encuentros se realizaron de manera individual. Los hablantes no se conocían de antemano.

El equipo de grabación se limitó a una grabadora (modelo Marantz PMD 222) conectada a un micrófono plano de mesa. Utilizamos cintas TDK con un tiempo de grabación de dos horas (60 minutos por lado) para evitar interrumpir al hablante con un cambio más frecuente de la cinta de grabación.

En cuanto a la duración de las entrevistas, se trata de 2 horas para la entrevista más larga y 30 minutos para la entrevista más corta. Pasemos ahora al segundo paso importante en la metodología, la transliteración de las entrevistas.

2.2.1.1 La transliteración

La transliteración se refiere a la transcripción total de las entrevistas. Esta etapa fue llevada a cabo en su totalidad por la autora con la ayuda de una transcritora de mesa (modelo SANYO Memo-Scriber TRC-8800). Para cada entrevista, se establecieron ficheros separados en formato Ms Word con mínimas convenciones de transcripción. En ellas, se identifican claramente los extractos pertenecientes a la entrevistadora y los extractos pertenecientes a los entrevistados².

Como es imposible, desde cualquier punto de vista, analizar la totalidad del material transcrito, optamos más bien por escoger extractos representativos de las intervenciones de cada hablante que estén acompañados de una grabación de alta calidad. Decidimos también limitar nuestro análisis al análisis de la producción de 6 hablantes de los 14 originales, por razones de calidad de grabación.

2.2.1.2 Los hablantes

El cuadro siguiente presenta los hablantes que participan en este estudio. Podemos observar que contamos un hablante masculino y un hablante femenino de cada estrato social. Inicialmente, teníamos como objetivo adicional, observar si los factores sociolingüísticos (edad, sexo y clase social) inciden en la producción de nuestros

² En algunas entrevistas se encuentra presente además de la entrevistadora y el hablante, la persona « recurso » de la comunidad que ayudó a organizar los encuentros.

hablantes. Este aspecto está fuera del alcance del trabajo actual. Además pensamos que se necesita un número más elevado de hablantes para poder llevar a cabo un análisis de esta naturaleza. A medida que presentamos cada hablante, describimos las características más representativas de su entrevista correspondiente. En el cuadro 2.1, que sigue a continuación, se pueden observar todos los hablantes que participan en este estudio con la respectiva información socio-demográfica: edad, sexo y profesión.

Hablantes	Edad	Sexo	Profesión
EV Clase social: baja	71	M	zapatero
NS Clase social: baja	60	F	ama de casa
PL Clase social: mediana	26	M	estudiante universitario
MA Clase social: mediana	40	F	secretaria ejecutiva
TC Clase social: alta	64	M	arquitecto
MN Clase social: alta	91	F	directora de un hogar para mayores

Cuadro 2.1 Información sociodemográfica de los hablantes

Pasemos ahora a la descripción de cada uno de los hablantes y a la presentación de sus extractos. La transcripción se limita a identificar la producción de la entrevistadora (A) y del hablante (B). Aunque existe una tercera persona en las grabaciones de las entrevistas, su producción es muy limitada. Sin embargo, cuando ocurre es presentada con la letra (C). Errores de producción de los hablantes son señalados con el siguiente símbolo: (sic).

2.2.1.2.1 EV

El hablante EV tiene 71 años y es zapatero de profesión. Su entrevista tiene una duración de 45 minutos. La entrevista es muy variada de punto de vista temático. Las ideas presentadas son anécdotas e historias de la ciudad de Buenaventura y de su gente. Otro tema interesante es la profesión del hablante, al cual se dedica una parte considerable de la entrevista. Aquí presentamos el extracto de este hablante con el cual trabajamos:

-
- A : ¿Y no embola zapatos?
 B : Pues los embolo cuando los trabajo hago los trabajos y entonces los entrego bien lustraditos para que salgan bien bonitos como dice uno pero así particularmente no embolo sino los trabajos que caigan sí los embolo
 A : ¿Y cuánto se demora usted en reparar zapatos?
 B : Pues según el trabajo que haiga que hacer
 A : Por ejemplo ¿si es de cambiar de tacón o esa cosa?
 B : Eso no demora mucho. Cambiarle tacón y de tapa o digamos una remonda mujer por ahí dos horas sí más o menos dos horas trabajándolo con facilidades éste es de hombre
 A : ¿Y cuál es el trabajo que hay que hacerle a éste?
 B : Esto reparación puesto hay que desbaratar quitar pegar lijar desbastar la suela masetearla que a lavarla a mano que el pegante para poder pegar y cuando es cocido hay que coserlo a mano por lo que aquí no hay máquina punteadora
-

Figura 2.1 Extracto de la entrevista de EV

2.2.1.2.2 NS

NS tiene 60 años y es ama de casa. Su entrevista tiene una duración de 30 minutos. Los temas que NS aborda, entre otros, son la educación, los productos típicos de la región y la idiosincracia de la gente. Aquí presentamos uno de sus extractos :

-
- A : ¿Pero ha visto que hay más mujeres que trabajan por ejemplo que antes ?
-
- B : Ah sí mucho más claro que la mujer se ha preocupado más por capacitarse ¿no ? antes por ejemplo en el colegio no había sino hasta lo que llamábamos el cuarto de secundaria luego ya se logró que los papás estaban (sic) que las niñas tenían que capacitarse y se fundó el bachillerato comercial que ha dado un gran resultado porque pues la mayoría de las muchachas trabajan y estudian (A : uh-hum) ya realmente uno vé cantidades de ex-alumnas y todas son profesionales algunas se establecen aquí pero la mayoría emigra porque pues aquí no hay mayor futuro ¿no ?
-

Figura 2.2 Extracto de la entrevista de NS

2.2.1.2.3 PL

Si alguien se destaca en este corpus de datos espontáneos es el hablante PL. PL tiene 26 años y es estudiante universitario. Su entrevista es la más larga del corpus con una duración de 2 horas. PL proporciona discurso propicio para el análisis de tópicos y sub-tópicos, de estilos variados. Su producción es interesante pues no sólo ofrece una cantidad generosa de datos sino que dentro de su entrevista, entrega de manera inesperada discurso directo, indirecto, recitación de poemas, canto de canciones infantiles, del himno nacional, etc. Sus temas varían pero todos orientados al mismo objetivo comunicativo, el de transmitir la idea que Colombia es un gran país. Aquí presentamos dos extractos : la figura 2.3a presenta el primero y la figura 2.3b presenta el segundo. Como explicamos al principio de este capítulo, el primer extracto servirá de ejemplo para las bases del análisis discursivo y tonal, explicados en este capítulo. El segundo extracto hará el objeto del análisis discursivo detallado (presentado en el capítulo 3) y del análisis tonal (presentado en el capítulo 4).

-
- A : Ya pues entonces qué decía la profesora ?
-
- B : Entonces la profesora entonces ella me decía que a mí qué país me gustaría conocer yo le dije que sinceramente... que en el momento no me interesaba conocer a mí pues yo le dije que nosotros teníamos un país muy rico un país grandioso puesto que en Colombia nosotros tenemos toda clase de baile aquí en Colombia te bailan las personas te bailan casi todas las clases de baile que esto aquí tiene unas mujeres muy hermosas que no es mentira en cada una de las regiones de Colombia aquí nosotros tenemos dos mares Pacífico y Atlántico nosotros tenemos aquí desierto tenemos nevados [C : selvas] y lo más grave es que en la actualidad la gente se ha desinteresado mucho por la cultura actualmente no sé que le dio a la gente por meter las danzas y la música tanto el de pre-escolar y también han dado una importancia grandísima al deporte porque antes no se le daba danza ni música a los niños de pre-escolar ni inclusive la primaria...
-

Figura 2.3a Primer extracto de la entrevista de PL

-
- A⁴ :
-
- B : En Canadá cuando te pregunten mi queridísima Payeras cuál es el baile típico de Colombia tú qué dirías (A : Hay uno para cada región) sí hay uno para cada región pero hay uno que representa a Colombia (A : ¿la cumbia ?) la cumbia pues mis estimadas damas la cumbia no es el baile típico de Colombia es el bambuco el bambuco se encuentra en casi todos los bailes ¿por qué la cumbia representa a Colombia ? lo siguiente en la época de la colonia la esclavitud recuerda que fuimos muchas razas y entre esas dos en especial las que estuvimos apretadas en la esclavitud la indígena y la negra la blanca también sufrió también hubieron blancos esclavos de eso nadie le cabe duda todo ¿entonces qué pasa ? la cumbia el paso de la cumbia es un paso muy característico el paso es éste uno va caminando ahí entonces el negro bailaba así porque él tenía un grillete en el pié o sea una bola pesada entonces él se movía lentamente por eso tú ves que la cumbia es suave pero el ritmo de los tambores que pum pu-pum pu-pum eso te hace entrar en la sangre como que esas ganas de hacer algo como de moverte como que de tú zafarte ahí es donde la raza negra representa la cumbia en el paso ¿dónde la representa el indígena? en la melancolía la forma de nuestra expresión la melancolía en el baile ¿cuál es el blanco en la cumbia ? dilo tú... el traje, la vestimenta el traje es blanco pañuelo rojo mochilón su sombrero por eso digo si me preguntan en el mundo donde quiera que esté ¿cuál es el baile típico de Colombia? el baile típico de mi país es bambuco pero mi país se representa con este baile la cumbia porque esto esto y lo otro... la mezcla raza (sic)
-

Figura 2.3b Segundo extracto de la entrevista de PL

⁴ La última pregunta de la entrevistadora ocurre 10 minutos antes, cuando se estaba hablando de una persona del Chocó y no tiene relevancia al extracto actual : ¿de dónde era él ?

2.2.1.2.4 MA

MA tiene 40 años y es secretaria ejecutiva. La entrevista que MA nos concedió tiene una duración de 45 minutos. Los temas que trata en la entrevista tocan el desarrollo portuario, el progreso en la educación, el transporte, la religión, la idiosincracia y sobre todo los problemas que desafortunadamente plagan a Colombia. Aquí presentamos su extracto :

-
- A : Uh-mum ¿Y hay como bastantes barrios no ? desde la entrada...
-
- B : No, la... este, Buenaventura en este momento es la segunda el segundo municipio del Valle (A : ¿en serio ?) Sí es el segundo municipio del Valle ha venido mucha gente debido a que la gente se ha desplazado de la zona del eje cafetero ante todo por motivos bueno lo las guerrillas los problemas de la cosecha del café quel (sic) Colombia tuvo que dividir cómo es diversificar la producción cafetera en esa zona con los problemas de la roya (A : uh-hum) todo eso entonces hace eso que la gente haya salido del campo y venga aquí en busca de mejores condiciones oportunidades por el puerto o sea la gente viene a eso porque de todas maneras aquí algo hace la gente y trabaja ¿no ?
-

Figura 2.4 Extracto de entrevista de MA

2.2.1.2.5 TC

TC tiene 64 años y es arquitecto. La entrevista que nos concedió TC tiene una duración de una hora. La entrevista de TC presenta extensos trozos narrativos sin interrupción donde menciona aspectos del comercio, de la religión, de la cultura de la gente de esta región. Observemos su extracto :

A :

B : Sí han emigrado y otros se han muerto pero el comercio era aquí muy bueno porque prácticamente nosotros no dependíamos del interior del valle (A : okey) aquí nos traían todo venía por buque el azúcar el arroz las lentejas los frijoles los garbanzos todo lo traían del sur y de Norte América también nosotros a duras penas era la carne (A : uh hum) pero aquí consumíamos más pescado que carne (A : OK, era como la dieta principal) y más y más mariscos.

Figura 2.5 Extracto de la entrevista de TC

2.2.1.2.6 MN

MN tiene 91 años y es pensionada. MN ha sido la mayor parte de su vida directora de un ancianato. La duración de su entrevista es de una hora. Como directora del ancianato, esta hablante ha visto pasar muchos eventos importantes en la sociedad de Buenaventura. Otro punto que toma gran parte de la entrevista tiene relación con la descripción de su trabajo. He aquí el extracto de su entrevista :

A : Claro

B : Sí sí entonces yo me metí de joven a las damas de la caridad que son bicentinas ellas entonces con las damas de la caridad nos pusimos una meta las damas de la caridad a hacer un ancianato en Buenaventura que no existía que dirigimos un ancianato en la época en que yo ahí se inventó el ancianato y todo eso, yo era presidenta de las damas de la caridad (A : ya) de modo que aquí me dicen que yo soy la fundadora del ancianato pero ahora yo me retiré por lo de la anciana ya me tuve una caída me retiré y me quedó Chavita de Jury que usted puede verla mañana Chavita de Jury ella quedó en remplazando allá es irremplazable porque esa mujer ha hecho el ancianato que lo ha volteado quisiera que usted lo conociera.

Figura 2.6 Extracto de entrevista de MN

Pasemos directamente a los aspectos metodológicos del análisis acústico. Para comenzar, proponemos describir lo esencial del programa de análisis acústico, *Pitchworks*, con el cual numerizamos los enunciados y llevamos a cabo el análisis acústico-tonal de todos los extractos de este estudio.

2.2 PROGRAMA DE ANÁLISIS ACÚSTICO

Como muchos otros programas disponibles para el análisis fonético, *PitchWorks*⁵ permite extraer curvas de F0 a partir de ficheros sonoros de las grabaciones. Mediante la numerización, se constituyen ficheros con extensión *.wav (ficheros sonoros) y ficheros con extensión *.ptk (ficheros gráficos). En cuanto a los análisis de extracción de la F0, se pueden realizar los análisis de tipo “cepstral” o análisis de tipo “auto-correlación”. Según cada uno de ellos, hay que tener en cuenta diferentes parámetros para poder obtener mayor fidelidad en la información representada.

Una de las ventajas más significativas de este programa es que permite el etiquetaje de hasta 10 tipos de informaciones diferentes en niveles separados, una característica que no es fácilmente disponible en otros programas de análisis⁶ que hemos utilizado. Además todas las anotaciones del investigador se pueden colocar en el mismo gráfico sin mayor dificultad, limitándose a 50 etiquetas por pantalla. También, existe la posibilidad de escoger el tipo de letra y estilo (en negrilla, itálico y normal). De esta manera, toda la información puede almacenarse con el detalle que se desee y tener acceso a ella fácilmente cada vez que sea necesario.

La numerización de todos los enunciados se realizó con el mismo programa de análisis acústico que describimos en la sección precedente. Esta numerización se realizó a un tasa de medida frecuencial de 20 KHz.

⁵ *PitchWorks* fue desarrollado por la compañía Sciconrd (www.sciconrd.com) y puede ser utilizado tanto en un ambiente informático PC como en un ambiente MacIntosh.

⁶ Hemos trabajado con Multi-Speech y con Speech Station, programas que aunque son excelentes en cuanto a la fidelidad de los resultados, no son ideales para un etiquetaje tonal.

El primer paso en el análisis del enunciado fue la segmentación de éste en sílabas. Esta etapa fue de importancia radical pues nos permitió la identificación precisa de los acentos tonales que se demarcan por el asterisco que los acompaña, ya sea H* o L*. Recordamos al lector que las sílabas prominentes son las que van asociadas a los acentos tonales. Además, la identificación de las sílabas en los enunciados se basó en criterios tanto perceptuales como visuales. Al mismo tiempo que se verifican las sílabas (con particular atención a sus fronteras), se escucha la grabación.

Luego de estos preliminares, el siguiente paso nos lleva al análisis del principal parámetro que participa en la variación, la frecuencia fundamental, F0. El programa permite el cálculo automático de estos valores como hemos explicado. Sin embargo, en algunos casos es frecuente encontrar valores dispersos que tienen su origen en algún ruido ambiental y que pueden entorpecer la interpretación de los verdaderos datos del análisis. También hay que tener en cuenta la variación frecuencial promedio de cada hablante y la variación frecuencial promedio del enunciado. Sin embargo, lo que más interesa es la cuidadosa observación de los valores máximos y mínimos en cada ventana de análisis. Esto sin duda alguna nos ayuda a conocer mejor las variaciones frecuenciales que puede presentar el hablante bajo análisis y subrayar los casos en los cuales estas variaciones se salen de lo « normal » o de lo « esperado » por motivos estilísticos, emocionales o de énfasis. Habiendo sentado las bases de la recolección de datos y de ambos tipos de análisis, pasemos enseguida al segundo bloque de este capítulo: el análisis discursivo del extracto de PL.

2.3 ANÁLISIS DISCURSIVO DEL EXTRACTO DE PL

En Payeras (1999), diez hablantes colombianos de la ciudad de Montréal que no tenían experiencia previa o formación lingüística juzgaron la segmentación discursiva del siguiente extracto del corpus actual, basándose en los criterios discursivos de

Chafe (1980) que fueron presentados en el capítulo anterior. Como estamos siguiendo un análisis discursivo que se limita a la organización de segmentos al interior de una secuencia comunicativa, presentamos aquí 9 de los 15 segmentos que fueron identificados de un punto de vista discursivo. Estos mismos segmentos servirán para ejemplificar los conceptos necesarios para el análisis tonal que veremos más adelante :

pues yo le dije que nosotros teníamos
un país muy rico
un país grandioso
puesto que en Colombia
nosotros tenemos
todo tipo de baile
aquí en Colombia te bailan
las personas te bailan
casi todas las clases de baile

Cuadro 2.2 Segmentos discursivos del primer extracto de PL

2.3.1 Análisis lingüístico del primer extracto

Siguiendo fielmente el modelo de G&S (1986), la primera etapa consiste en la identificación de los enunciados principales que componen el extracto y de pronombres o referentes propios a cada segmento discursivo. Estas son las etapas del análisis lingüísticos. En otras palabras, el análisis lingüístico consiste simplemente en la identificación de SN, presentes en el extracto seleccionado. Por lo tanto, la unidad sintáctica SN nos es crucial para los dos tipos de análisis discursivos que efectuamos. Estas categorías también serán necesarias al identificar las relaciones correferenciales en los extractos discursivos.

El análisis se realiza en dos etapas. Primero, se identifican los segmentos discursivos (SD) que componen el primer extracto: SD1, SD2, SD3, SD4 y SD5. Éstos los hemos ubicado en la columna izquierda del cuadro. La columna de la derecha presenta la

lista de SN que se encuentran en el primer extracto. En segundo lugar, se analizan las relaciones jerárquicas entre estos SN, relaciones que ayudarán a entender las relaciones de énfasis local y global, en una etapa posterior del análisis.

Extracto	Nivel lingüístico (cue words)
pues <u>yo le dije</u> que <u>nosotros</u> <u>teníamos un país</u> muy rico <u>un país</u> grandioso	SD1 yo le nosotros un país un país
puesto que en <u>Colombia</u> <u>nosotros</u> <u>tenemos toda clase de baile</u> aquí en <u>Colombia</u> te bailan <u>las personas</u> te bailan casi <u>todas las clases de baile</u>	SD2 Colombia nosotros toda clase de baile Colombia las personas todas las clases de baile
que <u>esto</u> aquí tiene <u>unas mujeres</u> muy hermosas que no es mentira en cada una de <u>las regiones de Colombia</u>	SD3 esto unas mujeres las regiones de Colombia
aquí <u>nosotros</u> <u>tenemos dos mares</u> <u>Pacífico y Atlántico</u> <u>nosotros</u> <u>tenemos aquí desierto</u> <u>tenemos nevados</u>	SD4 nosotros dos mares Pacífico y Atlántico nosotros desierto nevados

Cuadro 2.3 Nivel lingüístico del extracto de PL según el modelo de G&S (1986)

Como lo explicamos al principio de la tesis, son los SN la categoría sintáctica que más nos interesa en este nivel del análisis. Prosigamos enseguida a la segunda etapa del análisis discursivo, el análisis intencional de los segmentos identificados en el primer nivel, el nivel lingüístico.

2.3.2 Análisis intencional del primer extracto

Los segmentos discursivos, identificados en el nivel lingüístico se agrupan por los temas y sub-temas que son mencionados en cada extracto. Veamos en el siguiente cuadro cómo se organiza toda la información:

	Segmentos discursivos	Enunciados	Extractos
SD0	SD1	(1)	pues yo le dije que nosotros teníamos un país muy rico un país grandioso
	SD2	(2)	puesto que en Colombia nosotros tenemos todo tipo de baile
		(3)	aquí en Colombia te bailan las personas te bailan casi todas las clases de baile
	SD3	(4)	que esto aquí tiene unas mujeres muy hermosas
		(5)	que no es mentira en cada una de las regiones de Colombia
	SD4	(6)	aquí nosotros tenemos dos mares Pacífico y Atlántico
		(7)	nosotros tenemos aquí desierto tenemos nevados

Cuadro 2.4 Segmentación discursiva según el modelo de G&S (1986)

El segmento discursivo 0 (SD0) es el segmento discursivo principal del extracto. Éste contiene todos los enunciados mencionados en el extracto. Dentro de éste se encuentran imbricados los otros cuatro segmentos discursivos que lo componen : el SD1 que se limita al primer enunciado; el SD2 que abarca los enunciados (2) y (3) ; el SD3 que abarca los enunciados (4) y (5) y, finalmente, el SD4 que abarca los enunciados (6) y (7).

Pasemos ahora a la segunda parte del nivel intencional, es decir, a la identificación de los propósitos discursivos (PD) de cada segmento discursivo y las relaciones que

existen entre ellos⁶. P denomina a los propósitos : P0, propósito que está detrás del segmento discursivo SD0; P1, propósito correspondiente al segmento discursivo SD1 y así sucesivamente. I representa las intenciones.

La representación formal implica en este caso dos verbos⁷ **tener la intención** (*intend*) y **creer** (*believe*). De manera general, la expresión verbal, tener la intención representa una aseveración y creer refleja la reacción del hablante frente al contenido del mensaje que está emitiendo.

Identificación de PD (del extracto)

PD = Colombia es un gran país.

Identificación de las intenciones primarias de los PSD's

- I0 (Tener la intención ICP⁸ (Creer OCP PO)
donde PO = la proposición de que Colombia es un gran país
- I1 (Tener la intención ICP (Creer OCP P1)
donde P1 = la proposición de que en Colombia existe una gran variedad de bailes
- I2 (Tener la intención ICP (Creer OCP P2)
donde P2 = la proposición de que en Colombia existen mujeres bellas
- I3 (Tener la intención ICP (Creer OCP P3)
donde P3 = la proposición de que la geografía de Colombia es rica

Identificación de las relaciones de dominio entre los PSD's

Relación	Tipo de relación
I0 DOM I1	(relación vertical)
I0 DOM I2	(relación vertical)
I0 DOM I3	(relación vertical)
I1 NO DOM I2 NO DOM I3	(relación horizontal)

Figura 2.7 Propósitos de los SD del extracto y relaciones jerárquicas

⁶ Aunque resulta denso, hemos tratado de adaptar la terminología original del modelo de G&S (1986) originalmente en inglés al español.

⁷ En el modelo original, existen otras relaciones que pueden ser expresadas por verbos como **saber** (*know*), **identificar** (*identify*), **decir** (*tell*), etc. (G&S, 1986: 187).

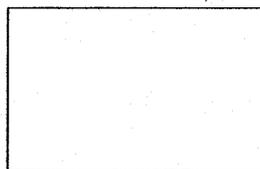
⁸ **ICP** quiere decir *Initial Conversational Participant* y **OCP**, *Other Conversational Participant*. Esta terminología se basa sobre el hecho que G&S no quieren darle a los participantes un estatuto de 'emisor' y 'receptor' a una situación contextual de solamente dos personas.

La formalidad del modelo exige la representación de la identificación del propósito discursivo general en la parte superior de la representación, como observamos, en la figura precedente. Este PD consiste en la idea general de todo el extracto que se puede resumir en el enunciado, *Colombia es un gran país*. El paso siguiente en la representación formal de los propósitos discursivos consiste en la identificación de todas las intenciones primarias de cada uno de los propósitos discursivos de cada segmentos discursivo. En este extracto, se han identificado 4 intenciones (I0, I1, I2 e I3), cada una asociada con la fórmula verbal que expresa la intención, *tener la intención de*. Estas intenciones además se organizan de manera lineal, es decir, como aparecen en el extracto. En la parte inferior, se presentan las relaciones jerárquicas entre cada I, presentada en la parte media de la figura. Así, podemos observar que existen relaciones de dominio entre I0 e I1, I0 e I2, I0 e I3 y una relación de no-dominio entre las intenciones I1, I2 e I3. Pasemos enseguida al análisis atencional, del primer extracto, la tercera etapa del modelo de G&S.

2.3.3 Análisis atencional del primer extracto

Recordemos que en esta etapa del análisis lo que nos interesa es entender cómo la información entra, fluye y sale de un espacio de foco a otro según las intenciones del hablante y según la prioridad que esta información tenga. Los movimientos principales de inserción y salida están regidos por las reglas que rigen la entrada y la salida de la información. Al principio del discurso, la etapa 0 que presentamos a continuación, en la Figura 2.8, se supone que el espacio de foco se encuentra vacío ya que la conversación no trata de ningún tema concreto. A la izquierda del espacio de foco (representado por el cuadro), siempre se sitúan los segmentos discursivos en el orden lineal pertinente. Así, en este caso, el SD0 se sitúa gráficamente sobre el SD1 y/o sobre SD2, anticipando el flujo temporal de los segmentos discursivos en el mensaje:

Etapa 0



SD0

SD1

SD2

Figura 2.8 Etapa 0 del nivel atencional del extracto de PL

En la siguiente etapa, la etapa 1, los segmentos discursivos (con sus objetos, propiedades, y relaciones) son introducidos en el espacio de foco (mediante la acción de inserción). Como de todas maneras contamos con los elementos que están solamente en el primer espacio de foco, la estructura cuenta con los componentes del segmento discursivo 1, SD1.

Antes de pasar a la etapa 1, debemos mencionar que en la parte izquierda inferior de la representación siempre se ubica el tipo de relación existente entre los segmentos discursivos. En este caso, observamos que el SD0 tiene un lugar más alto en la jerarquía informativa pues conlleva la idea general que *Colombia es un gran país*. Sin embargo, los siguientes segmentos, 1 y 2, se encuentran linealmente más adelante pero no mantienen relaciones de dominio el uno sobre el otro pues aquí se trata de una entrevista donde un tema sigue a otro en el encadenamiento discursivo.

Si tuviéramos que representar otro tipo de género discursivo como por ejemplo un texto a finalidad específica (donde por ejemplo se describa la fabricación de una herramienta en particular), los movimientos serían más complejos y las relaciones entre los SD más jerarquizadas pues para que se pueda proseguir a una etapa, tiene que cumplirse una anterior. Si no se respeta un orden estricto, no se puede cumplir el objetivo final. Pasemos ahora sí a la representación de la Etapa 1. Su representación aparece en la Figura 2.9 :

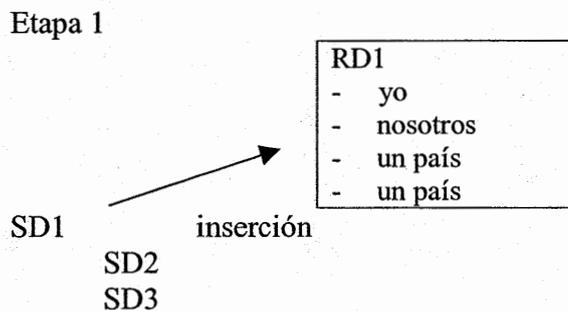


Figura 2.9 Etapa 1 del nivel atencional del extracto de PL

Los referentes nominales del primer SD se agrupan bajo el título, RD1 (Representación Discursiva 1) en el espacio de foco. En este momento del discurso, la información de RD1 es catalogada como ‘destacada’ en el nivel atencional del foco. A medida que el discurso progresa, llegamos al RD2 que es la representación discursiva correspondiente a los elementos referenciales del SD2. Esta representación ocupa un espacio de foco sobre RD1, correspondiendo a su estatuto temporal inmediato. Sin embargo, observamos que los elementos nominales del RD1 todavía tienen relevancia en el mensaje. Por esta razón se dirá que siguen en la posición inferior del espacio de foco, lo que implica una relación de foco global. La idea de que *Colombia es un gran país* sigue siendo la idea general, a pesar de la nueva

información que se va generando en cada segmento discursivo que entrará en el espacio de foco. Como explicamos en el capítulo precedente, esta organización responde a una ley de entrada y salida de elementos discursivos que se puede catalogar de “último elemento en entrar, primero en salir” para denotar el aspecto dinámico de la progresión de la información por los espacios de foco.

La información que se encuentra en los niveles bajos del espacio de foco puede ser accedida en la parte superior del nivel atencional. En otras palabras, únicamente las entidades que se encuentran en un momento preciso al interior del espacio de foco pueden ser utilizadas en la interpretación del mensaje pues se encuentran en una posición de foco local.

Nuevamente observamos la presencia de relaciones jerárquicas en la parte izquierda inferior de la representación. En este caso, observamos que el SD1 ingresa al espacio de foco con la idea que *el hablante le dijo a alguien que Colombia es un país muy rico, un país grandioso.*

Los siguientes segmentos, 2 y 3, se encuentran linealmente más adelante y entrarán en proeminencia local según el flujo temporal del discurso. Observamos que las entidades mencionadas en el SD2 se encuentran también representadas al interior del Espacio 2. La figura 2.10 ejemplifica el estado de la RD de la Etapa 2.

Etapa 2

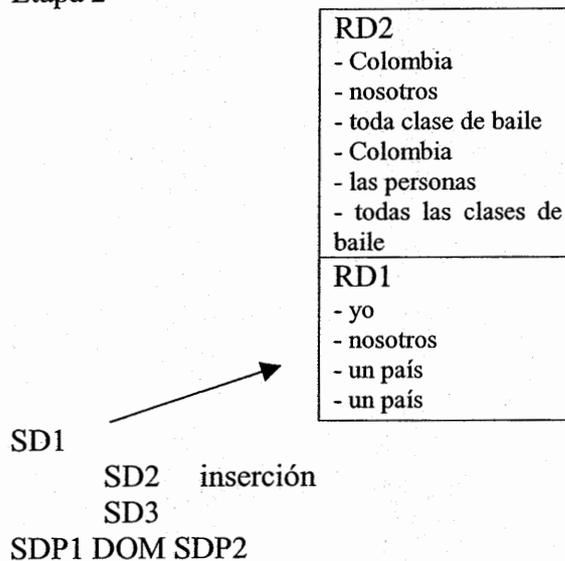


Figura 2.10 Etapa 2 del nivel atencional del extracto de PL

Una vez completado el SD2, el modelo predice que el siguiente componente, SD3 entrará en la representación focal inmediata en el flujo de la información. Por esta razón, hay que desplazar el SD2 mediante una operación de movimiento. El movimiento utilizado en esta etapa es el movimiento de **salida** (*pop*) de la representación. Un movimiento de entrada, **inserción**, cumplirá el objetivo de hacer ingresar al espacio de foco los componentes nominales del SD3.

Observamos, como ya hemos mencionado, la presencia de relaciones jerárquicas en la parte izquierda inferior de la representación. En este caso, observamos que el SD1 sigue teniendo proeminencia global y que se encuentra sobre los SD 2 y 3 en la secuencia temporal de las ideas. Esto lo apreciamos en la figura 2.11, a continuación:

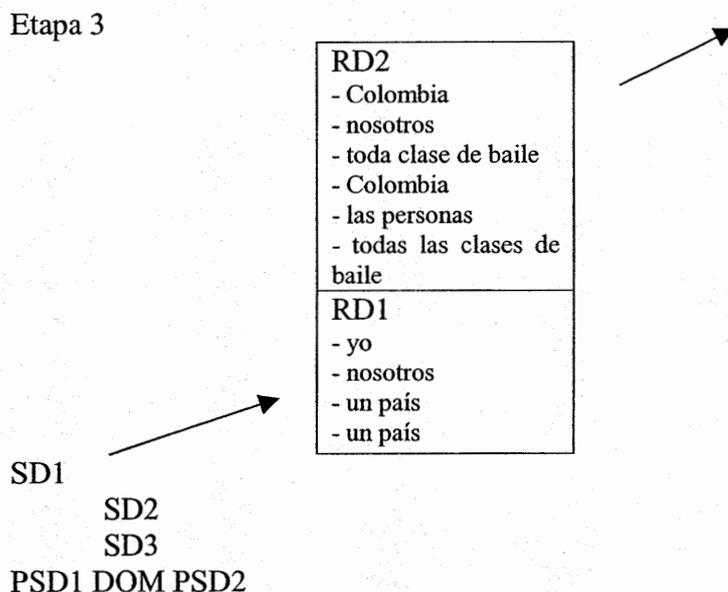


Figura 2.11 Etapa 3 del nivel atencional del extracto de PL

Ahora bien, como el primer SD todavía se encuentra en el estado atencional del discurso porque todavía es el super-tópico de la conversación y todavía no ha sido liquidado, el espacio de foco que contiene la información RD1 permanece en el espacio. Como el discurso sigue su curso normal, otro RD, RD3 entra en la representación.

De la misma manera, RD3 va a introducirse mediante el movimiento de inserción (*push*), lo que traerá como consecuencia el movimiento de salida (*pop*) de RD2 para hacer espacio al SD3 que entrará en relación de foco local. Como podemos observar, el RD1 se mantiene en su relación de foco global de todo el extracto.

Observamos la presencia de relaciones jerárquicas en la parte izquierda inferior de la representación. En este caso, observamos que el SD1 mantiene relaciones jerárquicas con los siguientes segmentos, 2 y 3, pero se le da más importancia en esta etapa a la

relación PSD1 DOM PSD3 pues RD2 ya ha salido de la representación. Pasemos enseguida a la representación del espacio de foco 4 en la figura 2.12 :

Etapa 4

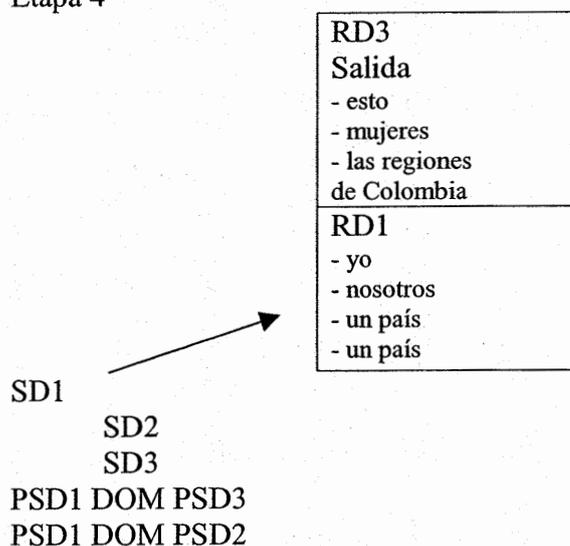


Figura 2.12 Etapa 4 del nivel atencional del extracto de PL

Pasamos de esta manera a la etapa 5, en la cual RD4 va a introducirse en su espacio de foco correspondiente que le permitirá denotar relaciones de foco local, mediante el movimiento de inserción (*push*), lo que traerá como consecuencia el movimiento de salida (*pop*) de RD3.

Nuevamente observamos la presencia de relaciones jerárquicas en la parte izquierda inferior de la representación. En este caso, observamos que el SD1 mantiene relaciones jerárquicas con los siguientes segmentos, 2 y 3. Las relaciones de dominio se establecen individualmente con el segmento 3, que se encuentra en posición local inmediata. Pasemos enseguida a la representación del espacio de foco 5 en la Figura 2.13:

Etapa 5

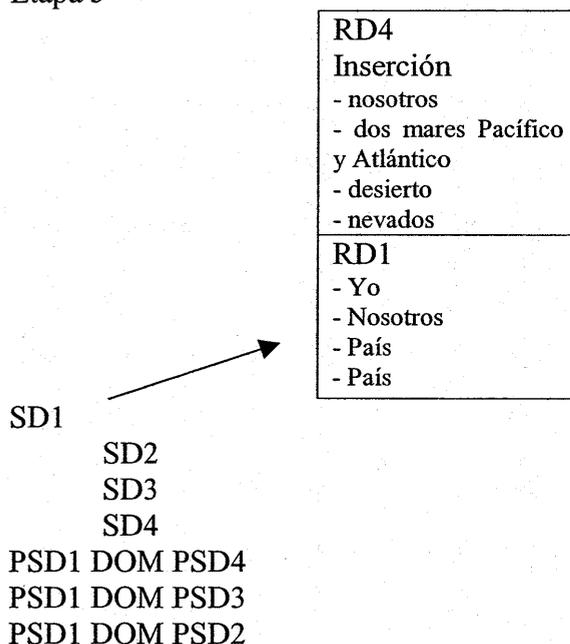


Figura 2.13 Etapa 5 del nivel atencional del extracto de PL

Vemos que la información fluye mediante la inserción y salida de elementos del espacio de foco según el orden temporal que éstos tengan en el discurso. De esta manera el discurso es evolutivo y dinámico.

Observamos también la presencia de relaciones jerárquicas en la parte izquierda inferior de la representación. En este caso, observamos que el SD1 mantiene relaciones jerárquicas con los siguientes segmentos, 2, 3 y 4, con quien mantiene relaciones de dominio. Vale la pena subrayar que el espacio de foco inferior ha mantenido hasta la última representación, su posición de foco global denotada por su situación en el espacio de foco inferior de cada etapa en el procesamiento de la información.

Recapitulemos para terminar esta sección cómo se ha llevado el análisis discursivo. Tenemos en total 5 etapas. En la etapa 0, correspondiente al comienzo del extracto de análisis, no existe ningún objeto, propiedad o relación pues lo que está diciendo el entrevistado sirve a fines de identificación y de prueba del equipo técnico. En la etapa 1, entran los primeros elementos del segmento discursivo (SD1): *yo, nosotros y país*. Los elementos del DS1 se sitúan en la parte inferior de los espacios de foco. En la segunda etapa, se incorporan los elementos del segundo segmento discursivo (SD2): *Colombia, nosotros, toda clase de baile, Colombia, las personas, todas las clases de baile*, sin que se eliminen los elementos mencionados en el primer espacio de foco, pues todavía tienen pertinencia en el discurso. En la etapa siguiente, la etapa 3, los segmentos del SD2 pierden prioridad pues hay nuevos elementos mencionados que deben ser incluídos. Estos elementos corresponden a los elementos del tercer segmento discursivo (SD3) : *esto, mujeres y las regiones de Colombia*. Sin embargo, como todavía se encuentran en el nivel superior los elementos del SD2, salen del espacio de foco para darle prioridad focal al cuarto segmento discursivo (SD4). Esto se concretiza, en la representación discursiva con la operación de salida (pop). Habiendo nuevo espacio disponible, entra finalmente en la representación de espacio de foco, el contenido del quinto segmento discursivo (SD5): *nosotros, dos mares Pacífico y Atlántico, desierto y nevados*.

Hay que aclarar que en los estudios que han trabajado con este modelo, incluyendo la investigación original de G&S, los análisis han sido llevado a cabo sobre estructuras de textos bien definidos. En el caso de G&S, se trata de dos textos: (i) una argumentación (según la base de un texto retórico: *The Movie Essay*) y (ii) un diálogo de finalidad específica (*task-oriented*).

Pasemos ahora al tercer bloque de este capítulo: el análisis tonal del extracto de la entrevista de PL. El objetivo de esta sección es de ilustrar el método de análisis por

medio de nueve de los quince enunciados del extracto. Estos nueve enunciados conforman una unidad semántica suficientemente extensa para demostrar la relación jerárquica entre los temas y sub-temas y las relaciones lineales entre los índices referenciales.

2.4 ANÁLISIS TONAL DE LOS ENUNCIADOS

Antes de comenzar la descripción de la información que proporciona cada gráfico, algunas clarificaciones se imponen.

En primer lugar, una de las ideas centrales de la representación tonal es que las curvas frecuenciales están constituidas de una serie de movimientos frecuenciales. En segundo lugar, otro aspecto importante es que la asignación de tonos se basa en los movimientos frecuenciales que preceden la sílaba prominente.

En cuanto a los movimientos frecuenciales, éstos son principalmente de dos tipos: valles y picos. Idealmente, cada pico y cada valle están asociados a una sílaba prominente. Sin embargo, veremos casos donde se aprecia un desplazamiento en el pico con respecto a la sílaba prominente. En otros casos, veremos que porciones de la curva no están presentes debido a que existen oclusivas sordas en los enunciados. Además, como se trata de enunciados grabados en contexto natural, no se trata de curvas perfectamente demarcadas. En algunos casos, nos veremos confrontados a decisiones interpretativas difíciles como saber si algunos de los puntos de la curva corresponden más bien a errores de cómputo en la extracción frecuencial de la grabación. En lo que concierne al contexto anterior de los movimientos tonales, preguntas como, ¿cuál es el grado de la pendiente o de la caída? ayudarán a justificar la presencia de algunas combinaciones tonales y de tonos de frontera.

El análisis tonal que presentamos depende de dos aspectos importantes: (i) la distribución frecuencial del acento tonal (los valores frecuenciales máximos y mínimos asociados a los valles y picos para cada hablante) y (ii) la selección de los tonos (simples, compuestos y de frontera) de un inventario que será postulado exclusivamente para la variedad de español colombiano que estamos estudiando.

Finalmente, las unidades que estamos examinando corresponden a movimientos frecuenciales bien definidos y siempre terminados por pausas significativas. Es posible que recurramos a unidades internas en caso de tener unidades más pequeñas que los movimientos frecuenciales bien definidos para explicar algunas finalidades o algunos tonos. Sin embargo, todas estas decisiones teóricas serán únicamente abordadas en profundidad cuando realicemos el análisis tonal en el capítulo 4.

Retomemos los nueve enunciados escogidos para el análisis tonal.

- (i) pues yo le dije que nosotros teníamos
- (ii) un país muy rico
- (iii) un país grandioso
- (iv) puesto que en Colombia
- (v) nosotros tenemos
- (vi) todo tipo de baile
- (vii) aquí en Colombia te bailan
- (viii) las personas te bailan
- (ix) casi todas las clases de baile

Cada uno de estos enunciados corresponde a un sintagma entonativo. Pasemos ahora al primer enunciado : *Pues yo le dije que nosotros teníamos.*

2.4.1 Primer enunciado

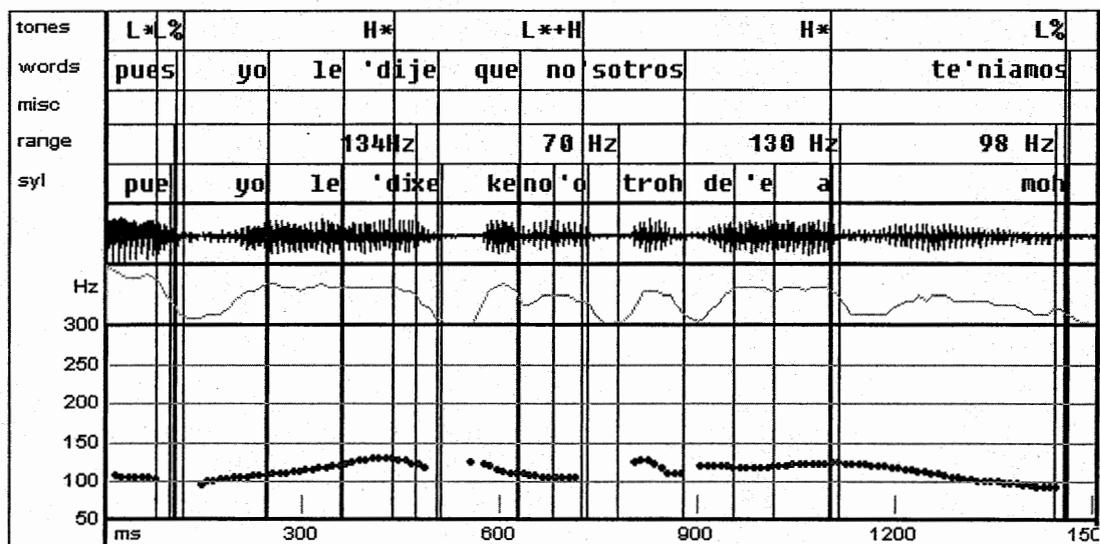


Gráfico 2.1 Primer gráfico de la producción de PL

Empezamos la descripción del gráfico desde la parte superior hacia la parte inferior. Observamos que la parte superior del gráfico recoge cinco niveles de información según las estipulaciones del sistema ToBI. Estos niveles de información responden a las siguientes etiquetas:

- (i) el primer nivel contiene el **etiquetaje tonal** (*tones*),
- (ii) el segundo, la **transcripción en palabras** (*words*),
- (iii) el tercero, la presencia de **rasgos especiales en la pronunciación** (como la velarización, la elisión y la aspiración de segmentos) o pausas (*misc*),
- (iv) el cuarto, las **variaciones frecuenciales** pertinentes (*range*) y,
- (v) el quinto, la **transcripción silábica** del enunciado (*syl*).

Además de estas etiquetas, dos ejes principales demarcan el gráfico. En el eje horizontal encontramos la medida de tiempo en la cual se realiza el enunciado. Esta medida se realiza en milisegundos, abreviados como ms. Podemos observar que este enunciado tiene una duración de 1500 ms, es decir, 1 segundo y medio.

En la parte central del gráfico, podemos observar el registro de la energía acústica de la señal en el tiempo, mostrado por el oscilograma.

El elemento clave en el gráfico es la curva de F0 que se encuentra perfectamente alineada con la secuencia silábica (transcrita en el quinto nivel). Como explicamos en el primer capítulo, la curva de F0 recoge el registro de vibración de las cuerdas vocales, calculadas automáticamente por el programa de análisis acústico. La unidad de este cálculo se realiza en unidades de frecuencia, hercios, abreviados como Hz. Esta información está dada en el eje vertical que va en una escala, en este caso, de 70 Hz a 135 Hz, límites comunes de F0 para la producción de un hablante masculino. Esta diferencia es lo que denominamos variación frecuencial y entra en los márgenes habituales para el habla espontánea. La alineación se demarca por medio de cursores que delimitan segmentos en el enunciado y coloca fronteras hacia la derecha de los eventos fonéticos. Es así como es posible la identificación de aquellas sílabas que corresponden a los movimientos significativos de la curva. Es importante notar que en la producción del discurso espontáneo existen frecuentemente fenómenos variacionales como la velarización, aspiración y elisión de segmentos. Por esta misma razón, la transcripción de sílabas recoge una transcripción fonética que pretende ejemplificar exactamente cómo ha sido pronunciado el segmento. Aunque los diacríticos // se utilizan para representar fonemas, los utilizaremos aquí para la transcripción fonética de las sílabas.

Lo primero que se observa es que existen dos SE en este primer gráfico, uno que se limita a la palabra *pues* y el otro que se extiende paralelamente con el enunciado *yo le dije que nosotros teníamos*. Llegamos a esta conclusión debido a que los dos patrones frecuenciales son diferentes, cada uno con un campo tonal particular. Mientras que el primer SE es producido con un campo tonal mínimo de 10 Hz, el segundo SE varía frecuencialmente de 70 Hz en su punto más bajo a 134 Hz en su punto más alto.

En el segundo SE, se observa la presencia de dos pequeños picos, un primer pico que corresponde a la sílaba /di/ de la palabra *dije* y un segundo pico que corresponde a la sílaba /e/ de la palabra *teníamos*. Identificamos los siguientes acentos tonales simples, complejos y de frontera. Empecemos por los acentos tonales simples. Identificamos un tono L* que se alinea con la sílaba /pue/ de la palabra *pues*. Localizamos un tono H* (un acento tonal sobre la sílaba /di/) y un tono H* (un acento tonal sobre la sílaba /ni/ de la palabra *teníamos*. El símbolo, ' , antes de la sílaba indica que se trata de una sílaba acentuada. Enseguida observamos un tono complejo L*+H (el tono acentual L* corresponde a un valle en la curva de F0 en la sílaba /o/, a 70 Hz, la que vuelve a subir, explicada con el tono H). Finalmente observamos dos tonos de frontera: nɸ% que justifica la terminación horizontal del primer SE y L% que coincide con la finalidad baja del segundo SE. Pasemos al segundo gráfico que corresponde al segundo enunciado : *un país muy rico* :

2.4.2 Segundo enunciado

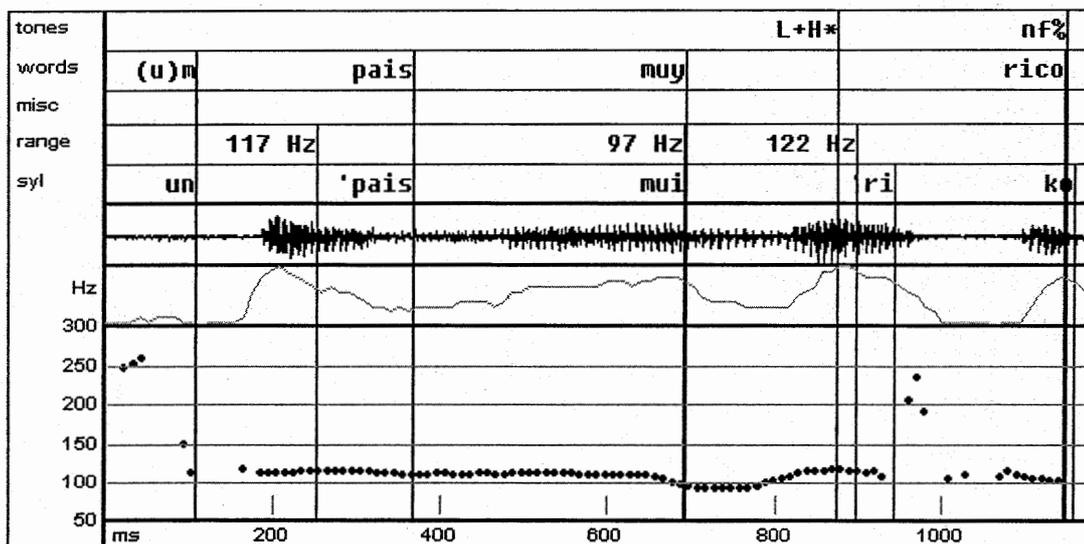


Gráfico 2.2 Segundo gráfico de la producción de PL

Lo primero que observamos es que la duración de este enunciado es de 1200 ms. A primera vista, esta duración parece muy lenta pero si nos ponemos en el contexto del hablante, entendemos la razón de esta aparente lentitud. Como se trata nuevamente de intervenciones no planificadas, sin ningún apoyo escrito como notas, el hablante planifica su discurso a medida que lo produce.

De esta manera es muy “normal” que el hablante empiece la búsqueda de adjetivos con los cuales califica a *Colombia*. Por esta misma razón la palabra *muy* se demora casi 400 ms en su pronunciación pues se trata de la palabra que justamente antecede el adjetivo calificativo *rico* en este enunciado. El registro del hablante para esta producción nuevamente no es muy amplio, de 97 Hz a 122 Hz, lo que caracteriza, de manera general, al discurso espontáneo y, de manera sistemática, a este hablante. Como consecuencia de este registro, vemos una curva que parece más bien una línea

frecuencial con una pequeña depresión alineada a la sílaba /mui/ y enseguida un pequeño pico en la sílaba /ri/. Estos movimientos los justificamos con la identificación de: (i) un tono complejo L+H* (el tono acentual H* corresponde al monte en la sílaba /ri/ y el tono L es responsable del movimiento anterior a la sílaba en cuestión), (ii) un tono de frontera, nf% pues la curva F0 termina a una altura frecuencial de 107 Hz. Tenemos que mencionar además la existencia de varios puntos en la curva que son ocasionados por errores de cómputo. Ubicamos algunos al principio de la curva, en la sílaba /um/ y otros después de la sílaba /ri/. Estos puntos se sitúan a una frecuencia cercana a 200 Hz y no forman parte de la producción del hablante. Pasemos al tercer enunciado de nuestro hablante, *un país grandioso*.

2.4.3 Tercer enunciado

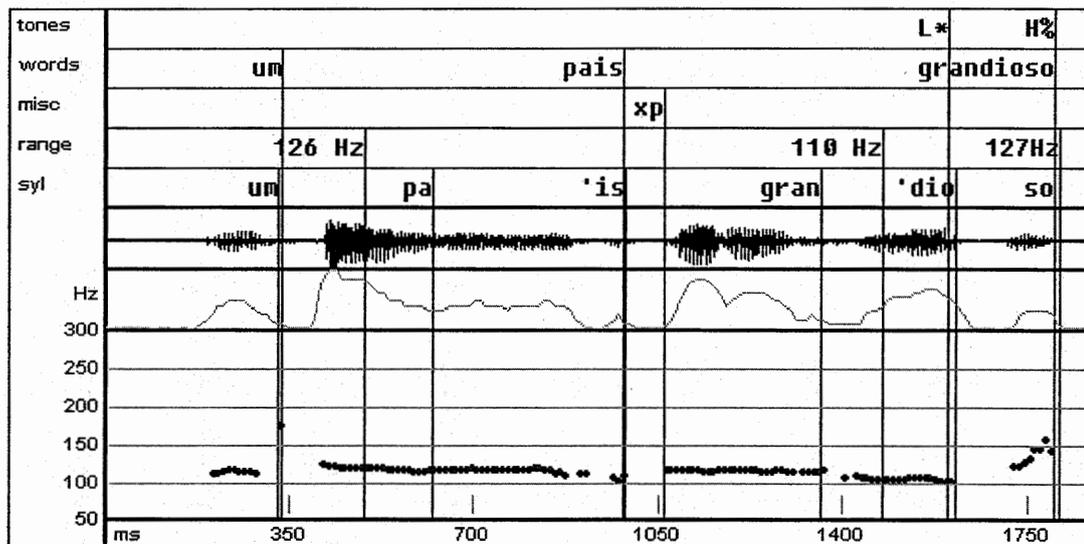


Gráfico 2.3 Tercer gráfico de la producción de PL

He aquí el tercer enunciado de la producción del mismo hablante: *un país grandioso*. Lo primero que llama la atención nuevamente es la estrechez del campo frecuencial del hablante que en esta ocasión va desde 111 Hz a 127 Hz. Podemos caracterizar a

este hablante nuevamente con esta baja variación frecuencial. Podemos observar la voz craqueada ('creaky voice') que entorpece la lectura de la curva justo al final de la sílaba /is/. También nuevamente observamos errores de cómputo en algunos puntos dispersos al final de la sílaba /'dio/. Localizamos un sólo acento tonal, L* en la sílaba /dio/. La curva termina en una altura frecuencial relativamente estable y horizontal. Por esta razón, localizamos un tono de frontera nf% al límite derecho de la curva F0. El último punto de la curva F0 es un error de cómputo que pudiera confundir la lectura. Pareciera que este punto final justificaría una finalidad baja. Sin embargo, esto no es el caso pues escuchando la grabación y contrastándola al gráfico, podemos asignar con seguridad que la curva F0 sube hacia el final y se queda a una altura de 127 Hz, lo que nos lleva a postular con seguridad el tono fronterizo, H%. Pasemos ahora al cuarto enunciado, *puesto que en Colombia:*

2.4.4 Cuarto enunciado

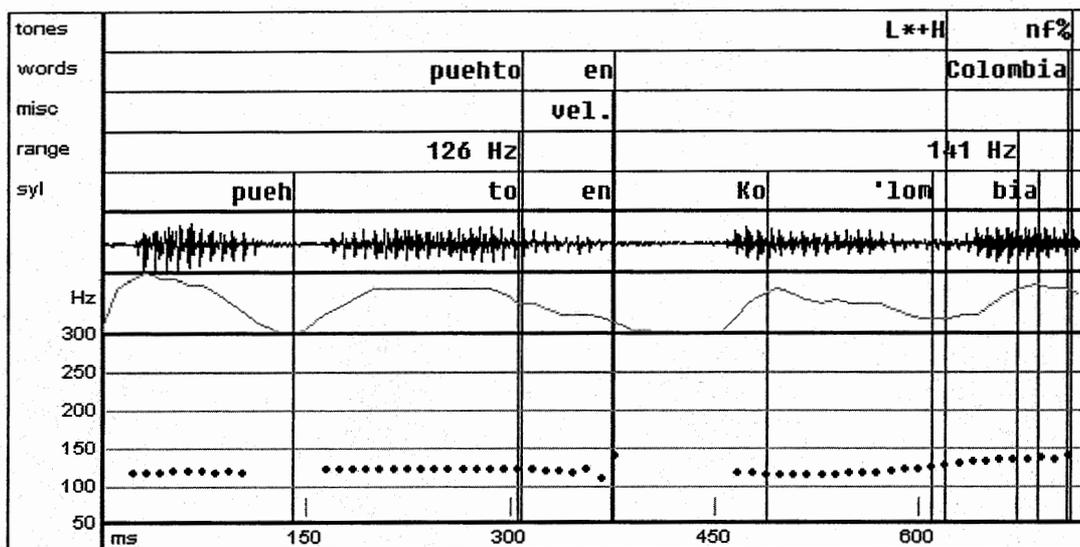


Gráfico 2.4 Cuarto gráfico de la producción de PL

Podemos observar nuevamente otro enunciado del mismo hablante que se caracteriza por una línea prácticamente horizontal. Además la palabra *que* es completamente elidida del enunciado. El campo de registro en este enunciado es aún más estrecho que lo que ha sido en los enunciados anteriores. Con un máximo de 141 Hz y un mínimo de 126 Hz, solamente quedan 15 Hz de campo frecuencial para la producción de este hablante. El enunciado esta vez es : *puesto que en Colombia*. Nuevamente una sólo sílaba prominente, /lom/ de la palabra *Colombia*. Esta sílaba recibe, en consecuencia, el etiquetaje, L*+H pues se trata de un valle que está sincronizado perfectamente con esta misma sílaba pero que sube 50 Hz. Sin embargo, la curva permanece horizontal, por lo que postulamos el tono de frontera, nF%. Observamos una ocurrencia de voz craqueada al final de la sílaba /en/. También observamos una instancia de velarización que demarcamos en el nivel de comentarios *misc*. Pasemos al siguiente gráfico, el quinto enunciado, *nosotros tenemos* :

2.4.5 Quinto enunciado

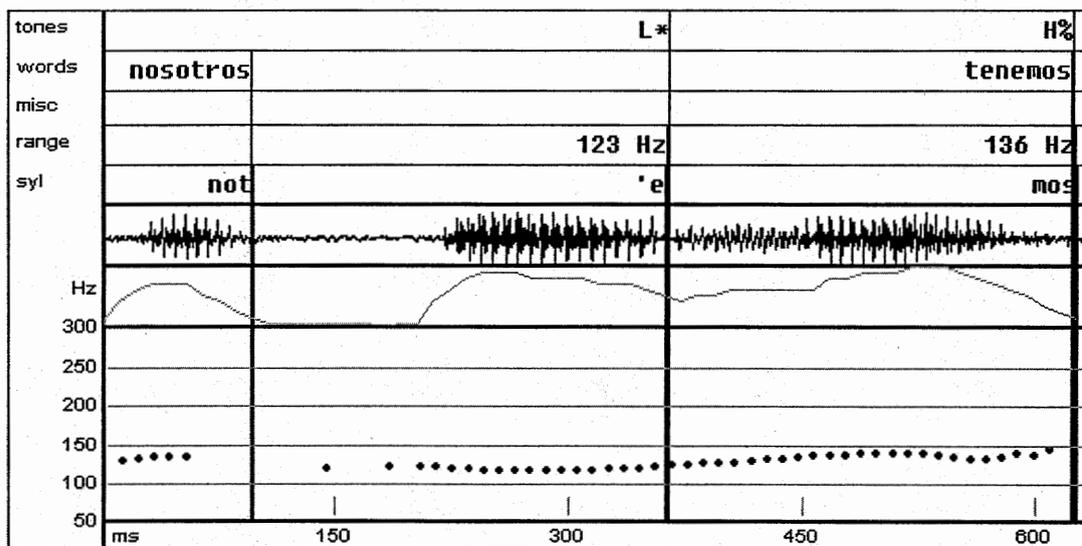


Gráfico 2.5 Quinto gráfico de la producción de PL

En este caso, observamos una línea prácticamente horizontal. Postulamos solamente dos tonos : (i) un tono bajo, L* que se alinea sobre la sílaba /'e/ de la palabra *tenemos* y (ii) un tono fronterizo H% que señala la altura final de la curva frecuencial a 136 Hz y con un patrón ascendente. Hay que señalar sin embargo en este enunciado se amalgaman en la pronunciación las dos vocales [e] y [e] como resultado de la elisión de la consonante [n]. En otras palabras la vocal [e] se alarga y este alargamiento se observa claramente en el gráfico. La porción del enunciado que ocupa [e] es de 300 ms. También es interesante señalar que la sílaba [e] recibe el acento nuclear en el enunciado. Posiblemente esta posición contribuye también a un alargamiento. Pasemos inmediatamente al sexto enunciado, *toda clase de baile* :

2.4.6 Sexto enunciado

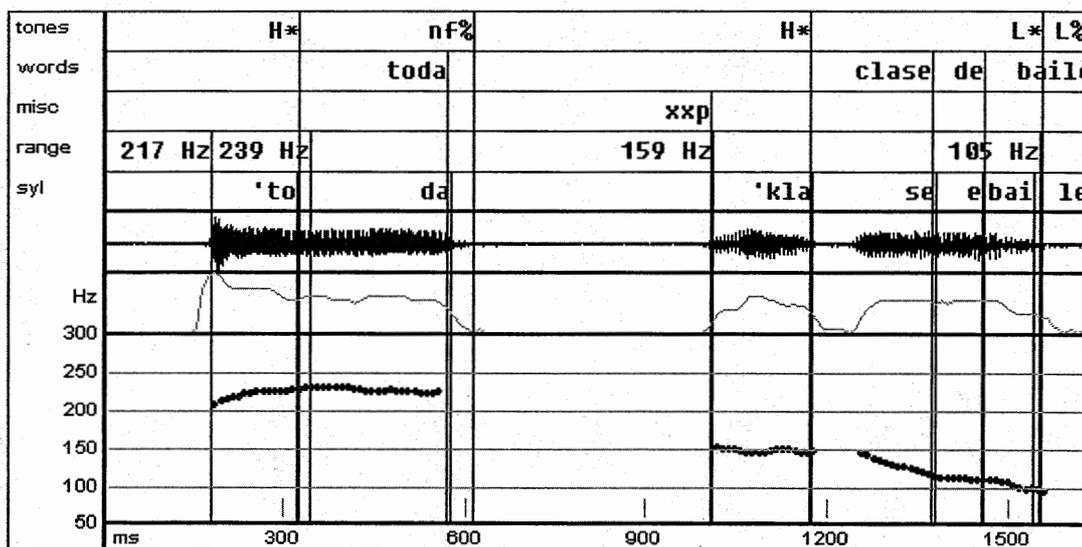


Gráfico 2.6 Sexto gráfico de la producción de PL

En este gráfico, se observan varios aspectos interesantes de este hablante. En primer lugar, nos sorprende el registro tan alto que nunca habíamos visto hasta ahora en este

hablante. Siempre estábamos acostumbrados a una línea prácticamente horizontal. Es claro por lo tanto que en este enunciado existen en realidad dos sintagmas entonativos: uno que recoge la palabra *toda* y otro que recoge la segunda parte, *clase de baile*.

En segundo lugar, entre *toda* y *clase de baile* existe una pausa considerable de 500 ms que divide este enunciado en dos partes. Esta diferencia también es perceptible oralmente. Una de las razones de esta pausa puede ser el énfasis que recibe el adjetivo *toda*, lo que origina como consecuencia dos registros diferentes : uno para *toda* y otro para el SN, *clase de baile*.

Tres sílabas prominentes reciben tonos acentuales : /to/, /kla/ y /bai/. Postulamos los siguientes tonos : (i) un tono alto, H* que se alinea con la sílaba /to/ de la palabra *toda*, (ii) un tono alto, H* que se alinea con la sílaba /kla/ de la palabra *clase*, (iii) un tono bajo L* que se alinea con la sílaba /bai/ de la palabra *baile*, (iv) un tono de frontera interno, nf% que divide el enunciado en dos partes y, (ii) un tono de frontera final, L% que va de acuerdo con la caída final que realiza la curva al terminar este enunciado. Pasemos al próximo enunciado del hablante : *aquí en Colombia te bailan*,

2.4.7 Séptimo enunciado

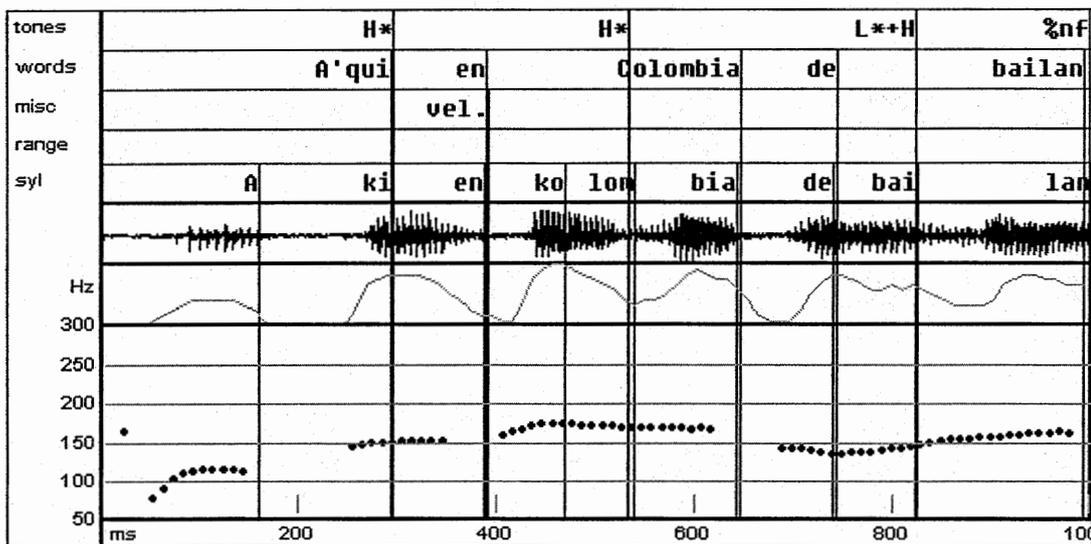


Gráfico 2.7 Séptimo gráfico de la producción de PL

En este gráfico, observamos nuevamente un enunciado con mayor variedad en las curvas frecuenciales. Podemos observar que el registro más bajo en este enunciado es de 100 Hz al comienzo del enunciado y el registro más alto se sitúa a 175 Hz. Esto significa que el campo de registro del locutor es más amplio de lo que ha sido antes. Tres sílabas prominentes reciben tonos acentuales : /ki/, /lom/ y /bai/. Los tonos que son asignados son : (i) un tono H*, alineado sobre la sílaba /ki/ de la palabra *aquí*, (ii) un tono H*, alineado sobre la sílaba /lom/ de la palabra *Colombia*, (iii) un tono complejo L*+H, alineado con la sílaba /bai/ la palabra *bailan* y, (iv) un tono de frontera final nf%, pues se aprecia una pequeña subida, pero no suficiente para justificar un tono H%. Una observación interesante es la sonorización de [t] a [d]. Este fenómeno es muy frecuente en el español coloquial colombiano. Pasemos al próximo enunciado, *las personas te bailan* :

2.4.8 Octavo enunciado

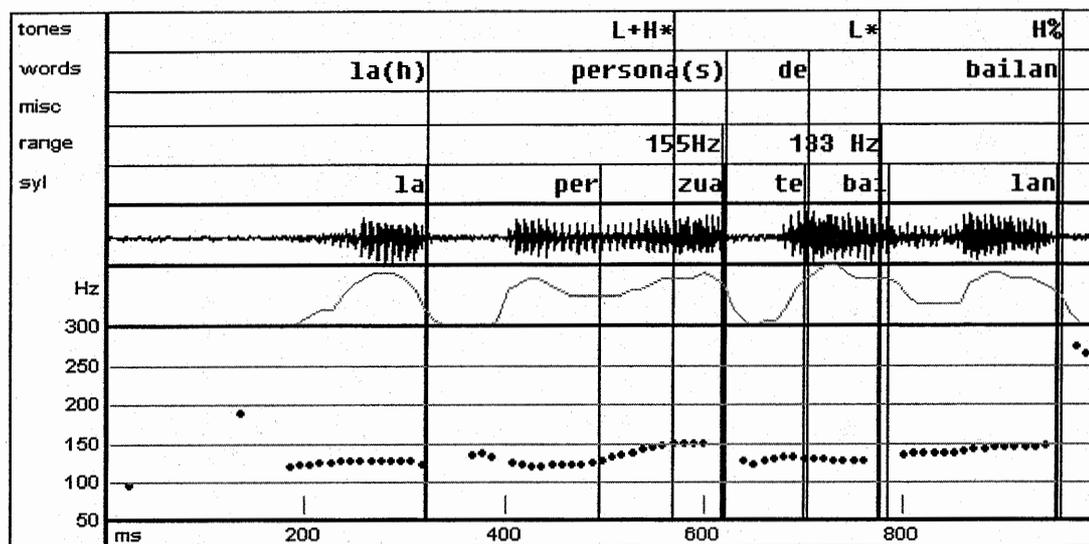


Gráfico 2.8 Octavo gráfico de la producción de PL

Aquí observamos nuevamente más variedad en las curvas frecuenciales. Podemos observar que el registro más bajo en este enunciado es de 120 Hz y el registro más alto se sitúa a 150 Hz, lo que proporciona 30 Hz de campo tonal. Las sílabas a las cuales son asignadas acentos tonales son : /so/, y /bai/. Los tonos que son asignados son : (i) un tono complejo, L+H* alineado a la sílaba /so/ de la palabra *personas*, (ii) un tono simple, L* alineado con la sílaba /bai/ de la palabra, *bailan* y (iii) un tono de frontera H% que responde a la horizontalidad de la curva. Veamos ahora el último enunciado, *casi todas las clases de baile*:

2.4.9 Noveno enunciado

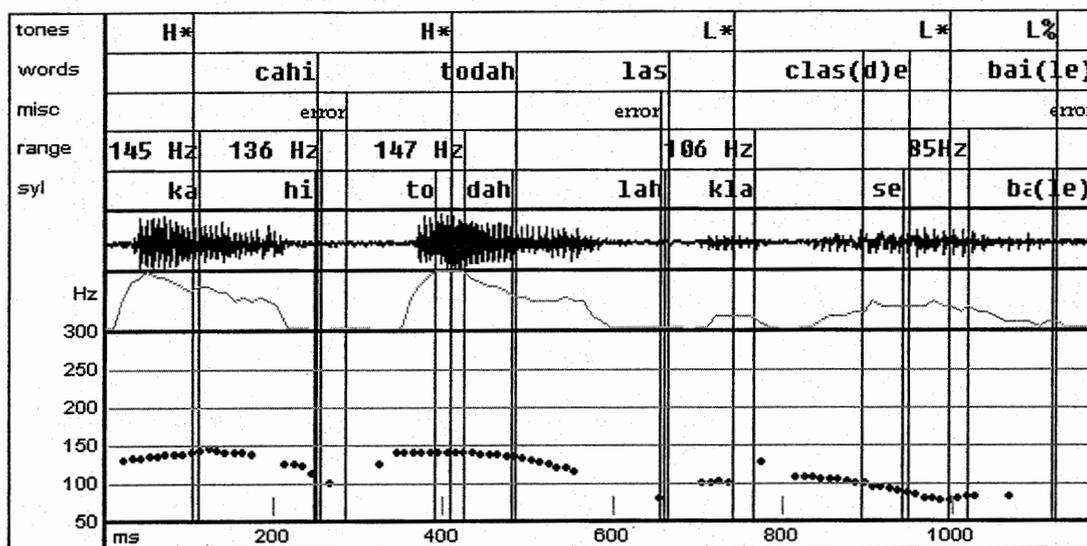


Gráfico 2.9 Noveno gráfico de la producción de PL

Llegamos al noveno y último enunciado que estamos analizando en este extracto. Aquí, de punto de vista frecuencial también existe una mayor variedad. El registro más bajo del hablante es de 85 Hz. Hay que señalar varios puntos que son en realidad errores de cómputo. Estos puntos se demarcan de la estabilidad que presenta la curva de F0. Un punto ocurre justo antes del principio de la sílaba /to/ de la palabra *todas*. Otro punto se ubica inmediatamente después de la sílaba /kla/ de la palabra *clase*. Finalmente un punto final aparece al final del enunciado, después de la sílaba *le*, cuya representación gráfica no es visible. Cuatro sílabas reciben acentos tonales : /ka/, /to/, /kla/ y /bai/. Los tonos que son asignados son : (i) un tono simple H* sobre la sílaba /ka/ de la palabra *casi*, (ii) un tono simple H* sobre la sílaba /to/ de la palabra *toda*, (iii) un tono simple L* sobre la sílaba /kla/ de la palabra *clase*, (iv) un tono simple L* sobre la sílaba /bai/ de la palabra *baile*, (v) un tono de frontera L% que corresponde a la baja terminación de la curva frecuencial, a 85 Hz.

2.5 SÍNTESIS

En este capítulo, presentamos la metodología con la que llevamos a cabo la colecta de datos, la descripción de la metodología implicada en el análisis discursivo y la metodología implicada en el análisis tonal en este estudio. En el caso de la colecta de datos, se abordaron aspectos metodológicos importantes como el contexto de grabación de las entrevistas, incluyendo el equipo técnico que fue utilizado y la descripción de las características socio-demográficas de los hablantes.

Como ejemplificación utilizamos nueve de los quince enunciados de la producción del primer extracto del hablante PL. Recordamos al lector que para todo análisis que se rija por el sistema de transcripción tonal ToBI debe contar con diferentes niveles de información donde se pueda observar para cada enunciado, el etiquetaje tonal, la transcripción en palabras, la presencia de rasgos especiales en la pronunciación, las variaciones frecuenciales y finalmente la transcripción silábica del enunciado. Esto fue posible también gracias al programa de análisis acústico, *PitchWorks*.

Durante el análisis tonal, pudimos hacer algunas observaciones que sirven de introducción al análisis. Los dos conceptos claves de este análisis tienen que ver con los valores máximos y mínimos frecuenciales, registrados en cada curva que se analiza, y los movimientos que anteceden la sílaba asociada al valle o al pico que inciden en la asignación de tonos. Sin embargo, atacaremos más a fondo estos aspectos en el capítulo 4. Pasemos ahora al capítulo 3 que se dedica a la descripción discursiva.

CAPÍTULO III

ORGANIZACIÓN DISCURSIVA

3.1 INTRODUCCIÓN

El objetivo de este capítulo es el de presentar la organización discursiva de uno de los extractos provenientes de las entrevistas que realizamos a nuestros hablantes. Dos observaciones son necesarias antes de emprender esta descripción: una, con respecto a la selección de extractos del corpus para el análisis discursivo y otra, con respecto a los modelos discursivos de los cuales nos inspiramos para la realización este estudio.

Recordamos que uno de los objetivos de este estudio es describir la organización discursiva de las entrevistas de los hablantes. Como explicamos en el capítulo de la metodología, preferimos concentrarnos en el extracto de la entrevista de uno de nuestros hablantes, PL.

A partir de la descripción de componentes discursivos de este extracto, es posible analizar cómo se encuentra estructurada la información al interior de las entrevistas. Privilegiamos dos tipos de información (i) estructuras locales y globales, y (ii) el estatuto informativo de las estructuras locales (SN), sean éstas estructuras nuevas, mencionadas o inferibles.

Para llegar a cumplir estos objetivos, nos es necesario recurrir a dos modelos diferentes. Para verificar la globalidad y la localidad de los SN, necesitamos demarcar

los límites entre los componentes funcionales del discurso. Es decir, el componente más extenso es la entrevista en su totalidad que puede sub-dividirse semánticamente en párrafos, enunciados, grupo de palabras y palabras. Aquí utilizamos el modelo de G&S (1986) que nos ofrece la posibilidad de identificar aquellos componentes que se encuentran en una relación de énfasis, localizados en la parte superior de los espacios de foco como vimos en las representaciones del primer extracto de PL en el capítulo anterior. Para verificar el segundo aspecto, el estatuto informativo de la información, hacemos uso de la tipología de Prince (1981). Este modelo postula una continuidad en cuanto al grado de novedad/antigüedad en el discurso.

De punto de vista práctico, recordamos al lector que se trata posiblemente de la primera vez que se utilizan datos producidos espontáneamente en un análisis discursivo siguiendo los modelos de G&S (1986) y de Prince (1981). La mayoría de modelos propuestos para el análisis discursivo pretenden dar cuenta de su poder explicativo utilizando ejemplos que son especialmente diseñados. A la larga el camino que escogemos es tal vez más difícil pero más útil de punto de vista práctico. Por esta razón, es de sumo interés analizar la aplicación de estos modelos para medir al mismo tiempo su practicabilidad.

Este capítulo se estructura de la manera siguiente. Después de una introducción, en la primera sección, 3.1, presentamos en la sección 3.2, las bases de la descripción discursiva. Estas bases son independientes del modelo escogido y tienen que ver con la organización general de temas y sub-temas al interior de cada entrevista. Después de presentar las macroestructuras de todas las entrevistas con los temas principales y los temas secundarios, presentamos las microestructuras del extracto de PL que analizamos. Esta descripción de la estructura discursiva se lleva a cabo en la sección 3.3, según los dos modelos que hemos escogido: el modelo de G&S (1986) en la sección 3.3.1 y el modelo de Prince (1981) en la sección 3.3.2. Presentamos la síntesis de este capítulo en la sección 3.4.

3.2 BASES DE LA DESCRIPCIÓN DISCURSIVA

Cada entrevista del corpus puede definirse como un mundo temático que recoge temas y opiniones que giran alrededor de Buenaventura, su gente, su historia y su cultura.

En el nivel más general de la organización discursiva de la entrevista pueden identificarse una macroestructura y varias microestructuras. La macroestructura es el conjunto de temas que toca el hablante durante toda su entrevista. La microestructura se refiere a cada segmento discursivo que trata de un tema específico. Además cada microestructura detalla los subtemas y las relaciones existentes entre ellos, los cuales contribuyen al propósito comunicativo que tiene cada hablante.

Existen estrategias particulares para organizar la información según el estilo cognitivo y las intenciones comunicativas de cada hablante. Por ejemplo, existen hablantes que prefieren presentar la idea principal en primer lugar y luego desarrollar cada una de las subideas, de manera similar a lo que ocurre en un texto escrito. Por otro lado, otros hablantes prefieren comenzar con un subtema, pasar a otro(s) subtema(s) y finalmente hacer una síntesis de todos los subtemas expuestos.

Para comenzar el análisis de la producción de nuestros hablantes, comenzamos con la presentación del cuadro 3.1 que recapitula la temática general de todas las entrevistas. Podemos observar que aunque cada hablante selecciona diferentes temas en su universo discursivo, varios subtemas son mencionados por varios de ellos. Las consignas generales eran de hablar sobre Buenaventura y, como es de esperarse, cada hablante tiene su propia concepción de los temas preferidos o que tienen prioridad en cada uno de sus mundos discursivos.

3.2.1 Macroestructuras de las entrevistas

Una vez que la transcripción total de las entrevistas ha sido completada, nos damos cuenta de que existen dos planos diferentes desde los cuales se les puede analizar: un plano interno y un plano externo. En otras palabras cada entrevista tiene una estructura interna y una estructura externa.

En la estructura interna, se aprecia una sucesión lineal de temas. Por ejemplo, si observamos el hablante EV, la descripción general de su entrevista es prácticamente idéntica a las de los otros hablantes: la descripción de Buenaventura. Además existen amplios extractos de la entrevista en los cuales el hablante EV habla de él mismo, como por ejemplo, las profesiones que ha desempeñado. Por esta razón, y siguiendo las convenciones de transcripción del modelo de G&S (1986), especificamos que el DP es la descripción del hablante y de Buenaventura.

Además existe otro plano en cuanto a cada entrevista. Nos referimos al plano externo. En la estructura interna, para EV, se menciona primero los cambios que ha habido en Buenaventura, la familia, el trabajo, los edificios, la educación de los jóvenes, las mejoras de Buenaventura, las diversiones y la experiencia laboral anterior del hablante. Estos subtópicos son segmentos temáticos más específicos que contribuyen al aspecto global de la entrevista. En la entrevista de EV, encontramos los siguientes DSP: DSP1 (cambios en Buenaventura), DSP2 (familia), DSP3 (trabajo), DSP4 (edificios), DSP5 (educación de jóvenes), DSP6 (mejoras en Buenaventura) y DSP8 (experiencia laboral anterior del hablante).

En cuanto a la hablante MA, el propósito discursivo general es la descripción de Buenaventura. Sin embargo, existe una variedad en los subtemas y en el orden que los presenta. Así, encontramos los siguientes DSP en su entrevista: DSP1

(vivienda/desarrollo urbano), DSP2 (familia), DSP3 (educación), DSP4 (hospitales), DSP5 (Grancolombiana, una compañía privada), DSP6 (gente) y DSP7 (transporte).

Existe una relación jerárquica entre cada subtópico y el tópico general. En términos de gobierno tradicional, podemos decir que el tema principal domina sobre los subtemas y cada uno de los subtemas contribuye al tema principal de la entrevista.

Un concepto que nos será de extrema utilidad y que surge naturalmente con el análisis de los componentes estructurales del discurso es el concepto de frontera, el que a su vez implica el concepto de posición. Como dijimos al principio del capítulo una vez identificados los enunciados y los segmentos discursivos que componen estos enunciados, es de importancia radical caracterizar qué es lo que diferencia a un componente discursivo que se encuentre localizado en contexto inicial y final del enunciado.

Se podrán también identificar los componentes discursivos que son más comunes en cada una de estas posiciones y cómo participan en esta estructuración los marcadores discursivos como: *entonces, por ejemplo, lo siguiente*, etc. Volveremos a estos factores cuando sean pertinentes al análisis. Ahora, pasemos en el cuadro siguiente 3.1 a examinar las entrevistas de cada hablante:

<i>Hablantes masculinos</i>	<i>Hablantes femeninos</i>
<u>EV</u> DP: descripción del hablante y de Buenaventura DSP1 → cambios en Buenaventura DSP2 → familia DSP3 → trabajo DSP4 → edificios DSP5 → educación de jóvenes DSP6 → mejoras en Buenaventura DSP7 → diversiones en Buenaventura DSP8 → experiencia laboral anterior	<u>MA</u> DP: descripción de Buenaventura DSP1 → desarrollo urbano DSP2 → familia DSP3 → educación DSP4 → hospitales DSP5 → Grancolombiana (una compañía privada) DSP6 → gente DSP7 → transporte
<u>TC</u> DP: descripción de Buenaventura DSP1 → vivienda DSP2 → religión DSP3 → expansión de la población DSP4 → puerto DSP5 → comercio DSP6 → religión DSP7 → asuntos políticos DSP8 → juventud que emigra DSP8 → edificios	<u>NS</u> DP: descripción de Buenaventura DSP1 → cambios de la ciudad DSP2 → vivienda DSP3 → familia DSP4 → pesimismo y corrupción DSP5 → religión DSP6 → construcción de barrios DSP7 → comida DSP8 → idiosincracia
<u>PL</u> DP descripción de Buenaventura DSP1 → grandeza de Colombia DSP2 → lingüística DSP3 → baile típico DSP4 → literatura (poesía) DSP5 → juegos para niños DSP6 → historia de Colombia DSP7 → ropa	<u>MN</u> DP descripción de Buenaventura DSP1 → familia DSP2 → ancianato DSP3 → religión DSP4 → cambios de la ciudad DSP5 → emigración/inmigración DSP6 → Padre Bejarano DSP7 → comida típica DSP8 → Buenaventura actual

Cuadro 3.1 Macroestructura de las entrevistas de los seis hablantes

3.2.2 Microestructuras de las entrevistas

La microestructura de cada entrevista está definida por el conjunto de segmentos discursivos y las relaciones semánticas entre sí. Aparte de estos segmentos existen varios elementos que actúan como enlaces o conectores de los diversos segmentos discursivos. En el plano escrito, son los signos de puntuación los que permiten entender la organización del mensaje. En el estilo oral, no pudiendo contar con estos elementos, los enlaces adquieren diversas formas como marcadores de subordinación, de ejemplificación o de especificación. Otras relaciones son comunicadas por cambios en el orden neutro de la información, denotando un cierto grado de énfasis o de estilo focalizado.

3.2.2.1 Organización externa

En la organización externa de las entrevistas, una de las informaciones más importantes es el contexto donde se sitúan los elementos. De aquí se deriva el concepto de frontera pues existen elementos discursivos que se sitúan en posición inicial y, otros, en posición final. Esta caracterización es clave pues presuponemos que existen índices frecuenciales que comunican esta noción de principio y de finalidad contextual.

Volvamos a nuestros segmentos discursivos que presentamos anteriormente para los hablantes que participan en este estudio. Retomemos uno de los extractos de nuestros hablantes, NS. La hablante tiene como DP la descripción de Buenaventura. Subordinados a este DP van los propósitos de segmentos discursivos: los cambios en Buenaventura, la vivienda, la familia, el pesimismo y la corrupción, la religión, la construcción de barrios, la comida y la idiosincracia. Podemos apreciar que existe un orden temporal en la presentación de ideas. Podemos entonces identificar fácilmente

cuál es el DSP inicial y cuál es el DSP final. Pasemos a las relaciones de estructura interna.

3.2.2.2 Organización interna

Al interior de cada segmento discursivo, y de punto de vista lingüístico, son los sintagmas nominales los que transmiten la continuidad referencial a través de pronombres referenciales y/o repeticiones. Como vemos en nuestros extractos encontramos todo tipo de SN: desde SN simples (sin artículos y/o determinantes) hasta SN complejos (acompañados de modificadores y/o calificativos). Estos SN, una vez identificados, son etiquetados según los principios del modelo de Prince (1981).

Aparte de los SN, componentes estructurales del discurso, existen componentes funcionales que además de organizar la información, contribuyen con el propósito comunicativo de la entrevista. Estos componentes se pueden agrupar en tres tipos: (i) los elementos interrogativos, (ii) los marcadores discursivos y (iii) las pausas.

En cuanto al primer tipo, los elementos interrogativos, el hablante utiliza preguntas (absolutas y pronominales), preguntas retóricas (que tienen como único objeto estructurar la conversación), estructuradores discursivos y pausas para producir una estructura discursiva que responde a sus intenciones. En cuanto a los estructuradores discursivos, podemos mencionar los siguientes conectores: *entonces, o sea, lo siguiente, por eso y bueno*. Las pausas o momentos de silencios tienen un rol importante en la estructuración del discurso. Es evidente que las pausas participan juntos con los índices entonativos en la segmentación del discurso. Será interesante, probablemente más en el capítulo siguiente, examinar características más puntuales de las pausas como su contexto de aparición y su duración. Volveremos a estos estructuradores más adelante cuando establezcamos qué función cumplen en el discurso y qué reflejo prosódico tienen. Pasemos ahora a la aplicación de los dos

modelos discursivos. Veremos que en ambos, la primera etapa consiste en la demarcación de los referentes.

3.3 APLICACIÓN DE LOS MODELOS DISCURSIVOS

La entrevista de PL es la más extensa y la más variada a nivel temático. PL trata diversos temas como la lingüística, la literatura, juegos para niños, la historia de Colombia y la ropa. Por ejemplo, el tema general del extracto que describimos en los capítulos 3 y 4 trata del baile típico de Colombia. La estructura que se origina en este extracto comienza con el hablante preguntando a su público si alguien pregunta cuál es el baile típico de Colombia, cuál sería la respuesta. Después de argumentar mediante ejemplos y comparaciones, el hablante llega a la conclusión que el baile típico de Colombia es el bambuco, proporcionando argumentos para esto y presentando una síntesis al final de esta intervención. Volvemos a presentar el extracto de PL, para fines de clarificación en el cuadro siguiente, 3.2:

B: En Canadá cuando te pregunten mi queridísima Payeras cuál es el baile típico de Colombia tú qué dirías (A: Hay uno para cada región) sí hay uno para cada región pero hay uno que representa a Colombia (A: ¿la cumbia?) la cumbia pues mis estimadas damas la cumbia no es el baile típico de Colombia es el bambuco el bambuco se encuentra en casi todos los bailes ¿por qué la cumbia representa a Colombia? lo siguiente en la época de la colonia la esclavitud recuerda que fuimos muchas razas y entre esas dos en especial las que estuvimos apretadas en la esclavitud la indígena y la negra la blanca también sufrió también hubieron blancos esclavos de eso nadie le cabe duda todo ¿entonces qué pasa? la cumbia el paso de la cumbia es un paso muy característico el paso es éste uno va caminando ahí entonces el negro bailaba así porque él tenía un grillete en el pié o sea una bola pesada entonces él se movía lentamente por eso tú ves que la cumbia es suave pero el ritmo de los tambores que pum pu-pum pu-pum eso te hace entrar en la sangre como que esas ganas de hacer algo como de moverte como que de tú zafarte ahí es donde la raza negra representa la cumbia en el paso ¿dónde la representa el indígena? en la melancolía la forma de nuestra expresión la melancolía en el baile ¿cuál es el blanco en la cumbia? dilo tú... el traje, la vestimenta el traje es blanco pañuelo rojo mochilón su sombrero por eso digo si me preguntan en el mundo donde quiera que esté ¿cuál es el baile típico de Colombia? el baile típico de mi país es bambuco pero mi país se representa con este baile la cumbia porque esto esto y lo otro... la mezcla raza (sic)

Cuadro 3.2 Extracto del baile

Pasemos ahora al análisis discursivo de este extracto siguiendo el modelo de G&S (1986).

3.3.1 Análisis discursivo según el modelo de Grosz y Sidner (1986)

La primera etapa del modelo discursivo de G&S (1986) consiste en la delimitación de segmentos discursivos que componen el extracto. La segmentación discursiva de la entrevista de PL se basa en la coherencia semántica y en las pausas. A partir de esta segmentación se obtuvieron 11 segmentos discursivos, cada uno con varios enunciados en su interior. Presentamos aquí los segmentos sin ninguna marca de puntuación o mayúsculas, con el objeto de no dejarse influenciar a priori con una segmentación que responda mejor a textos escritos. Estos segmentos son:

- (1) cuándo te pregunten mi queridísima Payeras cuál es el baile típico de Colombia tú qué dirías
- (2) sí hay uno para cada región pero hay uno que representa a Colombia la cumbia exactamente este mis estimadas damas la cumbia no es el baile típico de Colombia
- (3) es el bambuco el bambuco se encuentra en casi todos los bailes
- (4) por qué la cumbia representa a Colombia lo siguiente
- (5) en la época de la colonia la esclavitud recuerda que fuimos muchas razas y entre esas dos en especial las que estuvimos apretadas en la esclavitud la indígena y la negra la blanca también sufrió también hubieron blancos esclavos de eso nadie le cabe duda todo

- (6) entonces qué pasa la cumbia el paso de la cumbia es un paso muy característico el paso es éste uno va caminando ahí
- (7) entonces el negro bailaba así porque él tenía un grillete en el pié o sea una bola pesada entonces él se movía lentamente
- (8) por eso tú ves que la cumbia es suave pero el ritmo de los tambores que pum pu-pum pu-pum eso te hace entrar en la sangre como que esas ganas de hacer algo como de moverte como que de tú zafarte ahí es donde la raza negra representa la cumbia en el paso
- (9) dónde la representa el indígena en la melancolía la forma de nuestra expresión la melancolía en el baile
- (10) cuál es el blanco en la cumbia dilo tú el traje la vestimenta el traje es blanco pañuelo rojo mochilón su sombrero
- (11) por eso digo si me preguntan en el mundo donde quiera que esté cuál es el baile típico de Colombia el baile típico de mi país es bambuco pero mi país se representa con este baile la cumbia porque esto esto y lo otro la mezcla raza (sic)

Esta segmentación fue llevada a cabo teniendo la transcripción escrita y la grabación de la entrevista. Dividimos el trozo en segmentos discursivos, considerando aspectos entonativos, pausales y temáticos. Lo único que nos interesaba era que cada segmento recogiera un sub-tema que contribuyera a la intención comunicativa del tema, que en este caso, se trata del baile típico de Colombia.

Los temas se agrupan de la siguiente manera. Primero se introduce el tema general en el primer segmento: el baile típico de Colombia. En el segundo, se desmiente que la

cumbia sea el baile típico de Colombia. En el tercer segmento, se afirma que en verdad el baile típico de Colombia es el el bambuco y que éste se encuentra en todos los otros bailes. El segmento cuarto evidencia una pregunta de tipo retórico donde el emisor se pregunta a sí mismo por qué la cumbia representa a Colombia. El quinto segmento habla de la época de esclavitud porque es necesario para introducir las razas que configuran la población de Colombia: la raza negra, la raza india y la raza blanca. Los segmentos 6, 7 y 8 explican qué elemento de la raza negra está representado en la cumbia (en el ritmo), el segmento 9 explica qué elemento de la raza indígena está representado en la cumbia (la melancolía) y el segmento 10 explica qué elemento de la raza blanca representa a la raza blanca (la vestimenta). El segmento 11 vuelve a retomar la pregunta original haciendo una síntesis donde el hablante explica que si le preguntan por el baile típico de Colombia, él dirá que es el bambuco pero que por representación de las tres razas, Colombia también está representado por la cumbia. Es interesante notar los tres pronombres demostrativos en el último enunciado que encajan perfectamente con cada una de las razas representadas por el baile: esto, esto y lo otro, lo que apuntan a la raza negra, la raza indígena y la raza blanca. La conclusión viene también en este último segmento donde el hablante menciona que todo se debe a una mezcla de razas. Pasemos enseguida a la identificación de SN en cada segmento discursivo para proseguir con el análisis del estatuto informativo de los diversos componentes a la luz del modelo de Prince (1981)¹.

¹ Los dos modelos que hemos seleccionado se complementan adecuadamente pues aunque el modelo de G&S (1986) opta por la delimitación de los SN en los enunciados que constituyen cada segmento discursivo, el modelo de Prince (1981) permite etiquetar estos SN con diferentes grados de relevancia informativa.

3.3.2 Análisis discursivo según el modelo de Prince (1981)

Como vimos en el primer capítulo, los grados de “novedad” y “antigüedad” no constituyen elementos categóricos sino más existe una continuidad entre estos dos polos. Prince (1981) propone las siguientes categorías : (i) información nueva (que se refiere simplemente a un concepto no mencionado anteriormente en el discurso), (ii) información ya mencionada (ya sea mencionada textualmente u obtenida del contexto) e (iii) inferible (es deducible de la conversación). Como esta categorización concierne únicamente a los SN presentes en el extracto, la etapa de etiquetaje no es demasiado tediosa puesto que éstos ya fueron identificados en el análisis discursivo, inspirado del modelo de G&S (1986).

En el cuadro siguiente, presentamos esta clasificación. Para facilitar el análisis, presentamos a continuación (i) las categorías de familiaridad presupuesta, traducidas al español y (ii) el extracto discursivo de PL, para poder entender las relaciones referenciales entre las diversas categorías.

BN = Completamente nueva (*Brand new*)

BN_A = Completamente nueva y anclada (*Brand new anchored*)

U = No utilizada (*Unused*)

I = Inferible (*Inferrable*)

E = Mencionada (*Evoked*)

E_S = Mencionada contextualmente (*Situationally evoked*)

El cuadro que presentamos a continuación, 3.3, será de gran utilidad cuando hagamos la correlación entre las etiquetas tonales y el tipo de estructura informativa. Esto servirá a constatar si un patrón tonal específico podrá servir a caracterizar un cierto tipo de información. Basándose en las etiquetas del modelo de Prince (1981) que presentamos anteriormente, hemos clasificado todos los SN de acuerdo a su categoría informacional. Así, por ejemplo, para el primer segmento discursivo dos SN son

catalogados como información completamente nueva pues nunca antes en la entrevista se había mencionado esta información. Sin embargo aunque no se haya mencionado antes en la entrevista, es evidente que el pronombre *tú* está siendo utilizado para referirse a uno de los participantes que están presentes. Por esta razón, recibe la etiqueta de “mencionado textualmente”. Pasemos a examinar en el cuadro siguiente, todos los SN presentes en el extracto del baile con su categorización informativa.

Etiquetages de los SN en el extracto de PL	Categoría informativa
SD1 baile típico de Colombia mi queridísima Payeras tú _{SN}	BN I Es
SD2 uno región uno Colombia la cumbia estimadas damas la cumbia baile típico de Colombia	E I E E BN Es E E
SD3 el bambuco el bambuco todos los bailes	BN E E
SD4 la cumbia Colombia	E E
SD5 la época de la colonia la esclavitud muchas razas ésas dos las la esclavitud la indígena la negra la blanca blancos esclavos eso nadie duda todo	BN BN E E BN _A E E BN _A BN _A BN _A BN _A E BN BN E
SD6 la cumbia el paso de la cumbia el paso el paso la cumbia uno	E E E E E I
SD7 el negro él un grillete el pié una bola pesada él	E E BN BN BN E

SD8 la cumbia la cumbia el ritmo los tambores eso tú la sangre ganas algo tú la raza negra la cumbia el paso	E E BN BN E E _s BN BN BN E _s E E E
SD9 la el indígena la melancolía la forma de nuestra expresión la melancolía el baile	I E BN BN BN E E
SD10 el blanco la cumbia tú el traje la vestimenta la cumbia de blanco pañuelo rojo mochilón su sombrero	E E E _s BN BN _A E E BN _A BN _A BN _A
SD11 el mundo baile típico Colombia baile típico mi país el bambuco mi país baile la cumbia esto esto lo otro la mezcla de razas	BN E E E E _s E E E E E E E E BN _A

Cuadro 3.3 Categorías informativas en el extracto de PL

Según las intenciones comunicativas del hablante, los elementos de mayor relevancia informativa salen en el discurso con prioridad sobre los elementos que no la tienen. Sin embargo, por la misma naturaleza dinámica del discurso espontáneo, este grado de 'novedad' es alterado a medida que entra nueva información en la conversación. Es aquí donde encontramos que los dos modelos discursivos se encuentran: en el procesamiento local de la información. Así como G&S (1986) postulan el flujo de la información como conceptos que entran y salen según tengan relevancia informativa en el mensaje, los conceptos 'completamente nuevos' cambiarán lógicamente su estatuto a conceptos 'mencionados' e 'inferidos' más adelante en la conversación, según aumente el grado de familiaridad de los temas del punto de vista del oyente.

3.4 SÍNTESIS

En este capítulo, nos concentramos en la organización discursiva de un extracto de entrevista para el hablante PL, siguiendo el modelo de G&S (1986) y el modelo de Prince (1981). Del modelo discursivo de G&S (1986) retenemos el nivel lingüístico, segmentando los segmentos discursivos que componen este nivel.

Entre los organizadores discursivos, en los estructuradores lingüísticos, subrayamos el uso de pronombres referenciales, especialmente los pronombres demostrativos. Los estructuradores funcionales consisten en preguntas retóricas que el hablante sitúa en contextos claves para estructurar su producción. En otros casos, el hablante quiere establecer una comunicación interactiva y esto lo hace mediante preguntas como *¿tú qué dirías?* y expresiones como *dilo tú*. Fuera de estos contextos, se aprecia que el hablante tiene control total de su entrevista. Finalmente, existen pausas entre cada enunciado y al interior de ellos. Estas pausas le permiten al hablante demarcar fronteras entre componentes y comunicar invitaciones a participar.

Es de recordar que la conversación que analizamos no ha sido planificada de antemano ni en su contenido ni en su forma. A pesar de esto, se puede percibir una estructura discursiva lógica. Todas estas observaciones ayudan a definir mejor el discurso como un ente dinámico donde cada hablante escoge la forma para llevar a cabo sus intenciones comunicativas. De la misma manera, algunas estrategias son de naturaleza interaccional para invitar a los otros participantes a intervenir cuando sea el momento apropiado. Los participantes, a su vez, son capaces de procesar toda esta información y contribuir, si así lo desean, a lo que se está diciendo en el momento oportuno.

El próximo capítulo, la organización prosódica, nos brinda la oportunidad de verificar, cómo está organizada la información desde un ángulo prosódico-tonal.

CAPÍTULO IV

ORGANIZACIÓN TONAL

4.1 INTRODUCCIÓN

El objetivo principal de este capítulo es el de presentar la organización tonal de los segmentos discursivos en el extracto seleccionado del hablante PL. Estos segmentos discursivos ya fueron presentados y descritos en cuanto a su organización discursiva en el capítulo anterior.

Como estipulamos en el primer capítulo, la organización tonal se realiza a dos niveles diferentes pero complementarios: el nivel fonético y el nivel fonológico. El primer nivel se consagra a obtener información de tipo fonético como la extensión frecuencial de los valores máximos y mínimos para la producción del hablante. Esto nos permite caracterizar los movimientos frecuenciales que se salen de “lo normal” y así corroborar contextos donde el hablante otorga énfasis a su producción. El segundo nivel se concentra sobre la información tonal. Tres aspectos son claves en este análisis: (i) la alineación “sílabo-acento”, (ii) el contexto que precede a estos movimientos para caracterizar adecuadamente los contextos iniciales y finales de cada sintagma entonativo y (iii) el contexto y la duración de las pausas.

Los tonos constituyen una descripción valiosa para caracterizar el repertorio del español de Buenaventura. Aunque existen descripciones tonales sobre la variedad dialectal de Bogotá, no existe, a nuestro conocer, otro estudio que se haya interesado por una descripción de la organización tonal de la variedad de Buenaventura.

Este capítulo se estructura de la siguiente manera. Después de la introducción en la sección 4.1, analizamos, en la sección 4.2, los nueve segmentos discursivos de un punto de vista fonético y fonológico. En la sección 4.3, realizamos la categorización acústico-tonal de la producción del hablante, PL y, en la sección 4.4, presentamos la síntesis del capítulo.

4.2 CARACTERIZACIÓN FONOLÓGICA Y FONÉTICA

La asignación tonal de los SE (sintagmas entonativos) requiere un análisis cuidadoso como lo explicamos en el capítulo 2. Además de todos los factores propios a los segmentos discursivos examinados, es necesario poner atención especial a los patrones habituales del hablante para saber cuándo su producción se sale de su campo tonal normal. Posteriormente a la asociación de los tonos a los movimientos frecuenciales, se analizan aspectos pragmáticos de la entonación como los factores prosódicos que pueden denotar relaciones de localidad y globalidad o de énfasis y foco.

4.2.1 Presentación de los segmentos discursivos

Comencemos con la presentación del mismo extracto del hablante PL con el que trabajamos en el capítulo anterior. Este extracto trata sobre el tema del *baile típico de Colombia*. En el capítulo anterior, pudimos observar que varios segmentos discursivos componen este extracto.

Antes de pasar a los gráficos, cabe clarificar la naturaleza de los diferentes tipos de segmentación que participan en este estudio. En el capítulo 3, Organización discursiva, segmentamos el extracto de entrevista de PL, en segmentos discursivos. Como el criterio de base de esta segmentación es el de unidad temática, pudimos corroborar que varios enunciados componen estos segmentos discursivos. Para el

análisis acústico-tonal, la unidad que siempre se ha utilizado es el concepto de SE. Un SE se define como un movimiento completo en la curva de F0 que se encuentra delimitado por pausas o movimientos tonales (Sosa, 1991, 1999). No existe una correspondencia perfecta entre los segmentos discursivos y los SE. Por esta razón, podremos observar que cada gráfico, que corresponde a un segmento discursivo (SD), puede regrupar hasta tres SE. En la lectura de los gráficos, cuando hagamos referencia a un SE en particular, lo denominaremos como primer SE, segundo SE y así sucesivamente. Como queríamos mantener la misma unidad de análisis discursivo para poder comprender cómo se refleja la estructura discursiva en el plano tonal, conservamos la identificación original de los 9 segmentos discursivos en este capítulo.

En cuanto a las dificultades que enfrentaremos, vale la pena mencionar dos tipos: (i) la falta de señal acústica en algunas curvas de F0, debido a la presencia de consonantes sordas y (ii) la presencia de algunos puntos en las curvas de F0 que se deben a errores de cómputo del programa de análisis. Para verificar estos errores, el programa de PitchWorks ofrece además la posibilidad de contar con el oscilograma de cada segmento discursivo lo que ayuda a realizar una segmentación más fiable y a decidir qué puntos son en realidad errores frecuenciales. Pasemos ahora sí a la caracterización tonal de los segmentos discursivos, SD.

4.2.2 Asignación tonal de los segmentos discursivos

Iniciamos el análisis con el primer SD: *Cuando te pregunten mi queridísima Payeras.*

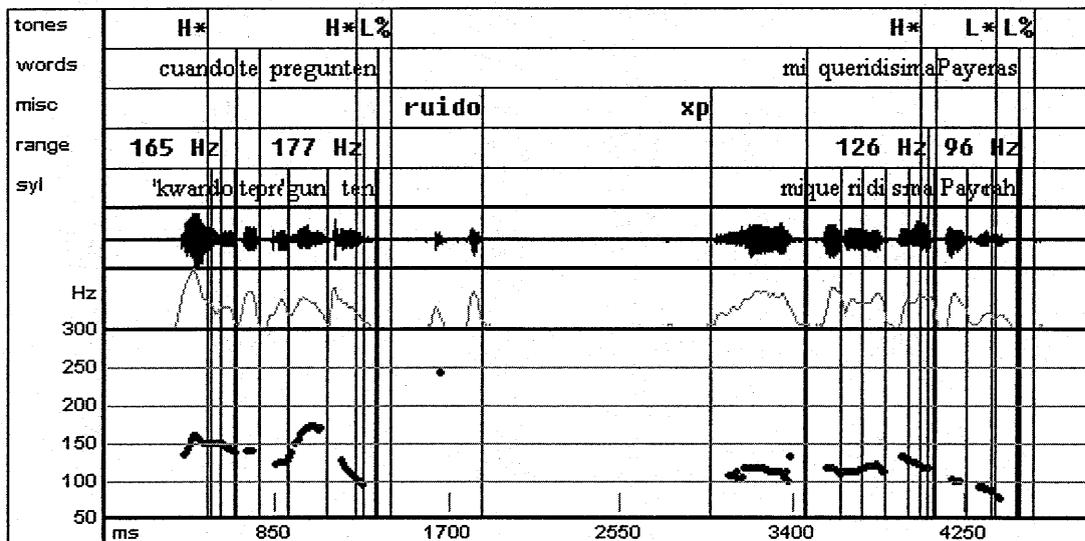


Gráfico 4.1 Primer segmento discursivo

Lo primero que debemos observar en este gráfico es la variación frecuencial. Como consecuencia de dos variaciones frecuenciales diferentes además de una pausa intermedia entre las dos partes del segmento discursivo (SD), podemos decir que existen dos SE. Estos dos SE se encuentran separados por un período de 616 ms de ruido de fondo y de una pausa de 1002 ms. El primer SE corresponde a *cuando te pregunten* y, el segundo, a *mi queridísima Payeras*.

Examinemos las sílabas acentuadas del SD: /kwan/ en la palabra *cuando*, /gun/ en la palabra *pregunten*, /di/ en la palabra *queridísima* y /ye/ en la palabra *Payeras*. La primera sílaba /kwan/ se encuentra asociada a un pico en la curva de F0 con un valor de 165 Hz, por lo que postulamos un tono alto, H*. La segunda sílaba /gun/ coincide con un pico frecuencial de 177 Hz. Asignamos así el tono H* que está alineado con el material segmental de la sílaba /gun/.

La siguiente sílaba acentuada se encuentra en el segundo sintagma entonativo. Esta sílaba es la sílaba /di/ que se alinea con un pico con un valor frecuencial más bajo que

los dos picos anteriores, 126 Hz. A este pico, le asignamos por consiguiente un tono H*. Siguiendo a este pico frecuencial, se observa una bajada motivada por el final del SE. Postulamos un tono L* que se alinea con la sílaba /ye/.

El segmento discursivo termina con un tono de frontera L%. Pasemos enseguida al siguiente SD: *¿Cuál es el baile típico de Colombia? ¿tú qué dirías?*

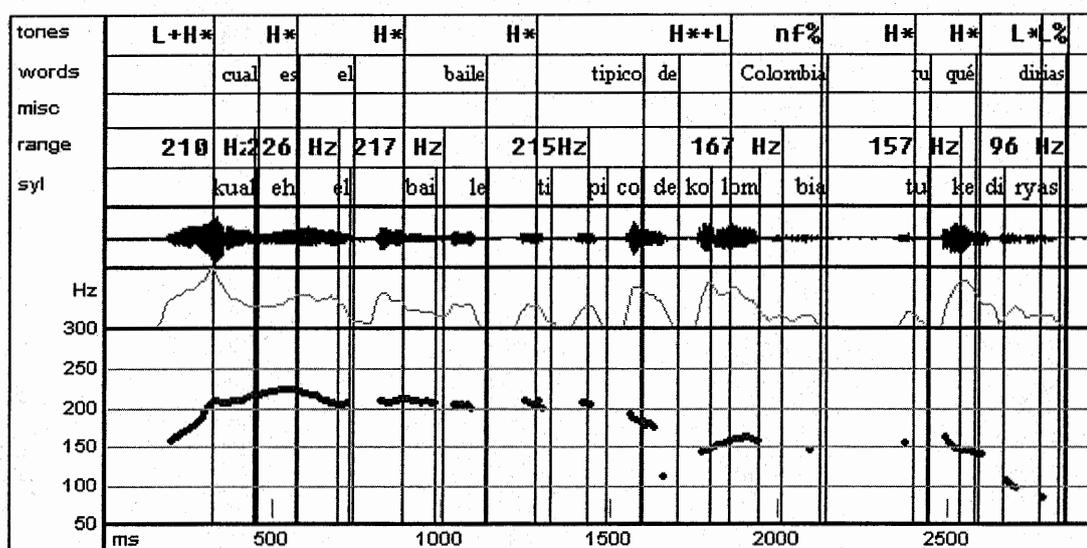


Gráfico 4.2 Segundo segmento discursivo

En este segundo gráfico, podemos observar nuevamente dos SE con campos tonales diferentes. El primero corresponde a la pregunta *¿cuál es el baile típico de Colombia?*.

Este se extiende desde los 226 Hz en su punto más alto hasta los 162 Hz en el punto más bajo al final del primer SE. Observamos dos puntos dispersos hacia el final del primer SE, uno que ocurre simultáneamente con la sílaba /de/ y, el otro, que ocurre con la sílaba /bia/. Se trata de errores de cómputo. El segundo campo tonal

corresponde a la pregunta *¿tú qué dirías?* con un campo frecuencial que varía entre los 157 Hz hasta los 96 Hz al final del segundo SE.

En este gráfico, en el primer SE, encontramos, en total, cinco sílabas acentuadas: /kual/, /es/, /bai/, /ti/ y /lom/. La primera sílaba recibe un tono compuesto, L+H*, la sílaba /es/ recibe el tono H*, la sílaba /bai/ recibe un tono alto simple, H* y la sílaba /ti/ recibe un tono alto simple, H*. La sílaba acentuada /lom/ de la palabra *Colombia* presenta un movimiento particular. El movimiento frecuencial que se alinea a la sílaba /lom/ constituye un pico precedido inmediatamente por una bajada que tiene lugar en la misma sílaba anterior /ko/. Esta combinación de una subida seguida por bajada inmediatamente después nos lleva a postular un tono complejo, H*+L. La curva termina con movimiento horizontal y con una altura frecuencial de 150 Hz por lo que postulamos, para este final, el tono de frontera, nf%.

En el segundo SE, encontramos tres sílabas acentuadas: /tu/, /ke/ y /ri/. Para la primera sílaba, postulamos un tono H*. Una de las razones por la cual es difícil la representación gráfica de este tono es la presencia de una consonante sorda, /t/, antecediendo la vocal. Sin embargo, existe suficiente material vocálico para justificar la presencia de un tono alto, H* sobre la sílaba /tu/. Luego en la sílaba /ke/, se aprecia un movimiento complejo: un pico que está alineado con la sílaba da evidencia de un tono alto, H*. La sílaba /ri/ corresponde a una bajada, por lo que postulamos el tono, L*. El segundo SE termina a una altura de 96 Hz con un descenso al final, por lo que postulamos el tono de frontera, L%.

Observemos detenidamente la diferencia entre el tono H*+L y el tono L*+H, que postulamos en este mismo gráfico. Como lo explicamos, es el grado de agudeza de la caída lo que puede determinar la selección de un patrón tonal frente a otro. Si observamos la sílaba /lom/ en el primer SE de este gráfico, observamos un pico redondeado en la parte más alta. Para esta forma de curva F0, postulamos el tono

complejo, L+H*. Observamos hacia el final del primer SE, la sílaba /lom/ que está alineada a un pico menos pronunciado, seguido por una baja menos pronunciada en la sílaba siguiente, por lo que se postula el tono H*+L. Veremos más ejemplos de estas diferencias en los próximos gráficos.

Otro aspecto que hay que justificar es la forma de meseta elevada que corresponde al primer SE. Esta forma es mantenida por la serie de tonos altos, H* hasta el final del SE, donde se produce un pico a una menor altura que se ha identificado con H*+L. Después de este tono, el tono de frontera, n^o mantiene la curva relativamente al mismo nivel frecuencial con el cual comienza el segundo SE.

Una última observación antes de pasar al próximo gráfico tiene que ver con un aspecto funcional en la producción de este hablante. Si observamos cuidadosamente la última parte del SE, *¿tú qué dirías?*, vemos que el campo tonal para este SE no presenta una variación más allá de 70 Hz. Esta restricción ocurre únicamente hacia el final del SE. Este registro restringido no se limita a este gráfico por lo que volveremos a este punto más adelante. Pasemos, por ahora, al siguiente gráfico que ejemplifica el segmento discursivo: *si hay uno para cada región pero ¿hay uno que representa a Colombia?*

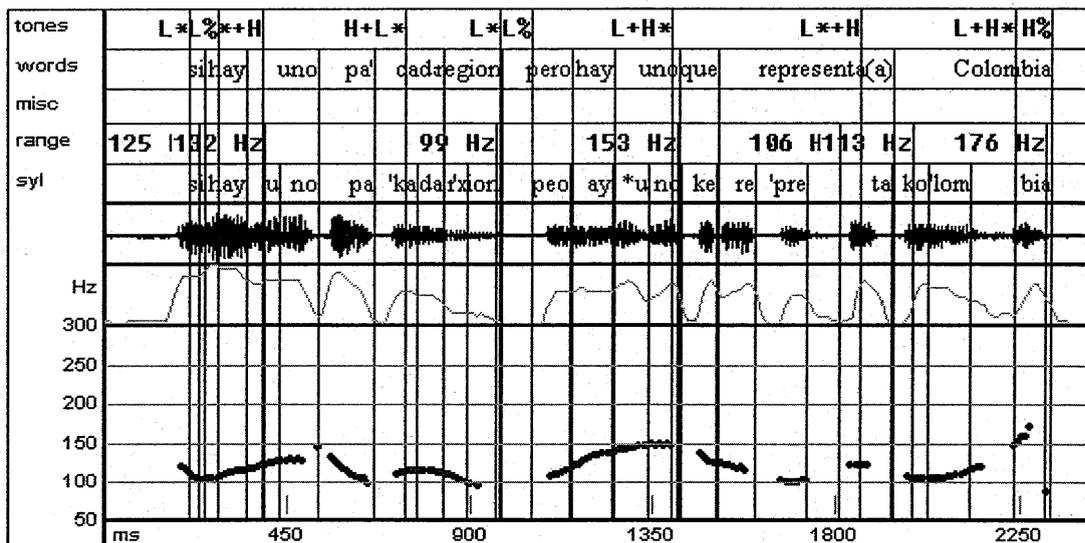


Gráfico 4.3 Tercer segmento discursivo

Observamos tres SE con duraciones variadas: el primero se extiende paralelamente con el adverbio de afirmación, *sí*, el segundo con el segmento discursivo, *hay uno para cada región* y el tercero con el segmento discursivo, *pero ¿hay uno que representa a Colombia?*

Para el primer SE, que consta de un sólo elemento, la sílaba /si/, postulamos un tono acentual bajo, L* alineado con el primer valle a una altura frecuencial de 125 Hz. El SE termina con un tono bajo de frontera, L% a una altura frecuencial de 100 Hz. Subrayamos aquí que a pesar que se observa continuidad gráfica en la curva de F0, se puede percibir un índice de disyunción entre *sí* y *hay uno para cada región*. Por esta razón existe un tono de frontera entre el primer SE y el segundo. Veremos en otros casos lo inverso es decir que puede no haber índices de disyunción aunque la curva tenga vacíos. Como explicamos en el primer capítulo, por la presencia de consonantes sordas, pueden provocar vacíos en las curvas de F0 que no corresponden necesariamente a pausas en la señal.

En el segundo SE, encontramos dos tres sílabas acentuadas: la primera en /u/ de la palabra *uno*, la segunda en /ka/ de la palabra *cada* y la tercera en /xion/ de la palabra *región*. La sílaba /u/ recibe el tono complejo, L*+H. La sílaba /ka/ de la palabra *cada* recibe un tono complejo, H+L*. Enseguida se encuentra un pequeño valle sobre la sílaba /xion/ de la palabra *región*, por lo que postulamos un tono L*. El segundo SE termina con un tono de frontera L% alineado al final de la palabra *región*.

El tercer SE conlleva tres sílabas acentuadas: /u/ de la palabra *uno*, /sen/ de la palabra *representa* y /lom/ de la palabra *Colombia*. La primera sílaba de este tercer SE, /u/ se encuentra asociada con un pico a una altura frecuencial de 153 Hz. Sin embargo como se aprecia que esta sílaba está precedida de un movimiento ascendente que esta sincronizado con la palabra *pero*, postulamos, para describir este movimiento, el tono complejo: L+H*. Enseguida, si completamos la curva, observamos un valle alineado con la sílaba /sen/ de la palabra *representa* motiva la asignación de un tono complejo, L*+H. Tenemos que explicar que el hablante pronuncia de manera rápida la palabra *representa* y lo que resulta de la fusión de la segunda y tercera sílaba en esta palabra es más bien algo como *reprenta*. Finalmente en este tercer SE, encontramos la sílaba /lom/ de la palabra *Colombia* con un tono bajo, L pero como la curva asciende precipitadamente luego de esta sílaba, el movimiento complejo justifica la presencia de un tono: L+H*. El tercer SE termina a una altura frecuencial de 176 Hz con la presencia de un tono de frontera alto, H%. Pasemos al siguiente gráfico, 4.4, que corresponde a *la cumbia exactamente*.

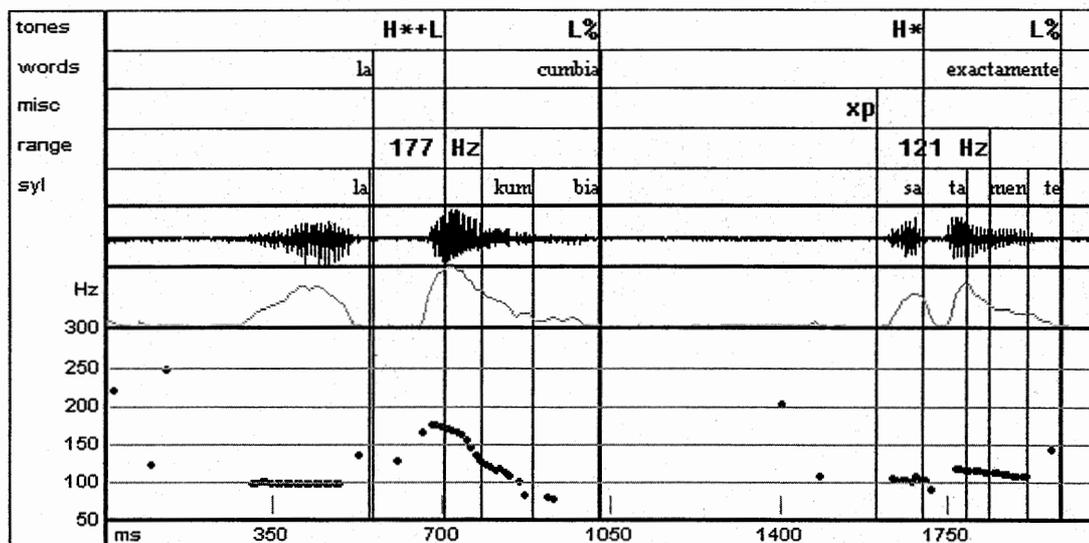


Gráfico 4.4 Cuarto segmento discursivo

Una pausa de 570 ms entre la palabra *cumbia* y la palabra *exactamente* divide este segmento discursivo en dos SE: el primero, *la cumbia* y el segundo, *exactamente*. Existe una sólo sílaba prominente en el primer SE a una altura frecuencial de 177 Hz, /kum/, de la palabra *cumbia*. Después del pico en la sílaba /kum/, se aprecia un fuerte descenso en la sílaba siguiente, por lo que postulamos el tono complejo, H*+L. El primer SE termina con un descenso que es seguido por la pausa intermedia, por lo que postulamos el tono de frontera, L%. También es interesante observar que en este segmento discursivo el hablante baja a un registro de 70 Hz después de haber producido un pico enfático. Después de la pausa, observamos una sólo sílaba prominente, /sa/ de la palabra *exactamente*. Postulamos para esta sílaba el tono H* pues aunque la curva F0 no esté completa se puede percibir un pico si completamos el trazo que falta en la curva F0. El tono final del segundo SE de este SD es el tono de frontera, L%, que justifica el movimiento descendiente que alcanza los 100 Hz hacia el final del segundo SE. También observamos la presencia de al menos cuatro puntos dispersos en el segundo SE. Estos puntos son todos errores de cómputo.

Cabe señalar aquí que el segundo SE es producido con un campo tonal restringido de 50 Hz. Si recordamos en el segundo gráfico que presentamos correspondiente a: *¿Cuál es el baile típico de Colombia? ¿tú qué dirías?*, la última parte, que corresponde a la pregunta pronominal, *¿tú qué dirías?* es producida también con este campo tonal restringido. Volveremos a estas observaciones más adelante. Pasemos enseguida al gráfico 4.5 que corresponde al quinto SD: *este mis estimadas damas*.

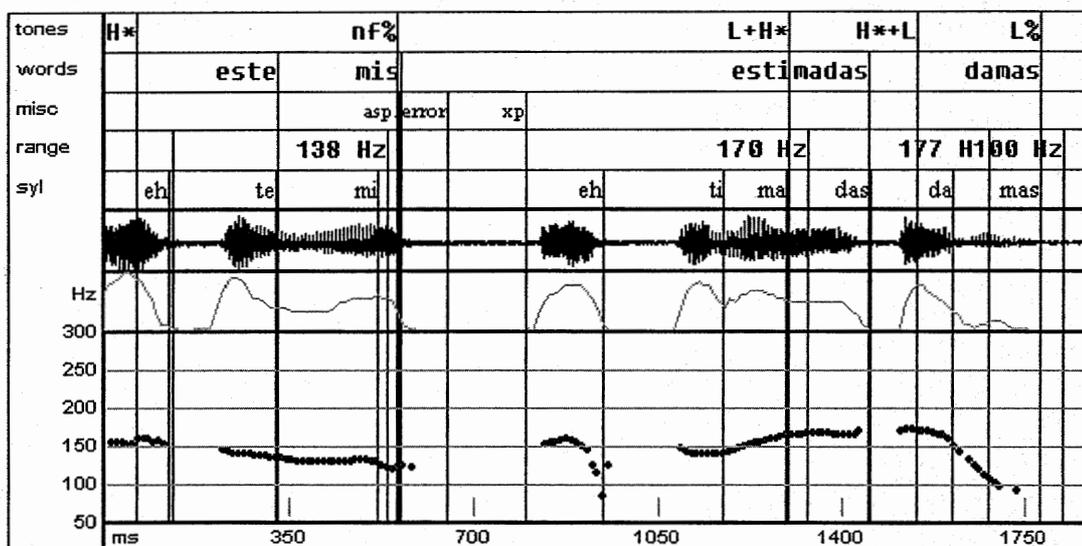


Gráfico 4.5 Quinto Segmento Discursivo

Dos SE componen este SD: el primero, *este mis* y el segundo *estimadas damas*. Una sola sílaba es prominente en el primer SE: /es/. Ésta se alinea con un pico a una altura frecuencial de 160 Hz. Al final de la sílaba /mis/, existe una ruptura del segmento discursivo acompañada de un error de cómputo y una pausa que totalizan 234 ms. Asignamos a la sílaba /es/ un tono acentual simple, H*. El primer SE termina con un tono de frontera nf% debido a que la curva tiene una forma horizontal. Aquí nos gustaría agregar que al contrario de lo que vimos en el gráfico 4.3, existe un vacío en la curva de F0 que no corresponde a un índice de disyunción, por lo que el SE se extiende hasta la palabra *mis*.

En el segundo SE, las dos siguientes sílabas acentuadas /ma/ y /da/ corresponden a dos picos. Al primer pico se le asigna el tono L+H* a la sílaba /ma/ pues el movimiento tonal se origina a una altura frecuencial inferior a la de la sílaba prominente. Aunque se puede sostener que esta altura es más alta que la de los valles a la cual este hablante suele llegar, el contorno tonal presenta la forma idéntica de esta configuración tonal en el gráfico 4.2 y en el gráfico 4.3. En otras palabras aunque el valle que antecede la sílaba prominente no baje hasta el registro más bajo del hablante, es necesario justificar el movimiento que antecede, el cual es siempre “alto” en medida frecuencial. Una razón por esta altura frecuencial elevada más que lo normal puede ser el hecho de que el hablante produce las sílabas prominentes con tanta fuerza que se puede incluso sentir un grado de énfasis: en CoLOMBia (gráfico 4.2), hay Uno (gráfico 4.3) en dos contextos similares y en estiMAdas damas (gráfico 4.5, el gráfico que estamos analizando).

En el segundo pico, asignamos el tono H*+L a la sílaba /da/ de la palabra *damas* pues existe un movimiento descendiente precipitado, ya terminando el segmento discursivo. La curva termina en caída y a una altura frecuencial baja de 100 Hz. Por esta razón, se le asigna el tono de frontera L%. Pasemos enseguida al siguiente SD: *la cumbia no es el baile típico de Colombia*.

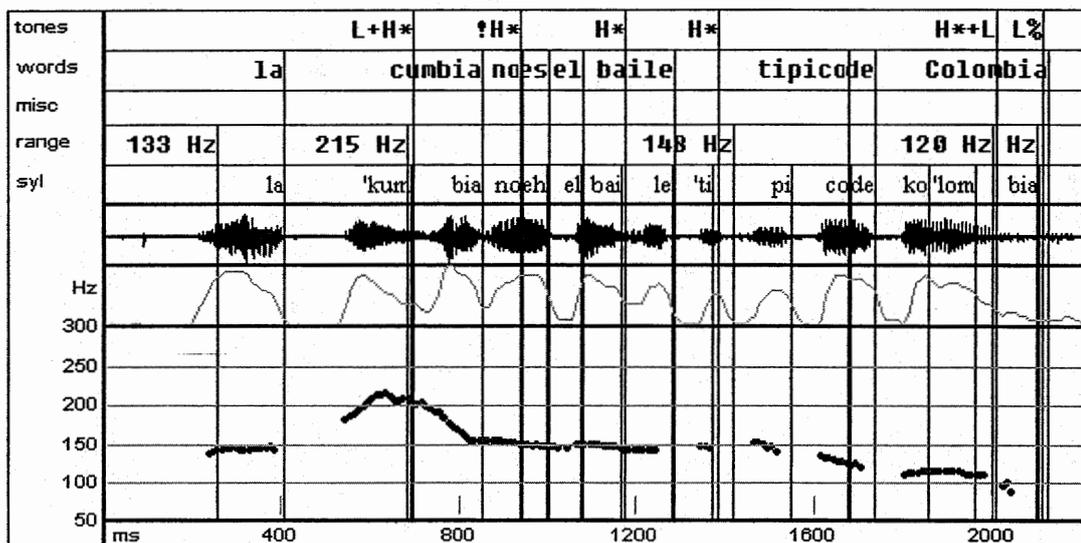


Gráfico 4.6 Sexto segmento discursivo

En este segmento discursivo, la variación frecuencial va desde 94 Hz a 215 Hz. Las siguientes sílabas están acentuadas: /kum/ en la palabra *cumbia*, /no/, sílaba que corresponde al mismo adverbio de negación, /bai/ de la palabra *baile* y /lom/ de *Colombia*. La sílaba /kum/ recibe el tono L+H* pues se observa que viene de un nivel más bajo en la sílaba anterior. Remarcamos que la curva después del pico alineado a la sílaba /kum/ permanece alto hasta comenzar el descenso en la palabra *típico*. Postulamos un efecto de downstep para la sílaba /no/ pues el efecto del tono alto sobre la sílaba /kum/ se propaga sobre ella. Después postulamos un tono H* sobre la sílaba /bai/ que ayuda a mantener la curva de manera horizontal. Luego la sílaba /ti/ recibe un tono H*. Por su parte, la sílaba /lom/ recibe un tono H*+L. Como podemos observar existe un montículo sobre la sílaba /lom/ que viene subiendo desde la sílaba anterior. Además como esta subida es gradual, predomina la elección por este tono complejo. El SE termina a una altura frecuencial baja de 115 Hz por lo que postulamos un tono de frontera bajo, L%. Pasemos ahora al séptimo segmento discursivo: *es el bambuco*.

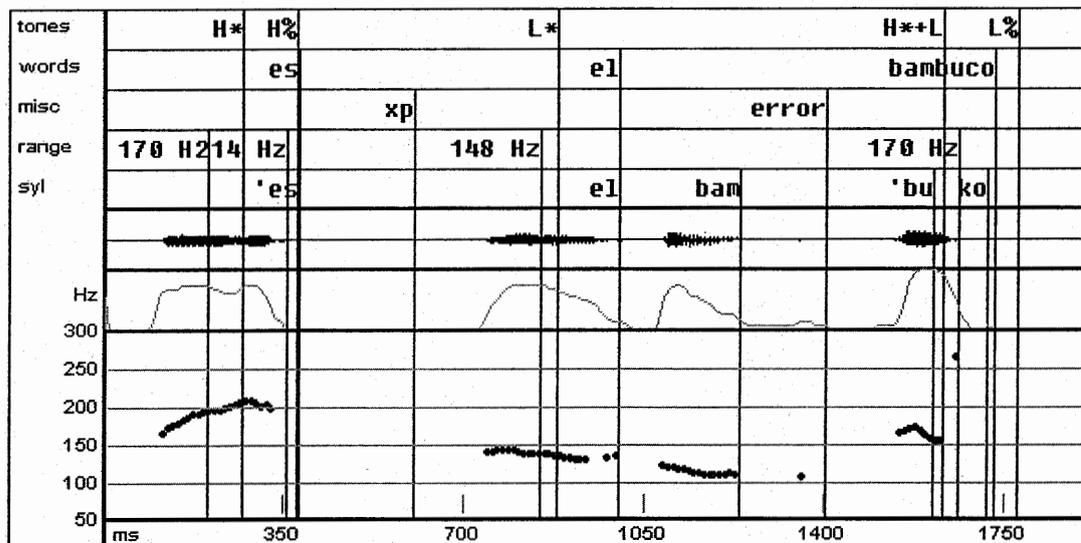


Gráfico 4.7 Séptimo segmento discursivo

El séptimo segmento discursivo presenta dos SE que son separados por una pausa de 337 ms. También se observan dos extensiones frecuenciales diferentes, cada una propia a cada SE: en el primer SE, el campo tonal va de 170 Hz a 214 Hz y, en el segundo SE, el campo tonal va desde 148 Hz a 170 Hz.

Dos sílabas que se destacan por su prominencia y por los movimientos frecuenciales. La primera es /es/ y la segunda /bu/. Sin lugar a dudas se puede observar un énfasis especial otorgado a la sílaba /es/. Para esta sílaba postulamos un tono acentual alto, H*. En la segunda sílaba acentuada, observamos un pequeño pico, que se alinea a la sílaba /bu/, para lo cual postulamos un tono H*+L.

En este gráfico el tope frecuencial es de 214 Hz, lo que sale del registro habitual de este hablante, entre los 100 y los 150 Hz. Dos tonos de frontera son postulados: un tono de frontera H% que corresponde al final alto de la curva F0 del primer SE, correspondiente a una frecuencia de 200 Hz. En el segundo SE, la curva de F0

desciende a unos 150 Hz, además de mantener la forma característica de un tono de frontera de caída, por lo cual postulamos un tono de frontera, L%.

Antes de pasar al próximo gráfico, cabe aquí hacer una aclaración sobre la asignación de tonos de frontera. En la mayoría de los estudios que hemos consultado, existen dos finales posibles: que la curva termine con un movimiento ascendente o con un movimiento descendente. Para el primer caso, se postula un tono de frontera H% para justificar el ascenso final y en el segundo un tono L% para justificar el descenso final. Existen ciertos casos cuando la curva termina con un leve descenso como al final del primer SE de este gráfico. Aunque el movimiento tenga la “intención” de bajar, se queda a una altura considerable, en este caso cerca de los 200 Hz. Por esta razón optamos por postular un tono de frontera alto al final de este SE. En una tercera categoría, como lo pudimos constatar en el capítulo de la metodología, la curva se queda en suspensión, con una forma muy horizontal. En estos casos, preferimos postular un tono nf% pues se observa que la forma de la curva es diferente a la de un ascenso o la de un descenso. Este es el caso del final del segundo SE que describimos en el gráfico donde la curva no demuestra una dirección definida al final sino más bien una tendencia a permanecer en ese nivel. Por esta razón, postulamos el tono nf%. Recordemos que este tono también es postulado en la página de ToBI en español, bajo el nombre de tono intermedio (*mid-boundary tone*), M%, equivalente al tono nf% que hemos utilizado en nuestros gráficos. Pasemos ahora al octavo segmento discursivo: *el bambuco se encuentra en casi todos los bailes*.

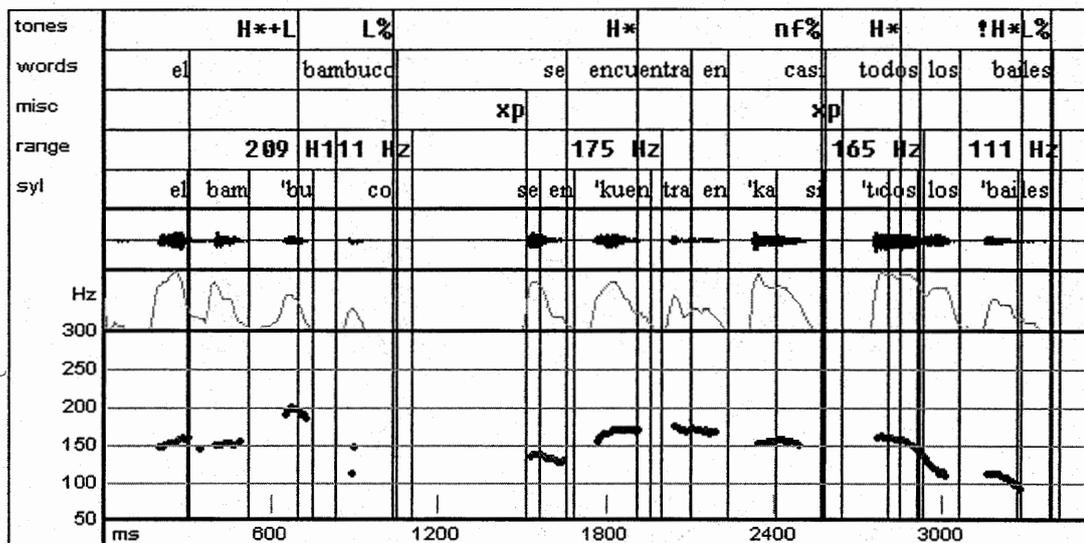


Gráfico 4.8 Octavo Segmento Discursivo

Observamos tres SE en este segmento discursivo separados por pausas de 549 ms y de 90 ms. En el primer SE, la variación frecuencial va desde los 111 Hz en el punto más bajo, en la sílaba /ko/ y hasta los 209 Hz en el punto más alto, en la sílaba /bu/. En el segundo SE, la variación va desde los 140 Hz, en el punto más bajo hasta los 180 Hz, en el punto más alto. En el tercer SE, la variación va desde 90Hz en el punto más bajo hasta 167 Hz en el punto más alto.

Las sílabas acentuadas, /bu/ de la palabra *bambuco*, /kuen/ de la palabra *encuentra*, /to/ de la palabra *todos* y /bai/ de la palabra *bailes* reciben todas acentos tonales altos. La sílaba /bu/ recibe un tono compuesto H*+L puesto que inmediatamente después del tono acentual alto que coincide con el pico en la curva frecuencial, se aprecia un descenso que ocurre en la próxima sílaba. Notemos que la sílaba /bu/ es producida a una altura frecuencial de 209 Hz. Las sílabas /kuen/ y /to/ reciben tonos altos: H* para la sílaba /kuen/, H* para la sílaba /to/ y un efecto de downstep para la sílaba /bai/. Este efecto de downstep permite justificar el segundo pico que ocurre a una

altura más baja que el tono alto anterior pero que es resultado del efecto que perdura la altura del pico precedente, incluso después que el tono haya sido asignado.

El primer SE termina con una altura frecuencial de 111 Hz, por lo que postulamos un tono de frontera bajo, L% que caracteriza la terminación baja del primer SE. El segundo SE termina con un contorno en bajada, por lo que postulamos un tono de frontera, L%. El tercer SE termina con un contorno descendiente alrededor de los 100 Hz, por lo que proponemos un tono de frontera, L%. Pasemos enseguida al segmento discursivo noveno: *¿por qué la cumbia representa a Colombia?, lo siguiente.*

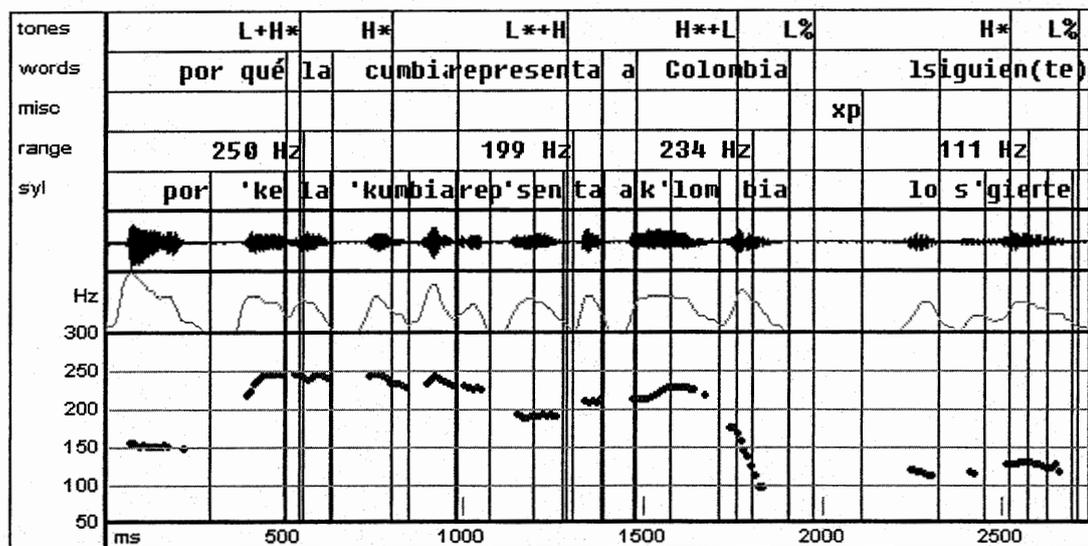


Gráfico 4.9 Segmento discursivo noveno

Dos SE componen este segmento discursivo. El primer SE corresponde a la pregunta *¿por qué la cumbia representa a Colombia?* y el segundo SE al estructurador discursivo, *lo siguiente.* El primer SE tiene una variación frecuencial de 110 Hz a 250 Hz en las partes más altas del SE. El hablante nuevamente demuestra dos registros frecuenciales diferentes: de 150 Hz a 250 Hz, para el primer SE y de 111 Hz a 120 Hz

para el segundo SE. La curva en el primer SE es similar a una meseta. Cuatro sílabas acentuadas reciben tonos acentuales: /ke/ en la palabra *qué*; /kum/ en la palabra *cumbia*; /sen/ en la palabra *representa* y /lom/ en la palabra *Colombia*. La primera sílaba acentuada, /ke/ recibe un tono compuesto, L+H* y la sílaba /kum/, un tono simple, H*. Para la sílaba /sen/ de la palabra *representa*, postulamos un tono complejo L*+H que justifica la subida en la sílaba inmediatamente siguiente. Para la sílaba /lom/ de *Colombia*, postulamos el tono complejo H*+L. En el segundo SE, se observa un pequeño pico que corresponde a la única sílaba acentuada /guien/. Asignamos un tono H* a esta sílaba. Asignamos un tono de frontera, L% al primer SE pues la curva termina en una caída pronunciada. La curva F0, en el segundo SE termina en bajada, por lo que asignamos un tono de frontera, L%.

Antes de pasar a resumir las características frecuenciales y tonales para este hablante observamos nuevamente en este gráfico 4.9, en la última sección de este segmento discursivo, el campo tonal es claramente restringido. Esta parte corresponde al marcador discursivo *lo siguiente*. La variación tonal es apenas de 25 Hz. Como ya lo hemos observado en dos ocasiones anteriores, este campo tonal tiene una función muy precisa y es la de lanzar comentarios secundarios o conectivos al final de los segmentos discursivos. Los ejemplos de los otros gráficos corresponden a la pregunta pronominal, *¿tú qué dirías?* (en el gráfico 4.2) y *exactamente* (en el gráfico 4.4).

4.3 Caracterización prosódica-entonativa del hablante PL

De este análisis de gráficos, se desprenden las siguientes observaciones que caracterizan a este hablante, PL. En primer lugar, la variación frecuencial que caracteriza los segmentos discursivos es más bien estrecha, lo que caracteriza, de manera general, al registro espontáneo. Además se encuentran algunos elementos enfatizados, identificados con tonos acentuales altos y con una extensión significativa en el campo tonal. En el octavo segmento discursivo que corresponde al

gráfico 4.8, también pudimos observar el efecto de downstep o acento en terrazas que ocurre cuando un segundo pico permanece bajo la influencia del efecto alto del primer pico adyacente que recibe una etiqueta tonal alta. La mayoría de los SE también cuentan con una extensión frecuencial bien definida por lo que es relativamente fácil observar la existencia de dos y hasta tres SE en un segmento discursivo.

En cuanto al repertorio tonal para el español que produce este hablante, los tonos acentuales simples H^* y L^* aparecen con frecuencia, ya sea, individualmente o en combinaciones como por ejemplo : H^*+L , $L+H^*$ y L^*+H . En cuanto a los tonos de frontera, encontramos evidencia para tres tipos : $nf\%$ en las finales de SE horizontales, $H\%$ para la finalidades ascendentes y $L\%$ para las finalidades descendentes.

También podemos observar dos tipos de registros diferentes en la producción de este hablante, PL. En general su registro promedio para la producción de elementos no enfatizados es entre 100 Hz y 150 Hz. En algunos casos, podemos observar que el hablante desciende a una extensión menor que los 100 Hz. Esto ocurre conjuntamente con la presencia de algunos segmentos enfatizados, por lo que se puede probablemente atribuir a efectos de falta de acentuación. Además este campo tonal aparece de manera comprimida, es decir que existe a su vez muy poco movimiento entre los límites frecuenciales. Un segundo registro concierne el modo más expresivo de sus producciones. Este registro se puede caracterizar con variaciones entre 150 Hz y 250 Hz. En este caso, existe más variación entre los picos y los valles propios a este registro, los que responden a preguntas, exclamaciones y elementos enfatizados. Finalmente, un sub-tipo de campo tonal restringido ocurre en contexto final de algunos segmentos discursivos. Estos comentarios siempre se encuentran al final y ayudan a organizar el discurso. Una de las características más interesantes de estos comentarios es que se hacen incluso en un campo tonal de 25 Hz como en el último

comentarios es que se hacen incluso en un campo tonal de 25 Hz como en el último SD que analizamos. Volveremos a indagar a estos aspectos, de orden más funcional, en el próximo capítulo cuando examinemos la caracterización tonal de estos componentes discursivos.

Antes de pasar al capítulo 5, hacemos un hincapié en la dificultad que se puede presentar en la interpretación de gráficos que provienen de segmentos discursivos espontáneos. Con frecuencia, vimos casos donde la curva F0 no presenta representación gráfica correspondiente a la señal sonora. Esto se debe a la presencia de consonantes sordas en los segmentos discursivos¹. Pasemos ahora a la sección 4.4, donde llevamos a cabo la síntesis de este capítulo.

4.4 SÍNTESIS

En este capítulo hemos llevado a cabo la descripción tonal de los nueve segmentos discursivos que caracterizamos de punto de vista discursivo en el capítulo anterior. En esta descripción tonal intervienen varios elementos claves como los movimientos de la curva de F0 en diversos contextos y la identificación de las sílabas prominentes. Los contextos iniciales y finales permiten apreciar con claridad estos movimientos y demuestran contextos donde el hablante asigna énfasis.

Una de las contribuciones de esta tesis es la de constatar el repertorio tonal que caracteriza al español de Buenaventura. Nuestro inventario no difiere significativamente de otros dialectos del español. Es más nuestros datos apuntan a corroborar una variedad de tonos bajos y altos (simples y compuestos) y tonos de

¹ Para evitar dudas en la segmentación, recurrimos a representaciones espectrográficas de los segmentos discursivos, lo que ayudó considerablemente en esta tarea. Los eventos finales de algunos enunciados pueden ser difíciles de detectar por falta de energía en la señal acústica.

frontera de tres tipos: L%, H% y nF%. No encontramos evidencia de tonos altos de frontera en contexto inicial. Es de notar que estos últimos han sido repertoriados en enunciados interrogativos para justificar alturas frecuenciales poco comunes al principio de sintagmas entonativos.

Aparte de los tonos de frontera y del inventario tonal de los segmentos discursivos, pudimos extraer información sobre los valores frecuenciales máximos y mínimos de cada SE: el campo frecuencial habitual y enfático, el registro frecuencial de los picos y de los valles. En términos generales, podemos decir que el campo frecuencial normal de este hablante se sitúa entre los 100 Hz y los 150 Hz. Sin embargo, la mayoría de los picos frecuenciales están siempre alrededor de los 170 Hz. Cuando se enfatizan porciones del discurso, los picos alcanzan alturas de más de 200 Hz (214, 215, 226 e incluso 250 Hz). Podemos también agregar que estos picos están precedidos de pausas por lo que el hablante empieza de todos modos su producción a una altura frecuencial más elevada que la altura que utiliza en porciones de información neutra. Los valles, por su parte, son menos pronunciados y generalmente se sitúan a alturas alrededor de los 100 Hz a menos que se encuentren a proximidad de elementos enfatizados. En este último caso, estos valles son realizados a frecuencias bastante altas, entre 150 y 200 Hz. Resumiendo, tres campos tonales caracterizan la producción del hablante PL: el super alto (entre 150 y 250 Hz), el normal (entre 100 y 150 Hz) y el bajo (menos de 100 Hz).

Volveremos a toda esta información cuando pasemos a la interacción de los planos discursivo y entonativo en el capítulo siguiente, la caracterización funcional. Además verificaremos en qué contextos y por qué razones el hablante adquiere el comportamiento prosódico-tonal descrito.

CAPÍTULO V

CARACTERIZACIÓN FUNCIONAL

5.1 INTRODUCCIÓN

El objetivo principal de este capítulo es el de analizar cómo se reflejan en el plano entonativo los aspectos discursivos y pragmáticos de la comunicación. Habiendo realizado la descripción discursiva y entonativa del extracto del hablante PL, estamos ahora preparados para revisar cómo se interrelacionan estos dos niveles en un análisis funcional.

Las tres preguntas, que habíamos planteado al principio de la tesis, y a las cuales responderemos en este capítulo son:

- (i) ¿Cómo se estructura la información en el discurso espontáneo?
- (ii) ¿Cómo se estructura la información en el discurso espontáneo de punto de vista entonativo?
- (iii) ¿Cómo puede la entonación reflejar relaciones de localidad y de globalidad, de prominencia informativa y referenciales?

Para responder a estas tres preguntas se necesitan diferentes niveles de análisis. La primera pregunta implica la segmentación de la información en unidades discursivas de diferente extensión. Esta etapa fue realizada en el capítulo 3. La segunda pregunta implica dos niveles de análisis: la descripción de la organización informativa, realizada en el capítulo 3, y la descripción de la organización tonal, descrita en el

capítulo 4. Para la tercera pregunta, que es más compleja, es necesario analizar dos dimensiones que implican conceptos de los dos tipos de organización a los que se alude en las primeras dos preguntas. En otras palabras, y esta vez a un nivel mucho más específico, buscamos indagar qué componentes prosódicos revelan, por un lado, relaciones de localidad y de globalidad y, por el otro, relaciones de prominencia y correferencia de la información.

Para responder a todas estas interrogantes, proponemos el siguiente orden en las etapas del análisis. Primero, llevamos a cabo: (i) la caracterización de la modalidad propia a los enunciados declarativos e interrogativos, (ii) la caracterización acústico-tonal de los diferentes contextos en los cuales están inscritos los enunciados del extracto y (iii) la caracterización tonal del estatuto informativo de la información, incluyendo la descripción del material 'saliente' y la del material conector.

Como lo hemos venido sosteniendo a través de todo este estudio, nuestra concepción del discurso espontáneo se interpreta como el resultado de la interacción de varios elementos. En primer lugar, nos gustaría caracterizar la modalidad declarativa e interrogativa que transmiten los segmentos discursivos del corpus. En segundo lugar, nos interesa verificar, de punto de vista prosódico, los factores que hacen que un elemento sea caracterizado como saliente a partir de un fondo neutro de información (*fore-grounding*). En tercer lugar, se hace necesario analizar los elementos conectores, presentes en el extracto para explorar cómo se estructura el discurso.

Los dos modelos que hemos aplicado hasta ahora nos ayudan a caracterizar cada aspecto de la información que hemos mencionado. El modelo de etiquetaje informativo de Prince (1981) permite demarcar elementos nuevos, mencionados e inferidos, pertenecientes al eje horizontal. El modelo de G&S (1986) permite demarcar segmentos en contexto de prominencia informativa, creando así instancias de foco estrecho, pertenecientes al eje vertical. Estos ejes horizontales y verticales se

compaginan con nuestra concepción del discurso espontáneo, con cada componente referencial considerado como un concepto evolutivo y dinámico.

La idea principal que defendemos en este estudio es que las nociones de contexto y de estatuto informativo tienen su propio reflejo en índices prosódico-tonales. Además de los componentes abstractos que conforman la gramática del español de Buenaventura, los tonos, existen componentes funcionales que también se reflejan en el plano tonal como los índices de prominencia informativa y los índices correferenciales con los cuales se mantiene el hilo conductor del mensaje.

Este capítulo se divide en tres secciones. En la primera sección, 5.2, modalidad, realizamos la caracterización de los tres planos diferentes de información: (i) la modalidad enunciativa comparada a la modalidad interrogativa, (ii) los elementos en relación de énfasis tanto estrecho como amplio y (iii) los conectores discursivos.

En la sección 5.3, que denominamos caracterización contextual, realizamos una descripción acústico-tonal de elementos que se encuentran en tres contextos discursivos diferentes: (i) en contexto inicial de tópico y de SE, (ii) en contexto intermedio de tópico y de SE y (iii) en contexto final de tópico y de SE.

En la tercera sección, 5.4, la caracterización del estatuto informativo, nos dedicamos a estudiar detenidamente la naturaleza tonal de los elementos nuevos, mencionados e inferidos. Dos aspectos específicos son analizados en esta última sección: (i) la correlación entre la posición y el estatuto de la información y (ii) los cambios de estatuto de la información en referentes al interior del mismo extracto. Pasemos enseguida a la caracterización de los diferentes tipos de modalidad en el discurso.

5.2 MODALIDAD Y CARACTERIZACIÓN DE LOS ENUNCIADOS

Existen básicamente tres tipos de modalidad: declarativa, interrogativa e imperativa. En un corpus espontáneo difícilmente se dan contextos de modalidad imperativa y, por esta razón, nos contentamos con presentar ejemplos de modalidad declarativa e interrogativa. Para comenzar, proponemos, como primer paso, presentar el extracto de la entrevista de PL. Esto nos dará un sentido global de los aspectos particulares con los que trabajaremos a medida que avanza el capítulo. Presentamos esta información, en el cuadro 5.1, a continuación. Luego, en un campo más restringido, presentamos los patrones tonales propios a cada segmento discursivo que se analizó previamente en los capítulos 3 y 4. Esto lo hacemos en el cuadro 5.2. Denotamos en negrilla las sílabas prominentes y respetamos la misma enumeración de los segmentos discursivos, de los capítulos anteriores. Para evitar confusión entre los segmentos discursivos, SD, y las unidades entonativas, SE, hemos seguido un orden estrictamente vertical, donde se pueden apreciar qué SE forma parte de cada SD. Empecemos por la presentación del extracto de entrevista que utilizamos para PL. Este extracto es presentado en el cuadro 5.1, a continuación:

B : En Canadá cuando te pregunten mi queridísima Payeras cuál es el baile típico de Colombia tú qué dirías (A : Hay uno para cada región) sí hay uno para cada región pero hay uno que representa a Colombia (A : ¿la cumbia ?) la cumbia pues mis este mis estimadas damas la cumbia no es el baile típico de Colombia es el bambuco el bambuco se encuentra en casi todos los bailes ¿por qué la cumbia representa a Colombia ? lo siguiente en la época de la colonia la esclavitud recuerda que fuimos muchas razas y entre esas dos en especial las que estuvimos apretadas en la esclavitud la indígena y la negra la blanca también sufrió también hubieron blancos esclavos de eso nadie le cabe duda todo ¿entonces qué pasa? la cumbia el paso de la cumbia es un paso muy característico el paso es éste uno va caminando ahí entonces el negro bailaba así porque él tenía un grillete en el pié o sea una bola pesada entonces él se movía lentamente por eso tú ves que la cumbia es suave pero el ritmo de los tambores que pum pu-pum pu-pum eso te hace entrar en la sangre como que esas ganas de hacer algo como de moverte como que de tú zafarte ahí es donde la raza negra representa la cumbia en el paso ¿dónde la representa el indígena? en la melancolía la forma de nuestra expresión la melancolía en el baile ¿cuál es el blanco en la cumbia ? dilo tú... el traje la vestimenta el traje es blanco pañuelo rojo mochilón su sombrero por eso digo si me preguntan en el mundo donde quiera que esté ¿cuál es el baile típico de Colombia? el baile típico de mi país es bambuco pero mi país se representa con este baile la cumbia porque esto eso y lo otro... la mezcla raza (sic)

Cuadro 5.1 Extracto de PL

La parte que hemos utilizado en los capítulos 3 y 4 y que utilizamos en este capítulo corresponde a la sección en negrilla. Esta selección fue segmentada en SD que, como explicamos anteriormente, son unidades más extensas que los SE. Por esta razón, pudimos observar que existen hasta tres SE en cada SD que analizamos. En el cuadro siguiente, 5.2, presentamos los SD junto a la distribución tonal que se efectuó sobre cada SD, en el capítulo anterior. Así la primera columna de izquierda a derecha corresponde al SD analizado. Estos van desde el primero hasta el noveno. En la segunda columna, estipulamos el número de SE que se encuentra al interior de cada SD. En la tercera columna, siempre en la misma dirección, presentamos el contenido textual de cada SE asociado a su etiquetaje tonal mediante la demarcación en negrilla

de las sílabas prominentes a las cuales son asociadas los tonos. Recordemos que esta etapa de asociación tonal fue realizada en el capítulo anterior.

		Segmentos discursivos
1	SE 1	cuando te pregunten H* H* L%
	SE 2	mi queridísima Payeras H* L* L%
2	SE 1	cuál es el baile típico de Colombia? L+H* H* H* H* H**+L nf%
	SE 2	¿ tú qué dirías? H* H* L* L%
3	SE 1	sí L* L%
	SE 2	hay uno para cada región L*+H H+L* L* L%
	SE 3	pero hay uno que representa a Colombia? L+H* L*+H L*+H H%
4	SE 1	la cumbia H**+L L%
	SE 2	exactamente H* L%
5	SE 1	este mis H* nf%
	SE 2	estimadas damas L+H* H**+L L%
6	SE 1	la cumbia no es el baile típico de Colombia L+H* !H* H* H* H**+L L%
7	SE 1	es H* H%
	SE 2	el bambuco L* H**+L L%
8	SE 1	el bambuco H**+L L%
	SE 2	se encuentra en casi H* nf%
	SE 3	todos los bailes H* !H* L%
9	SE 1	¿por qué la cumbia representa a Colombia? L+H* H* L*+H H**+L L%
	SE 2	lo siguiente H* L%

Cuadro 5.2 Asignación tonal a los segmentos discursivos

En este extracto, encontramos ejemplos de diversos tipos. En primer lugar, existen ejemplos de las modalidades que pretendemos caracterizar: enunciados declarativos e interrogativos. Además, contamos con ejemplos de estructuras bajo énfasis estrecho y bajo énfasis amplio. Finalmente, encontramos ejemplos de conectores discursivos. Empezamos por la caracterización de la modalidad declarativa.

Una de las ideas fundamentales que distinguen la modalidad declarativa de la modalidad interrogativa se encuentra en el tipo de finalidad que tiene la curva F0 en la representación frecuencial del enunciado. Para llegar a una mejor comprensión de los enunciados de nuestro corpus, los analizamos, comparándolos a lo que ya ha sido expuesto en las tres descripciones de referencia de la entonación del español: Navarro Tomás (1948), Quilis (1993) y Sosa (1999). Como estos estudios ya han caracterizado, de manera exhaustiva, los patrones tonales de los enunciados en español, y algunos entre ellos, para un número de variedades regionales, es de gran interés, comparar nuestros enunciados con sus descripciones y ver en qué aspectos nuestros enunciados se asemejan y en cuáles, se distinguen. Pasemos enseguida a presentar las categorías tradicionales de enunciado: declarativas e interrogativas.

5.2.1 Enunciados declarativos

Existe consenso que en español, los elementos declarativos están caracterizados por un movimiento descendente al final de la curva de F0. Antes de pasar a los ejemplos obtenidos del extracto sobre el cual trabajamos, proponemos examinar observaciones provenientes de los tres estudios que mencionamos anteriormente: Navarro Tomás (1948), Quilis (1993) y Sosa (1999).

En estas descripciones, unánimemente se caracteriza la entonación de las oraciones declarativas con una tendencia descendente al final. Navarro Tomás postula: “una terminación grave a unos ocho semitonos aproximadamente por debajo de la línea del

cuerpo del grupo”, Navarro Tomás (1948, p. 51). Por su parte, Quilis (1993, p. 428) caracteriza la entonación de las declarativas con: “una juntura terminal descendente precedida de un nivel tonal bajo”. Finalmente, Sosa (1999, p. 186) las describe mediante la presencia “de un tonema de finalidad caracterizado por una cadencia o un descenso pronunciado” y, para el dialecto bogotano en particular: “con un contorno final descendente con tonema H*L% (aunque sin énfasis particular¹)”, Sosa (1999, p. 195). Pasemos a presentar nuestros propios ejemplos de enunciados declarativos en el cuadro 5.3, a continuación:

	Segmentos discursivos
3	sí hay uno para cada región L* L% L+H* H+L* L* L%
4	la cumbia H*+L L% exactamente H* L%
6	la cumbia no es el baile típico de Colombia L+H* !H* H* H* H*+L L%
7	es H* H% el bambuco L* H*+L L%
8	el bambuco H*+L L% se encuentra en casi H* nf% todos los bailes H* !H* L%

Cuadro 5.3 Asignación tonal a los enunciados declarativos

Antes de pasar a los gráficos, nos gustaría hacer una clarificación. Todos los gráficos que corresponden a cada uno de los SD tratados aquí ya han sido previamente caracterizados de punto de vista acústico-tonal en el capítulo anterior. Sin embargo, para analizar algunos casos particulares solamente necesitamos algunos extractos provenientes de esos gráficos. En consecuencia, hemos aislado el segmento

¹ Paréntesis del autor.

específico del SD que nos interesa, creando a veces diferencias en la agudez de los contornos F0. Para esos casos particulares, proponemos presentar los dos gráficos. Empecemos ahora sí con el primer SD, *sí hay uno para cada región pero hay uno que representa a Colombia*. La sección que nos interesa en este gráfico es *sí hay uno para cada región*. Además, como consideramos el adverbio de afirmación *sí* como un marcador interaccional, preferimos limitarnos al enunciado: *hay uno para cada región* como ejemplo de un enunciado declarativo. Presentamos a continuación los dos gráficos 5.1 para el SD original, *sí hay uno para cada región pero hay uno que representa a Colombia* y 5.2 para la sección que nos interesa, *hay uno para cada región*:

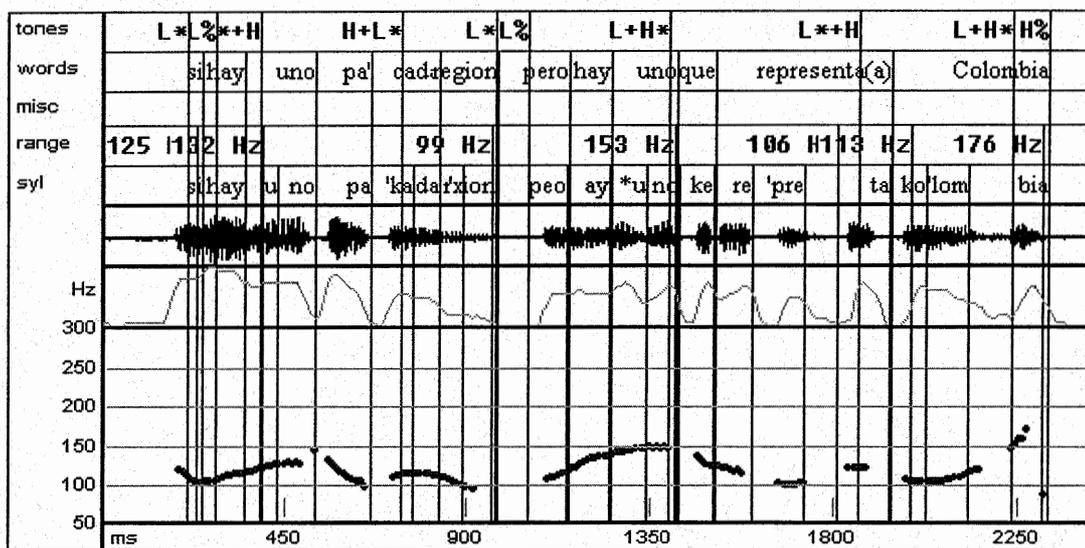


Gráfico 5.1 Enunciado declarativo

Como lo habíamos discutido en el capítulo anterior, en este segmento discursivo, sobresalen varias sílabas acentuadas: /ai/ en *hay*, /u/ en *uno*, /pa/ en *para*, /ka/ en *cada* y /xion/ en *región*. Presentamos enseguida el gráfico 5.2, a continuación, que se limita a la parte que queremos caracterizar: *hay uno para cada región*:

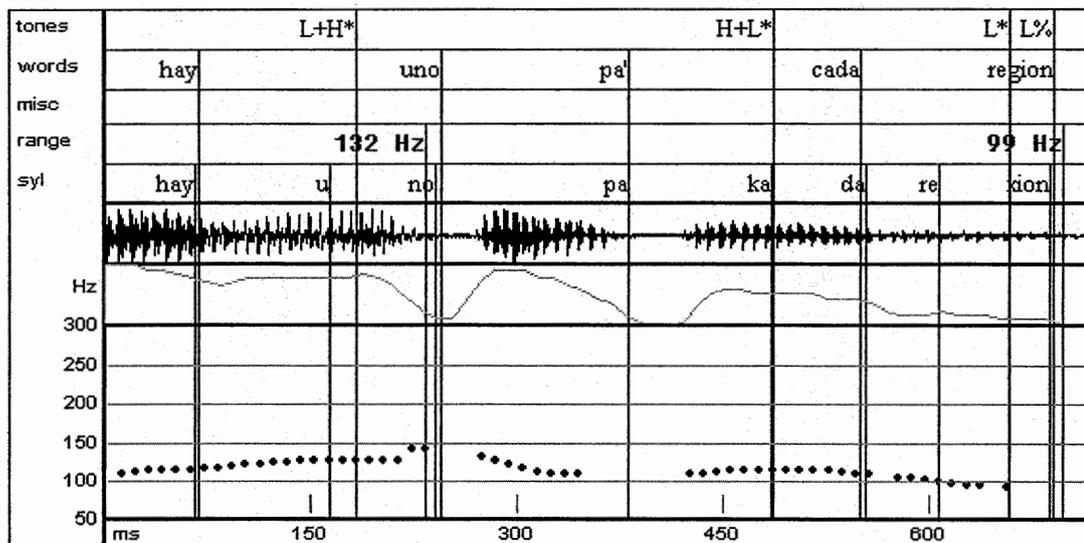


Gráfico 5.2 Enunciado declarativo

Podemos observar que existen dos movimientos frecuenciales en la curva F0, el pico correspondiente a la sílaba acentuada, /u/, que esta ocasión se ve mucho menos pronunciado, y un valle en la sílaba acentuada, /xion/, que apenas se alcanza a observar parcialmente. Observamos, al final del enunciado, el descenso que, caracteriza a los enunciados declarativos, y que aquí, específicamente, está identificado con el tono de frontera, L%. Todo el movimiento frecuencial se limita a 50 Hz. Constatamos además que la curva F0 termina a una altura de 99 Hz, no muy lejos de la altura mediante la cual comienza el enunciado, 100 Hz. Podemos observar que este enunciado sigue los patrones descritos para las oraciones declarativas en español. El tonema que caracteriza el final del enunciado es L* L%. Pasemos enseguida a dos ejemplos de enunciados declarativo, *la cumbia* y *exactamente*, en el gráfico 5.3, a continuación:

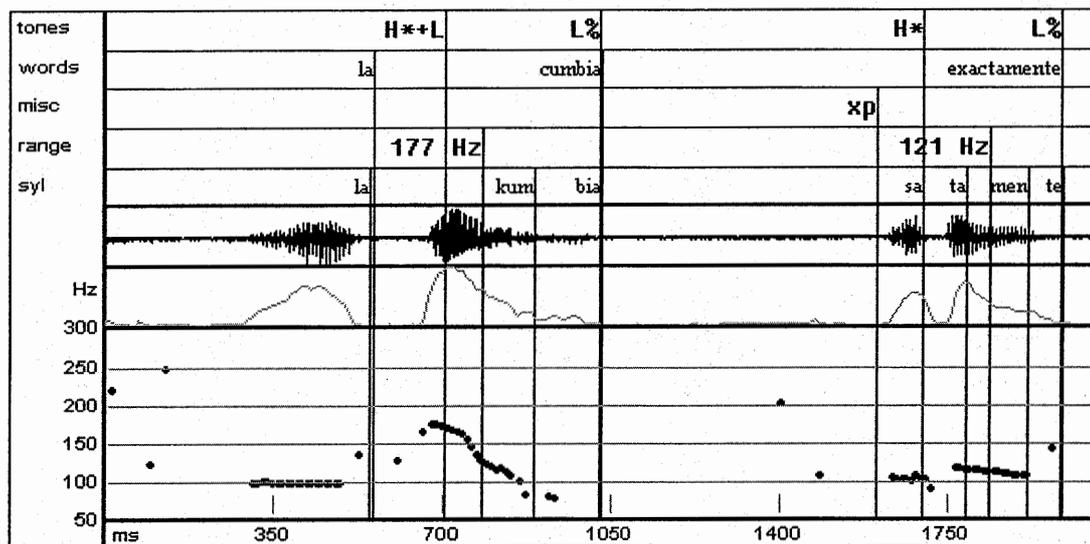


Gráfico 5.3 Enunciado declarativo

En el gráfico 5.3, observamos dos SE individuales: el primero es *la cumbia* y el segundo, el adverbio *exactamente*. El primer SE comienza a una frecuencia de 100 Hz y termina a prácticamente la misma altura al final. Observamos un pico sobre la sílaba /kum/ de *cumbia* y un valle a una altura frecuencial de 121 Hz en la sílaba /sa/. Hemos asignado un tono simple H*+L para el primer pico que describe el movimiento frecuencial bajo que sigue en la sílaba inmediatamente a la derecha, /bia/ y el tono simple, H* para el pico que apenas se logra apreciar si escuchamos la señal sonora y si trazamos la porción de la curva F0 que no aparece en la representación visual. Nuevamente apreciamos un descenso hacia el final del segundo SE, caracterizado por el tono de frontera, L%, lo que va en la misma dirección de las caracterizaciones realizadas en los estudios consultados. El tonema que caracteriza el final es, en este caso, H* L%.

Pasemos ahora al cuarto ejemplo de enunciado declarativo: *la cumbia no es el baile típico de Colombia* en el gráfico 5.4, a continuación.

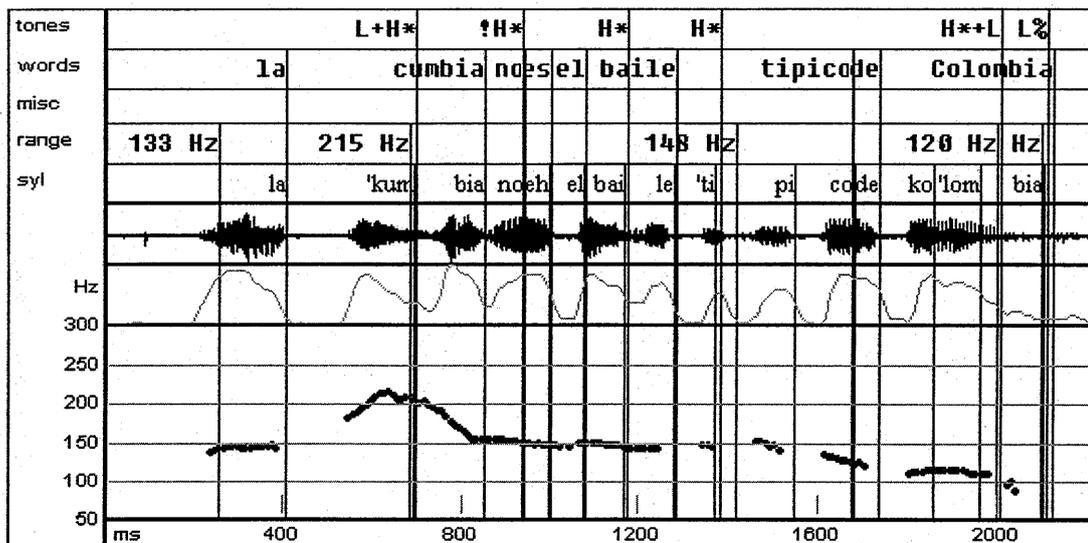


Gráfico 5.4 Enunciado declarativo

Podemos observar nuevamente un pico sobre la sílaba prominente, /kum/, en este caso. Esta sílaba llega a una altura frecuencial de 215 Hz, por lo que podemos decir con seguridad que está pronunciada con un grado de énfasis. Posteriormente a esta sílaba, la curva F0 presenta una tendencia estable que es mantenida a ese nivel tonal por los tonos que corresponden al resto del SE, como explicamos en el capítulo anterior. El comienzo de la curva F0 se realiza a 133 Hz y el final se efectúa a 94 Hz. Se observa también un descenso a partir de la sílaba /ko/ de la palabra *típico* hasta el final del enunciado, en la palabra *Colombia*. Un tono de frontera bajo, L% marca el descenso final del enunciado.

Si comparamos este ejemplo con el ejemplo anterior, observamos que es constante un movimiento descendente hasta el final de la curva F0. El tonema con el que se caracteriza el final es H*+L L%. Una de las razones por esta variación puede ser que en este enunciado existe un cierto grado de énfasis sobre la palabra *Colombia*, lo que puede coincidir con la descripción de Sosa (1999). Pasemos al siguiente ejemplo de

enunciado declarativo que tenemos en el extracto: *es el bambuco*, representado en el gráfico 5.5, a continuación,

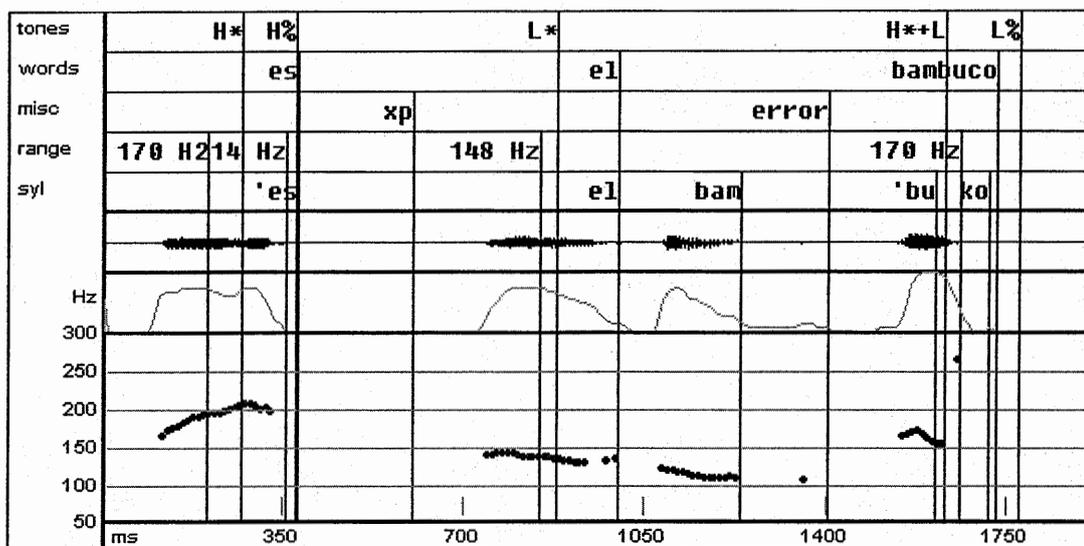


Gráfico 5.5 Enunciado declarativo

Observamos en este enunciado dos SE, el primero para el verbo *es* que está enfatizado y el segundo para *el bambuco* que se extiende sobre 1015 ms. Apreciamos un pico sobre la sílaba *es* que llega hasta los 214 Hz y un pico a menor altura, 170 Hz que se realiza en la sílaba /bu/. Observamos, en primer lugar, que la forma general del contorno no es tan llana como ha sido el caso en los ejemplos anteriores. Además el final del enunciado ocurre a una altura frecuencial más elevada de lo normal que es caracterizado por un tono de frontera alto, H%. El segundo tono de frontera es un tono L%. Podemos atribuir todo este comportamiento al hecho de que el primer elemento *es* recibe un grado de énfasis que se propaga al resto del enunciado originando que el SE termine a alturas medias, alrededor de 150 Hz. Pasemos enseguida al último ejemplo de enunciado declarativo, *el bambuco se encuentra en todos los bailes*, en el gráfico 5.6 a continuación,

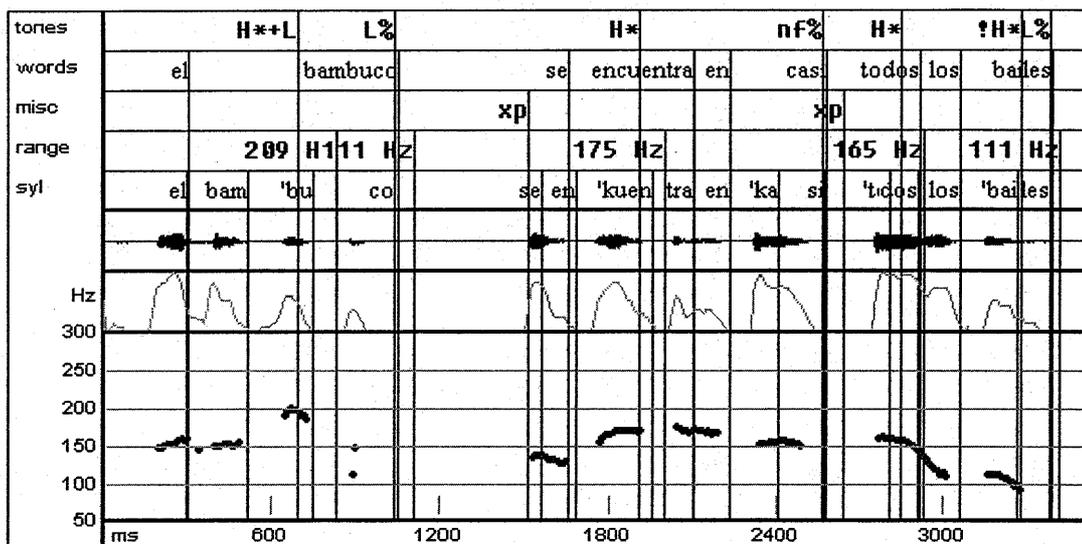


Gráfico 5.6 Enunciado declarativo

Podemos nuevamente observar varias sílabas acentuadas en este enunciado: /bu/ en *bambuco*, /kuen/ en *encuentra*, /to/ en *todos* y /bai/ en *bailes*. También observamos tres SE que componen a este enunciado; *el bambuco*, *se encuentra en casi* y *todos los bailes*. Si nos concentramos en el final del último SE, podemos apreciar un movimiento descendente que está caracterizado por el tono de frontera, L%. A pesar de esta caracterización, apreciamos que este enunciado se produce a un registro más elevado de los casos anteriores, entre 111Hz y 165Hz. Sin embargo, se observa el movimiento de cadencia final, característico de los enunciados declarativos. Antes de pasar a la caracterización de la modalidad interrogativa, hagamos un breve resumen de la presentación de estos enunciados. Como hemos observado en la mayoría de los ejemplos y, como está descrito en la literatura, el movimiento característico de los enunciados declarativos es un movimiento de cadencia al final, caracterizado con el tono de frontera, L%. Esta caracterización también se aplicó a nuestros ejemplos salvo por un sólo caso donde el tono de frontera resultó ser nF%. También se observó un nivel relativamente bajo de campo tonal. Este nivel va en las líneas del estudio de

Eastman (1926), citado en Kvavik y Olsen (1974, p. 74) donde la entonación colombiana recibe la siguiente descripción: “El tono medio de elocución es bajo, apagado, con amplias cadencias en final de oraciones declarativas”. Pasemos enseguida a los elementos interrogativos.

5.2.2 Enunciados interrogativos

Este tipo de modalidad, que se opone tradicionalmente a la modalidad declarativa que acabamos de examinar, ha generado un gran cantidad de estudios. Parte del interés por la modalidad interrogativa es que existen varios sub-tipos al interior. Sólo para citar algunos ejemplos caracterizados por Navarro Tomás (1948), podemos enumerar los siguientes tipos: interrogativos absolutos, relativos, restrictivos, aseverativos, pronominales, reiterativos, exclamativos e hipotéticos.

En nuestro extracto, contamos con ejemplos de dos tipos solamente: preguntas absolutas², que requieren como respuesta un sí o un no, y preguntas pronominales, que se caracterizan por el uso de pronombres interrogativos al principio del enunciado. Antes de pasar a la caracterización de cada tipo específico, presentamos en el cuadro 5.4 y 5.5, a continuación, los enunciados interrogativos que se encuentran en el extracto. El cuadro 5.4 presenta el enunciado interrogativo absoluto y el cuadro 5.5 presenta los enunciados interrogativos pronominales.

	Segmentos discursivos
3	¿hay uno que representa a Colombia? L+H* L*+H L*+H H%

Cuadro 5.4 Asignación tonal a los enunciados interrogativos absolutos

² Aclaremos que estas preguntas tienen un estatus particular pues aparecen en un contexto narrativo y no se encuentran aisladas.

	Segmentos discursivos
2	<p>¿cuál es el baile típico de Colombia? L+H* H* H* H* H*+L nf%</p> <p>¿tú qué dirías? H* H* L* L%</p>
9	<p>¿por qué la cumbia representa a Colombia? L+H* H* L*+H H*+L L%</p>

Cuadro 5.5 Asignación tonal a los enunciados interrogativos pronominales

Tenemos un ejemplo de pregunta absoluta *¿hay uno que representa a Colombia?* y tres ejemplos de preguntas pronominales: *¿cuál es el baile típico de Colombia?*, *¿tú qué dirías?* y *¿por qué la cumbia representa a Colombia?* Empecemos por el análisis de la pregunta absoluta.

5.2.2.1 Preguntas absolutas

Navarro Tomás, Quilis y Sosa están, todos, de acuerdo para caracterizar estas preguntas con un final ascendente. Navarro Tomás (1948, p. 101) lo expresa textualmente: “el final de las preguntas absolutas es siempre ascendente”. Para Quilis (1993, p. 471), “el fundamental termina con un movimiento claramente ascendente”. Sosa (1999, p. 199) postula para el dialecto bogotano que: “la altura general de la pregunta es más alta que la del enunciado declarativo [...] el tonema final es ascendente”.

Observemos el gráfico que corresponde a la única instancia de pregunta absoluta que tiene nuestro extracto: *pero hay uno que representa a Colombia*, en el gráfico 5.7, a continuación:

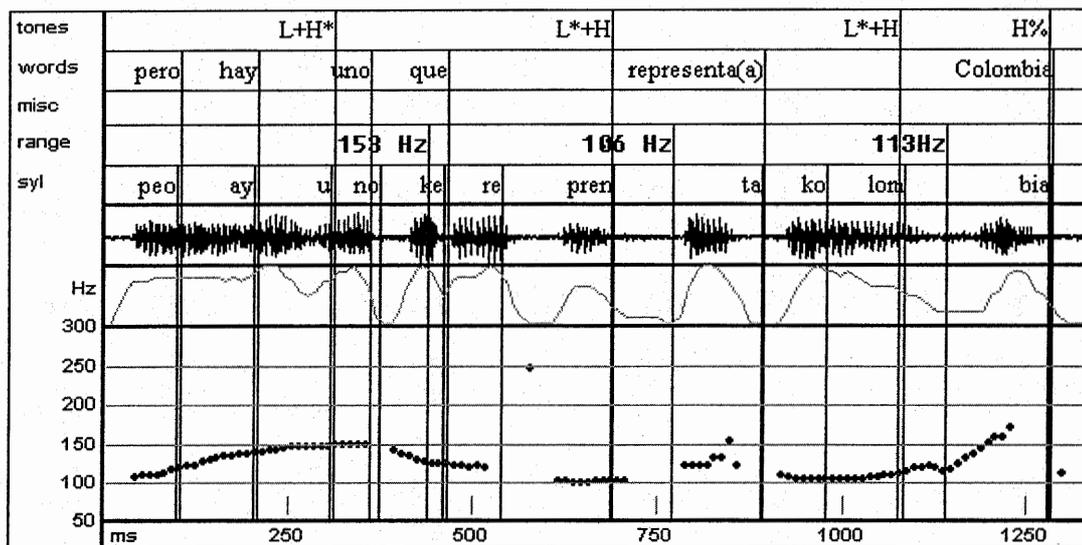


Gráfico 5.7 Pregunta absoluta

Podemos entonces afirmar que la declaración de la pregunta absoluta sigue también la descripción que hacen los estudios. Hay que aclarar que los puntos que observamos al final del gráfico son errores de cómputo. Además como el final del SE muestra claramente un contorno ascendente, postulamos un tono de frontera, H%. Como podemos observar del gráfico 5.7 y de lo que está expuesto en la literatura, nuestro ejemplo de pregunta absoluta sigue las misma caracterización, es decir, un movimiento ascendente hacia el final del enunciado.

Hay un comportamiento frecuencial en las preguntas absolutas que es de importancia clave. Se trata de la bajada en la curva de F0, antes de subir en la última parte del SE. Aquí vimos en el gráfico anterior, 5.7 que se produce una bajada en la sílaba /lom/ de *Colombia* antes de subir progresivamente hasta el final. Esto es lo que ocurre fielmente en la descripción de nuestros datos. El tono complejo tiene esa función de lograr una bajada en la última sílaba acentuada y después subir mediante el componente H del tono complejo, llegando hasta la finalidad característica de las preguntas absolutas.

Sosa postula el tonema, L*+H H% para diferenciar el dialecto mexicano del español castellano, para el cual postula el tonema, L* H%. Por su parte, la entonación caribeña es radicalmente diferente pues “los tonemas son descendentes, con predominio de la entonación circunfleja” (Sosa, 1999, p. 203). La caída final de las interrogativas caribeñas por lo tanto es muy distintivo, H* L%, lo que es radicalmente opuesto a la entonación de la costa Pacífica donde se sitúa Buenaventura. De este modo, no compartimos con el Caribe este tipo de entonación. Sin embargo, como Colombia también tiene costa en el Atlántico, es más probable que, en esa región, rijan los principios de la entonación caribeña. Pasemos enseguida a las preguntas pronominales.

5.2.2.2 Preguntas pronominales

En nuestro extracto, podemos observar tres ejemplos de preguntas pronominales: *¿cuál es el baile típico de Colombia?*, *¿tú qué dirías?* y *¿por qué la cumbia representa a Colombia?* Las primeras dos forman un mismo SD. Antes de pasar a los gráficos, verifiquemos los rasgos esenciales de la caracterización de las preguntas pronominales, según Navarro Tomás, Quilis y Sosa.

Los especialistas postulan un mayor grado de variedad para la entonación que caracteriza a las preguntas pronominales. Navarro Tomás (1948, p. 109) afirma que, en las preguntas pronominales, la palabra inicial que suele ser un pronombre o un adverbio interrogativo llega a alturas de cinco o seis tonos por encima del tono medio, además de un descenso considerable en la última sílaba acentuada, hacia el final de la pregunta. En cuanto a Quilis (1993, p. 431), “la fundamental presenta un final descendente precedido de un nivel tonal bajo”. Sosa (1999, p. 223) difiere de las descripciones de las terminaciones descritas por Navarro Tomás y Quilis y postula, en lo que se refiere al español bogotano, “un acento tonal pretonemático ascendente que se expresa por una continuación del ascenso en la palabra interrogativa”. Sosa

postula también los tonemas L^*+H $H\%$ o $L^*+H\%$, los que son característicos de finales ascendentes.

Observemos enseguida el gráfico 5.8 que ejemplifica dos de las preguntas pronominales que aparecen en nuestros datos: *¿cuál es el baile típico de Colombia?* y *¿tú qué dirías?*

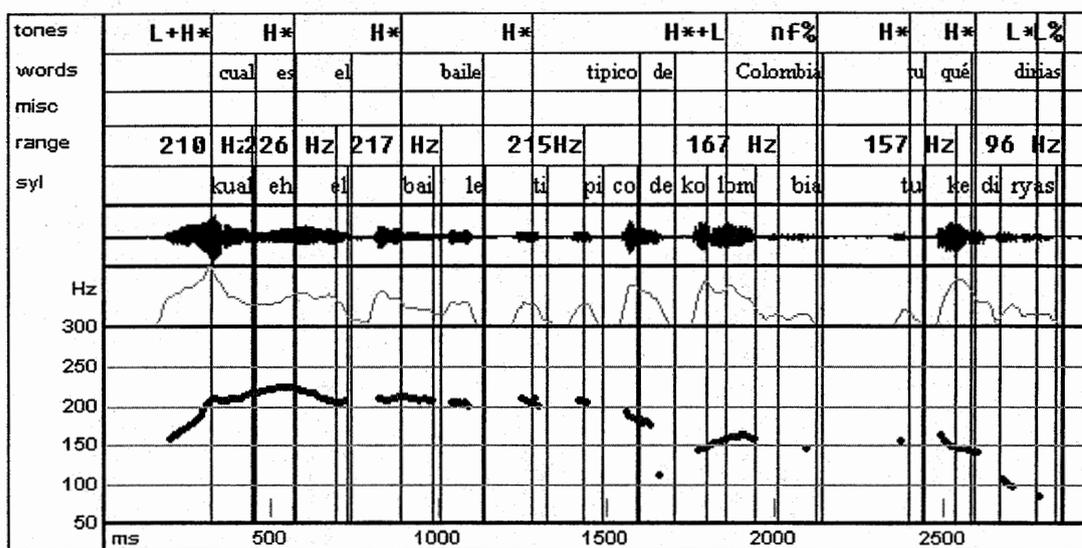


Gráfico 5.8 Pregunta pronominal

En el gráfico 5.8, vemos un monte de la curva F0 sobre el pronombre interrogativo, *cuál*, que desciende únicamente al final al momento de producir la preposición *de* para subir nuevamente pero en menor grado en la palabra *Colombia*. Aunque vemos que existe claramente un tono acentual alto sobre el pronombre interrogativo, *cuál*, postulamos un tono complejo, $L+H^*$ pues el movimiento frecuencial empieza al principio del SD desde los 150 Hz. Sin embargo, el pico se realiza solamente en la sílaba siguiente, fenómeno que ya hemos discutido en el capítulo primero y que consiste en un desplazamiento del pico. Teniendo en cuenta la altura elevada con la cual comienza la curva de F0, podemos seguir a Sosa (1991) para postular un tono

inicial H%. Sin embargo, teniendo en cuenta que sería la única vez que caracterizamos este tono en todo el análisis, preferimos no hacerlo hasta encontrar otros ejemplos. Observamos además que el registro de toda la pregunta es bastante elevado. El descenso del primer SE queda en suspensión, por lo que postulamos un tono de frontera, n^o%. El segundo SE en el mismo gráfico termina con un tono de frontera bajo, L%. Desde este momento podemos observar dos finalidades posibles a un mismo tipo de clase de preguntas. Como lo recordamos, esta falta de consistencia también está presente en los estudios consultados. La segunda pregunta forma parte de preguntas que hemos denominado ‘fáticas’ donde el hablante solicita explícitamente la participación del público. Podemos observar las tres sílabas que reciben acentos: /tu/, /ke/ y /ri/. A estas sílabas se le asignan los tonos H*, H* y L*, respectivamente. Si observamos el final de la pregunta, nos damos cuenta de una caída en la curva F0. Pasemos enseguida en el gráfico 5.9 a la última pregunta pronominal, *¿Por qué la cumbia representa a Colombia?*

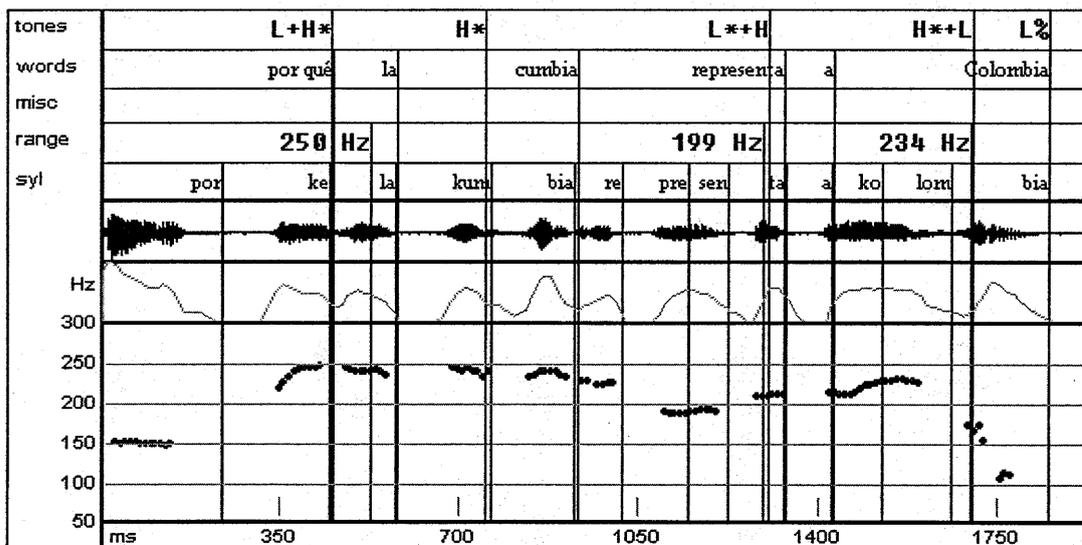


Gráfico 5.9 Pregunta pronominal

En el gráfico 5.9, observamos un ascenso considerable en el pronombre interrogativo, *por qué*, el cual inicia una meseta que se conserva hasta el final, creando así la forma de sombrero. Como el SE comienza a la altura frecuencial de 150 Hz y asciende en la sílaba siguiente, /ke/ a 250 Hz, para la cual postulamos un tono L+H* para denotar el mayor campo tonal. La segunda sílaba, /kum/ obtiene el tono, H*. La tercera sílaba, /sen/, coincide con un valle seguido por un pico, por lo que postulamos el tono complejo, L*+H. La sílaba /lom/ corresponde a un pico seguido por una bajada, por lo que postulamos el tono, H*+L. El primer SE termina con un tono de frontera L% por su caída hacia el final.

Si observamos los dos gráficos 5.8 y 5.9, a excepción de algunas diferencias en cuanto al contenido informativo, las formas de los contornos son muy parecidas. Por ejemplo, el movimiento que caracteriza la subida en principio del SE es prácticamente idéntico. Se pasa de una sílaba no acentuada a una que sí lo está en el caso del pronombre interrogativo, *por qué*. Aún si no tenemos una primera sílaba no acentuada como en el caso del otro pronombre interrogativo, *cuál*, el movimiento de la curva F0 es idéntico. Como solamente parte de la caracterización frecuencial de las preguntas interrogativas reposa en la acentuación del pronombre interrogativo, observemos el final. Podemos verificar que solamente en la primera pregunta pronominal, la primera sección del gráfico 5.8, la terminación es caracterizada por un tono de frontera, nF%. Los otros dos ejemplos de preguntas pronominales están caracterizadas por un tono L%, lo que las distingue de las preguntas absolutas.

Tenemos que mencionar otra distinción importante que surge de la comparación de las preguntas absolutas y de las preguntas pronominales. Aparte de la caracterización de los tonos de frontera bajos, L%, con los que terminan las interrogativas pronominales, podemos observar que el registro en el cual ocurre es mucho más elevado. Por ejemplo si observamos los dos últimos gráficos 5.8 y 5.9, se observa que la curva F0 es más una meseta sostenida que una curva. En consecuencia, la variación

frecuencial es considerablemente más extensa, alrededor de 50 Hz y hasta 100 Hz en el último ejemplo, el gráfico 5.9. También observamos que una de las preguntas pronominales que analizamos tiene además un rol especial en la estructuración de la información. La pregunta *¿tú qué dirías?*, en el gráfico 5.8, se localiza hacia el final del SD donde aparece, de manera muy similar a comentarios que el hablante hace en el mismo contexto. Así como estos comentarios que analizamos más adelante, esta pregunta tiene una variación frecuencial de sólo 50 Hz, un campo tonal bastante restringido. Antes de pasar a la caracterización de los elementos bajo énfasis o foco, en la siguiente sección, es interesante hacer una comparación entre los aspectos neutros y funcionales de la entonación declarativa e interrogativa, en la sección 5.2.1.2.3.

5.2.1.3 Neutralidad versus funcionalidad en la entonación

Debido a que contamos con material prácticamente idéntico de punto de vista segmental, queremos en esta sección hacer una breve comparación entre enunciados declarativos e interrogativos. Después de haber revisado las características que distinguen a un enunciado de una pregunta, estamos ahora en condiciones de analizar qué distingue dos enunciados, uno declarativo y el otro interrogativo, por un lado, y qué distingue dos enunciados al interior de una misma categoría como por ejemplo una pregunta absoluta de una pregunta pronominal. Como se desprende de nuestro análisis y de los estudios consultados, un enunciado declarativo se caracteriza por una finalidad baja, generalmente señalada por un tono bajo, L%. En lo que concierne a un enunciado interrogativo, pudimos apreciar que las preguntas de tipo absoluto finalizan con un contorno alto de la curva de F0, a 176 Hz en nuestro ejemplo, generalmente acompañado de un tono de frontera alto, H%. Las preguntas de tipo pronominal terminan más bien a alturas frecuenciales más bajas, alrededor de 100 Hz en nuestros ejemplos, acompañadas por tonos de frontera bajos, L%. Veamos qué ocurre cuando comparamos el SD, *¿cuál es el baile típico de Colombia?*, pregunta

pronominal con el SD, *la cumbia no es el baile típico de Colombia*, enunciado declarativo. Notemos que ambos SD comparten el mismo contenido léxico y prácticamente la misma distribución. Pasemos a analizar los dos gráficos siguientes, 5.10 y 5.11, en contraste. La primera observación que podemos hacer es que el contorno F0 es muy parecido. La única diferencia se aprecia en el monte sobre la sílaba /kual/ en el gráfico 5.10, que como hemos visto corresponde al pronombre interrogativo que hace que toda la pregunta comience a una altura frecuencial bastante alta, alrededor de 170 Hz. Notamos la presencia del tono L+H* en esta sílaba. En el segundo gráfico, podemos observar que solamente la sílaba /kum/ de la palabra *cumbia* se encuentra bajo foco estrecho. Sin embargo, el comienzo del SE es igual, denotado por un tono complejo L+H*. Otro hecho interesante ocurre al final de los dos enunciados que terminan con la misma palabra, *Colombia*. Podemos observar que las dos instancias de esta palabra tienen la misma caracterización tonal, lo que cambia es el tono de frontera, nF% en la pregunta pronominal enfática y L%, en el enunciado declarativo del gráfico 5.11.

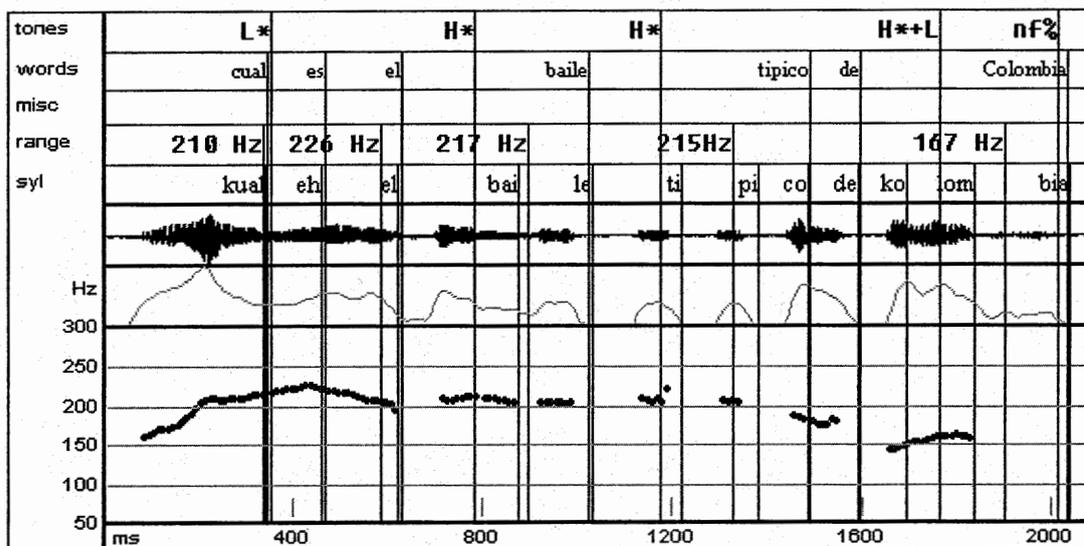


Gráfico 5.10 Pregunta pronominal

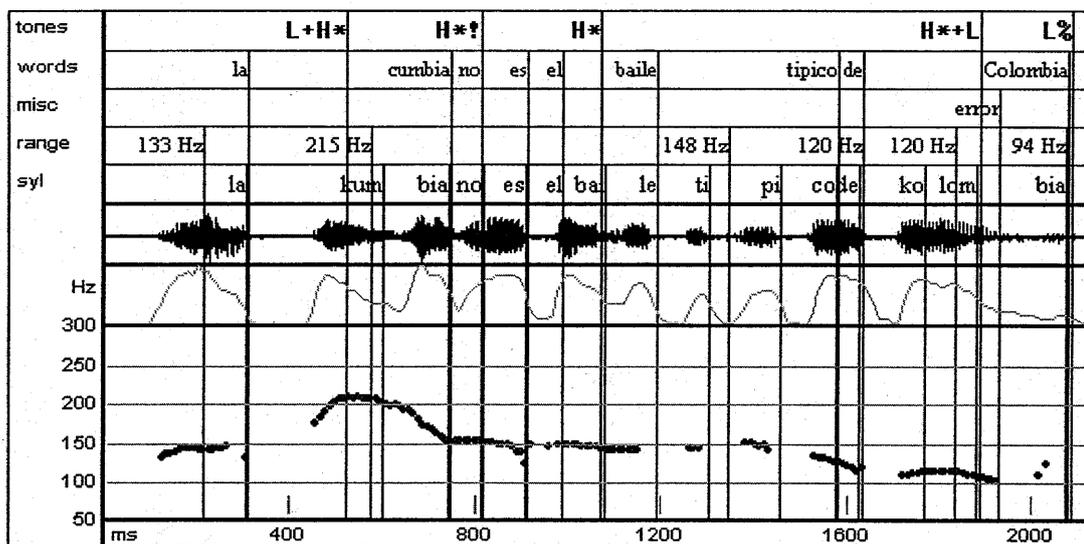


Gráfico 5.11 Enunciado declarativo

Por supuesto, donde la diferencia es más notable es en el campo tonal que utiliza el hablante en los dos casos. Observamos un campo extendido de 150 Hz a 226 Hz en la pregunta pronominal y de 100 Hz a 150 Hz en la mayor parte del enunciado declarativo, salvo la parte bajo foco, claro está. Observemos enseguida la comparación entre la pregunta absoluta, *¿Hay uno que representa a Colombia?*, en el gráfico 5.12 y la pregunta pronominal, *¿Por qué la cumbia representa a Colombia?* en el gráfico 5.13, a continuación:

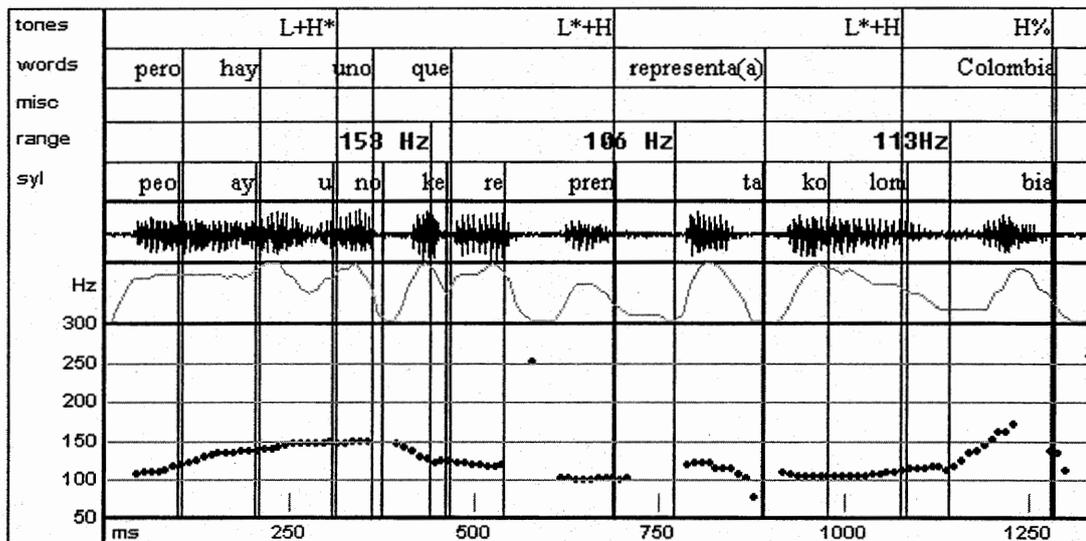


Gráfico 5.12 Pregunta absoluta

Observamos esta vez el contraste entre dos enunciados interrogativos. En el primero de los dos gráficos, 5.12, observamos un comienzo que sube rápidamente hasta la primera sílaba acentuada. Para demarcar esta subida hemos utilizado el tono L+H*. Después de esta sílaba el contorno baja en *representa* y vuelve a subir en *Colombia* con un contorno que no parará de subir hasta el final del SE. Si pasamos ahora al gráfico, 5.13, podemos observar que la forma de F0 empieza a una altura frecuencial más alta pero siempre con el efecto de un tono complejo que obedece a la subida en la sílaba /ke/. Varios tonos intermedios tienen el rol de darle la forma de meseta a la curva F0. También podemos observar el final en caída, bastante pronunciada (de 230 Hz a 100 Hz), lo que corresponde a un tono bajo de frontera, L%. Nuevamente como el caso anterior, podemos enfatizar una diferencia entre el campo tonal de ambos enunciados interrogativos. En el gráfico 5.12, toda la acción frecuencial se desenvuelve en un margen estrecho de 70 Hz. En este gráfico, 5.13, la variación va desde 100 Hz hasta 250 Hz, un margen de 150 Hz. Sin embargo, la mayor parte de este enunciado presenta variaciones entre 200 y 250 Hz.

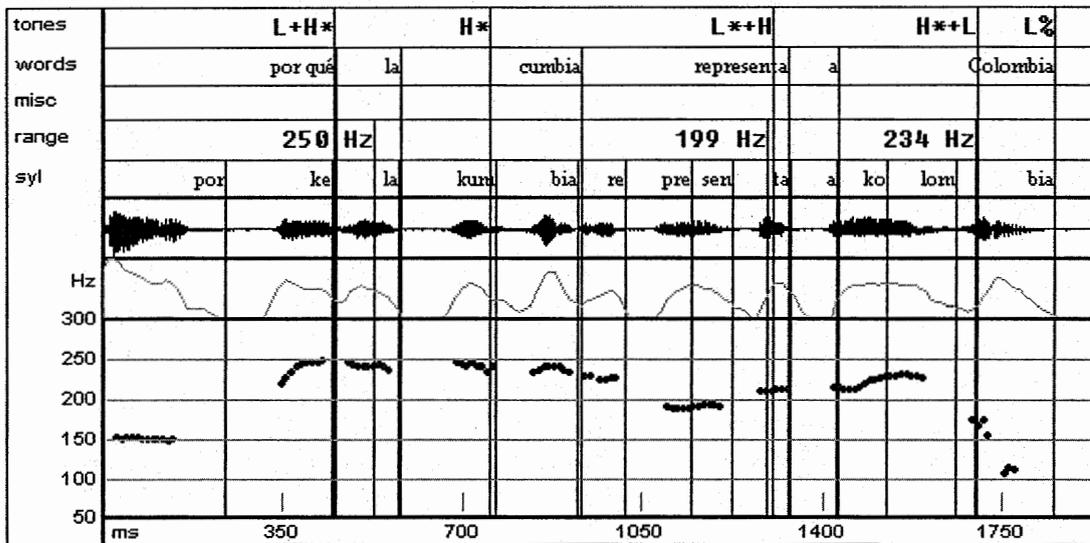


Gráfico 5.13 Pregunta pronominal

Podemos concluir que lo que realmente parece distinguir un enunciado declarativo de un enunciado interrogativo absoluto sigue siendo el final del contorno de F0: bajo y cadente, además de un campo tonal alto para el declarativo, alto y anti-cadente para el interrogativo absoluto. En cuanto a la comparación entre los enunciados interrogativos: absoluto y pronominal, podemos observar que el final también es distintivo: alto para el absoluto, bajo para el pronominal. La variación del campo tonal cumple un papel interesante. Pareciera que cuando existe énfasis, la altura general del campo tonal es más alta que cuando se trata de distinciones más estructurales, entre un enunciado declarativo y un enunciado interrogativo. Estas observaciones pudieron desprenderse de la comparación entre enunciados con prácticamente el mismo material léxico. Volveremos a estas observaciones funcionales, al final de esta sección. Pasemos en la próxima sección a caracterizar los elementos bajo énfasis.

5.2.3 Elementos bajo énfasis

Como explicamos al principio de este estudio, aparte de la caracterización estructural de los enunciados declarativos e interrogativos, una de las características más interesantes de punto de vista funcional es la posibilidad de que un elemento pueda sostener relaciones de foco o prominencia, ya sea por sí solo o en conjunto, en el enunciado en el cual se encuentra. Para analizar este aspecto de la información, recurrimos a dos modelos que examinan el foco de la información en detalle: (i) el modelo de G&S (1986), donde el foco se localiza en un contexto específico y (ii) el modelo de Prince (1981), donde la información es etiquetada según su estatuto informativo: nueva, mencionada o inferida. Contamos con dos ejemplos de énfasis en dos enunciados: *la cumbia no es el baile típico de Colombia y es el bambuco*.

Como explica Ladd (1978, p. 213), la relación de foco es señalada exclusivamente por la ubicación del acento tonal en el enunciado en inglés. Sin embargo, otras características prosódicas como un aumento en el volumen y un campo tonal incrementado pueden también participar en la demarcación del elemento focalizado. En el segmento discursivo 6, el hablante niega *que la cumbia sea el baile típico de Colombia*. Sin embargo, la verdadera oposición sólo se puede interpretar cuando se produce el segmento discursivo 7, *es el bambuco*. Observemos que también existe un movimiento tonal sobre el adverbio de negación, *no*. Lo que se percibe es un acento de downstep, H*! que no sólo hará descender el contorno F0, sino que mantendrá la curva F0 a un nivel frecuencial bajo.

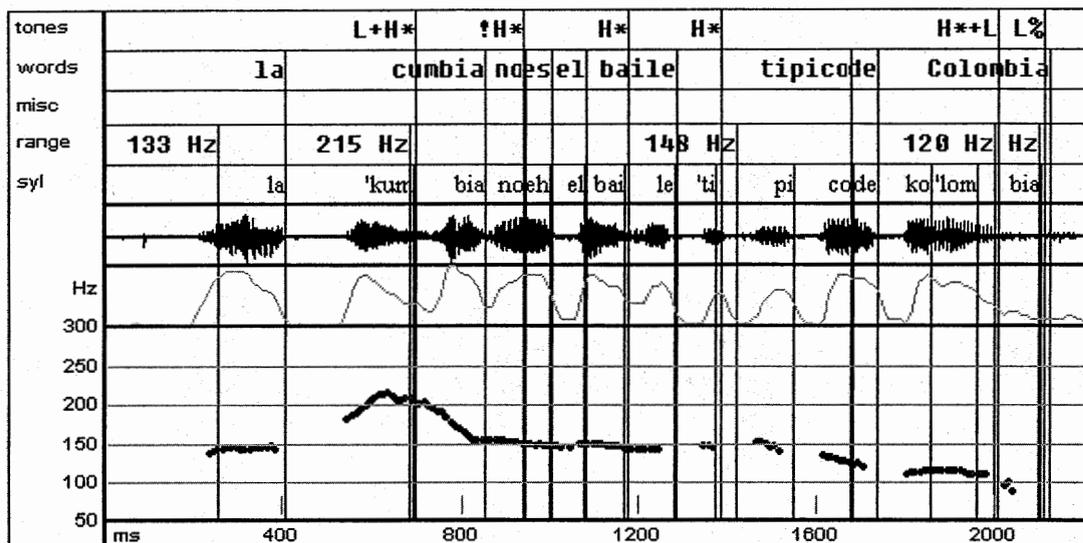


Gráfico 5.14 Énfasis

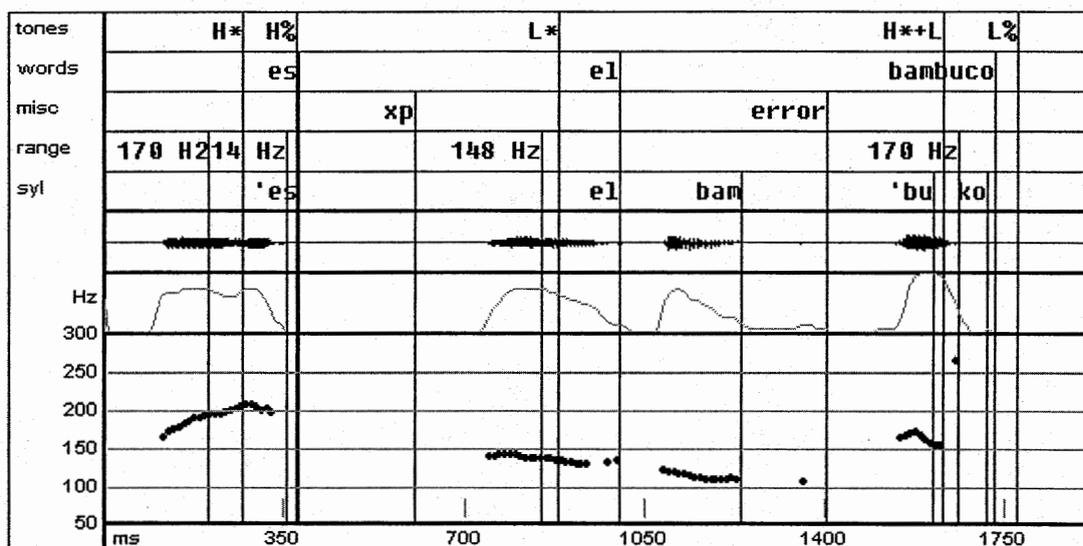


Gráfico 5.15 Énfasis

Podemos observar, en el gráfico 5.15, que el foco se concentra sobre el verbo *es*. Este verbo es producido en un campo tonal bastante elevado, llegando a los 214 Hz de altura, en su punto más alto. Aunque el énfasis que acabamos de mencionar afecta a palabras únicas, también es posible encontrar en nuestro extracto un enunciado

completo bajo foco. Si retomamos el gráfico donde analizamos el enunciado siguiente: *¿Por qué la cumbia representa a Colombia?* es interesante ver que todo el enunciado es producido a un campo tonal bastante alto y, como consecuencia la curva de F0 adquiere una forma de “sombrero”. Observemos esta forma en el gráfico 5.16, a continuación:

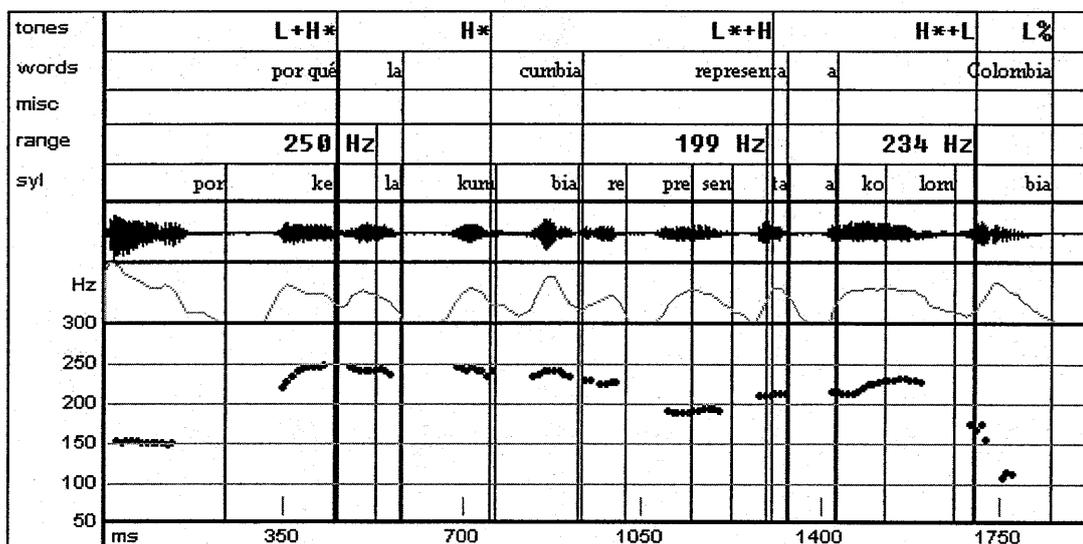


Gráfico 5.16 Énfasis

En la literatura, se mencionan dos tipos de forma de curva F0 de “sombrero”: una punteaguda y otra que se puede considerar semejante a una meseta como la de nuestro ejemplo en el gráfico 5.16. Estos contornos han sido utilizados especialmente para analizar los tipos de caída en holandés (Ladd, 1996, p. 17). Pasemos ahora a la sección 5.2.4 que trata sobre los elementos discursivos.

5.2.4 Unidades discursivas

Una de las formas más fáciles de identificar discurso espontáneo es verificar si éste lleva pausas y de marcadores discursivos. Aunque el término, *marcador discursivo*, es utilizado con frecuencia, preferimos advertir que para nosotros marcadores

discursivos se refiere a todo lo que son índices de conexión discursiva. Estos conectores, que le ayudan al hablante a estructurar su discurso, intervienen en todo tipo de contexto. Por ejemplo, en algunos casos, se trata de adverbios calificativos, como *exactamente* que el hablante localiza al final del SD4. Además existen expresiones nominales como *lo siguiente* en el SD9 que ayudan a organizar la información que todavía no se ha dado. Finalmente, están las preguntas retóricas como *¿entonces qué pasa?* que tienen el rol de estructurar el discurso. Examinaremos en esta sección dos de estas unidades discursivas, *lo siguiente* que aparece en el SD 9 y *exactamente* que aparece en el SD 4. La pregunta *¿entonces qué pasa?* se asemeja a la pregunta interactiva que analizamos anteriormente: *¿tú qué dirías?* en cuanto a su extensión y material segmental. Son preguntas que constan de tres elementos con el pronombre interrogativo en el mismo contexto intermedio. Analicemos enseguida el gráfico 5.17, correspondiente a todo el SD donde aparece este elemento discursivo:

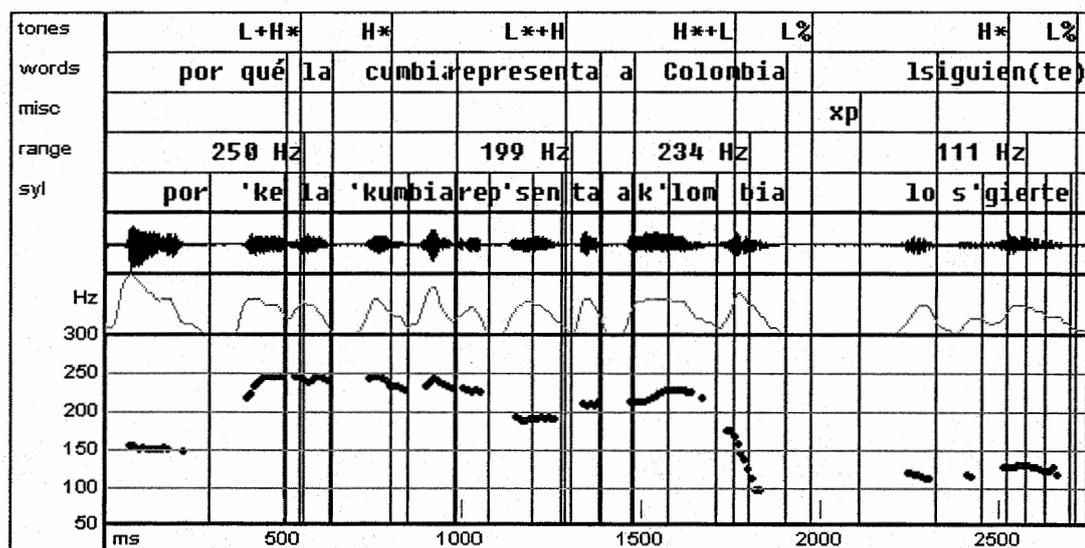


Gráfico 5.17 Unidad discursiva

Lo primero que podemos observar es que *lo siguiente* constituye un SE por sí solo. En este gráfico, se puede apreciar cómo este marcador discursivo es producido con un campo tonal muy diferente al del SE que lo precede. En general, hemos notado en

nuestro estudio que los marcadores son producidos con un rango tonal comprimido y después de una pausa. Los estudios de Van Donzel y Koopmans-van Beinum (1997a, b) incluyen la categoría de marcadores discursivos en experimentos de percepción de prominencia, pero afirman que éstos no comportan ningún tipo de caracterización acústico-tonal en particular. En nuestro estudio, el campo tonal en el cual es producido el marcador discursivo, *lo siguiente*, es de 50 Hz y, además, existe una pequeña pausa antes de su producción. Observemos ahora sí el gráfico 5.18, que corresponde al marcador por sí sólo:

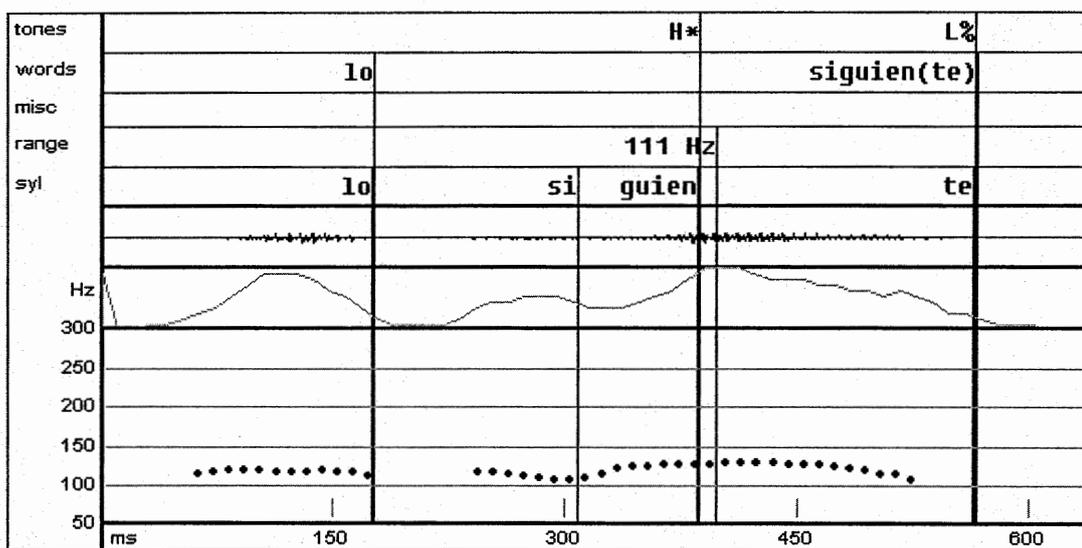


Gráfico 5.18 Unidad discursiva

Otro marcador discursivo que en realidad es un enunciado afirmativo por sí solo es el adverbio, *exactamente*. Aunque en el gráfico 5.18, no es tan visible, si volvemos al gráfico 5.17, que vimos anteriormente, podemos apreciar el contexto global donde aparece este marcador discursivo. Podemos comprobar que comparte las mismas características que avanzamos para el otro marcador discursivo: un campo tonal restringido y una pausa anterior. Este mismo comportamiento frecuencial se observa en la producción del siguiente estructurador discursivo que analizamos, en el gráfico siguiente, 5.19.

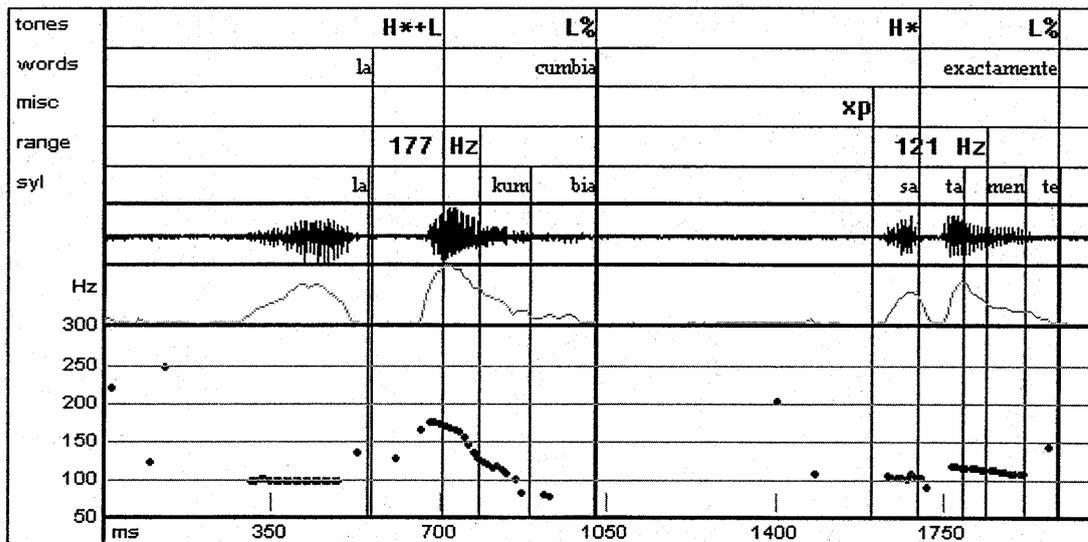


Gráfico 5.19 Unidad discursiva

Antes de pasar al segundo bloque de este capítulo, la caracterización de las fronteras, es justo hacer una síntesis de lo que hemos hecho hasta ahora. Como nuestro objetivo es la caracterización prosódica-tonal de la estructura discursiva de nuestra entrevista, es menester describir exhaustivamente los tipos de estructuras informativas que tenemos en el corpus. Para lograr una mejor comprensión, empezamos con las oposiciones básicas entre enunciados declarativos e interrogativos como también son presentadas en Sosa (1991, 1999). Sin embargo, ya a este nivel de descripción nos fue posible la caracterización de un campo tonal funcional para los enunciados declarativos e interrogativos. Además, algunos de los enunciados interrogativos, le sirven al hablante únicamente a la estructuración de su discurso como por ejemplo la pregunta en el enunciado 9, *¿Por qué la cumbia representa a Colombia?*, pregunta retórica pues el hablante dará como respuesta un conector discursivo, *lo siguiente*, con lo que estructura su producción y, para lo cual, ningún tipo de respuesta es esperado.

En segundo lugar, pasamos a la caracterización de elementos enfáticos, donde pudimos observar que el foco puede ocurrir en un solo elemento del enunciado, como por ejemplo, el caso de *cumbia*, en el enunciado *la cumbia no es el baile típico de Colombia* o también puede ocurrir en todo el enunciado interrogativo, *¿por qué la cumbia representa a Colombia?*

Finalmente, llevamos a cabo una caracterización de los marcadores discursivos, mostrando un contexto preferencial y una característica frecuencial para su producción. Éstos se sitúan al final de cada SD. Como ejemplos de estos marcadores, vimos las características prosódicas que describen a *lo siguiente* y a *exactamente*. Pasemos ahora al segundo nivel de nuestro análisis funcional, la caracterización tonal de las fronteras.

5.3 CARACTERIZACIÓN DE LAS FRONTERAS

Como explicamos antes, otro aspecto que analizamos en esta tesis es el concepto de límite o frontera. La caracterización de las fronteras es de gran interés pues permite entender cómo se realiza el agrupamiento de unidades prosódicas al momento de producir el mensaje. Esto conlleva a un mejor entendimiento de la organización interna de cada SE y de constatar por ejemplo si existen marcadores de unidades intermedias en los SE como los tonos de frontera. Además de esta dimensión, y es este el lado de la caracterización de fronteras que nos interesa más en este estudio, creemos que existe una distinción a nivel entonativo, según el contexto donde se encuentre un elemento en el discurso: sea al principio o al final del extracto analizado o, más localmente, al principio o al final del SE. Hemos identificado elementos en tres contextos discursivos diferentes: (i) en principio de tópico y de SE (ii) en contexto intermedio de tópico y de SE y (iii) en final de tópico y de SE. Pasemos a la caracterización tonal de cada uno de estos contextos.

5.3.1 Principio de tópic y de SE

Como lo explicamos anteriormente, suponemos que un SE al principio de SD y al principio de todo el extracto debe tener características que lo distinguen de un SE a final de un SD. Para comenzar nuestro análisis de la producción de PL, en contexto inicial, hemos decidido presentar el primer SD completo para observar en el mismo gráfico variaciones frecuenciales. Observemos el gráfico 5.20 a continuación que presenta un SD en contexto inicial de tópic:

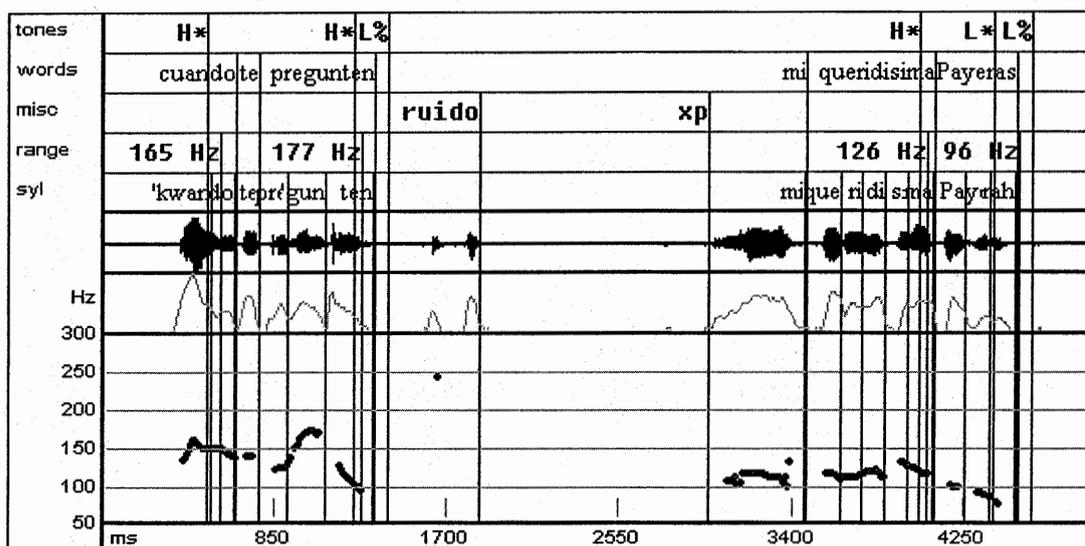


Gráfico 5.20 Principio de tópic

De la observación de este gráfico, se puede apreciar que dos SE consituyen el primer segmento discursivo del extracto. En lo que concierne al primer SE, podemos evidenciar un mayor movimiento frecuencial al comienzo. Observamos que el mensaje comienza a una altura frecuencial de 130 Hz y alcanza un pico frecuencial en la primera sílaba acentuada, /kuan/ a una frecuencia de 165 Hz. Luego, la frecuencia desciende a alrededor de 130 Hz y vuelve a subir hasta llegar a un pico generado por la siguiente y última sílaba acentuada del primer SE, /gun/ a 177 Hz. La curva F0 desciende al final a los 100 Hz. Contrastando el inicio y el final del primer SE, vemos

que al principio tenemos una altura frecuencial más elevada que al final y que esta diferencia es de 30 Hz, específicamente.

Si analizamos el segundo SE, también observamos la misma tendencia: la curva comienza a una altura frecuencial de 100 Hz y desciende a 70 Hz al final del enunciado, obteniéndose la misma diferencia que el primer SE.

Podemos también comparar nuestros principios de SE con los que se ejemplifican en Sosa (1999). Sosa postula tonos optativos de frontera inicial, H%, que justifican debidamente los comienzos de SE de los enunciados interrogativos en comparación con los enunciados declarativos en su corpus (Sosa, 1999, p. 198). Sin embargo, nuestros comienzos de SE interrogativos no ocurren a frecuencias demasiado elevadas sino más bien se aprecia una transición entre una altura baja o media y después una altura más significativa.

5.3.2 Tópico y SE intermedio

Pasemos enseguida al segundo gráfico, 5.21 que permitirá continuar con el análisis de este enunciado, esta vez para apreciar un contexto intermedio no-inicial y no-final que corresponde al segundo segmento discursivo *cuál es el baile típico de Colombia, tú qué dirías:*

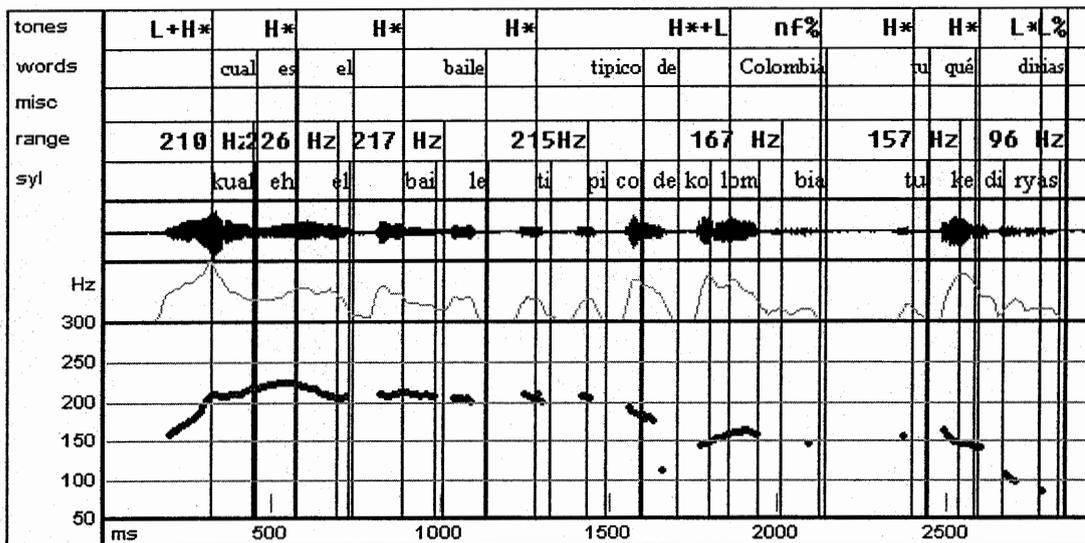


Gráfico 5.21 Contexto intermedio

En el primer SE, que corresponde a la pregunta: *¿Cuál es el baile típico de Colombia?* observamos prácticamente la misma altura que al final, alrededor de 150 Hz. En realidad se observa que todo el SE corresponde a la pregunta pronominal y en el cual, el registro se encuentra completamente desplazado a una altura frecuencial considerable. Los picos alcanzan aquí alturas que se salen como vimos del rango común de este hablante: 210 Hz, 226 Hz, 217 Hz, 215 Hz y, la única excepción, 167 Hz, hacia el final del SE.

El segundo SE que corresponde a la pregunta *¿tú qué dirías?* sigue la tendencia general que estipula que el comienzo se realiza a una frecuencia más alta que la frecuencia final, también ejemplificado en Sosa (1991, 1999). Así para el segundo SE observamos 150 Hz para el comienzo y 100 Hz, para el final. En el segundo SE, encontramos un primer pico que corresponde a la etiqueta tonal, H*, alineado sobre la sílaba /tu/ y otro tono alto, H*, alineado a la sílaba /ke/ y un tono simple, L*, alineado a la sílaba /ri/. El primer etiquetaje tonal corresponde a los 157 Hz y el segundo a 96 Hz.

Pasemos a otro de los contextos que pueden arrojar luz sobre las diferencias contextuales, los elementos en contexto final del extracto. Este punto es desarrollado en la sección siguiente: 5.3.3, final de tópic y de SE.

5.3.3 Final de tópic y de SE

Para analizar el contexto final de tópic, debemos recurrir al último segmento discursivo del extracto que estamos analizando. Para fines comparativos, decidimos presentar primero que nada el penúltimo SD en el gráfico 5.22, que corresponde al enunciado, *pero mi país se representa con este baile la cumbia por esto, eso y lo otro*:

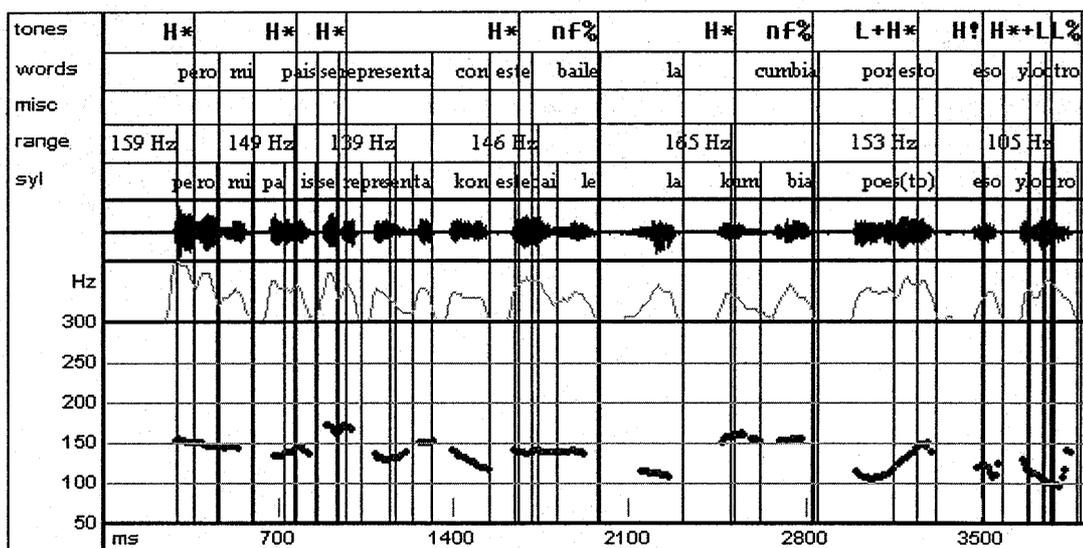


Gráfico 5.22 Contexto final de SD

Un hecho bien conocido y documentado en el desarrollo de la curva F0 es que existe una tendencia general de un SE a ser más alto al principio que al final por los efectos naturales de la caída de la curva F0, el proceso de *downdrift* (Ladd, 1996, p. 73). Este efecto ha sido corroborado para prácticamente todas las lenguas, incluyendo aquéllas que son tonales. Es decir que si se traza una línea diagonal de la izquierda a la derecha del gráfico, en términos generales, podemos observar que los picos se sitúan

a alturas más altas al principio del SE que al final. Como hay bastante material segmental en este gráfico, proponemos segmentar el SD en tres gráficos adicionales, cada uno para cada SE identificado: (i) el primer SE que corresponde a: *pero mi país se representa con este baile*; (ii) el segundo SE que corresponde a: *la cumbia* y, (iii) el tercer SE que corresponde a: *por esto, eso y lo otro*. A continuación, el gráfico 5.23 ejemplifica el primer SE, el gráfico 5.24 el segundo y 5.25, el tercero.

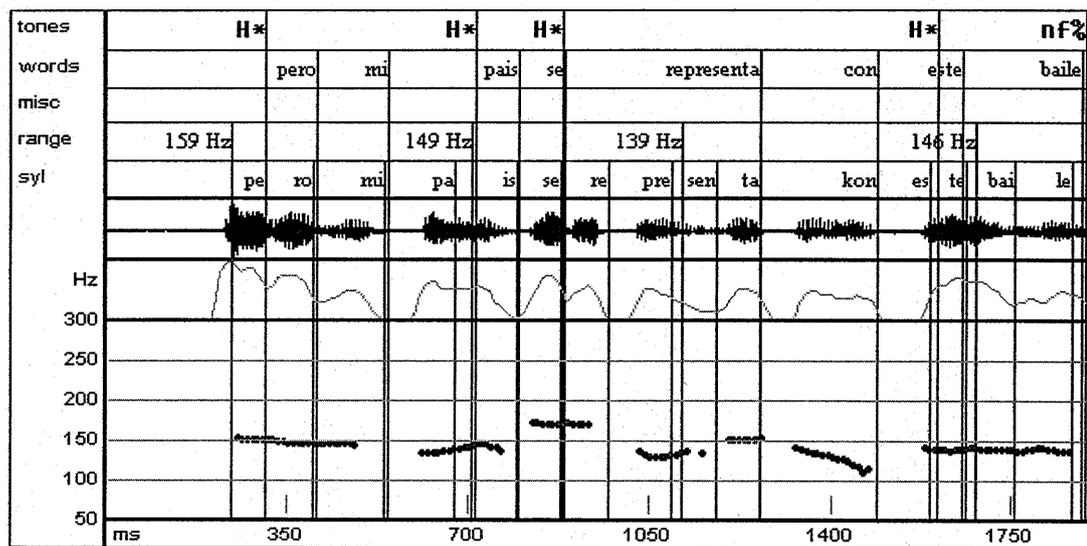


Gráfico 5.23 Contexto final de SD

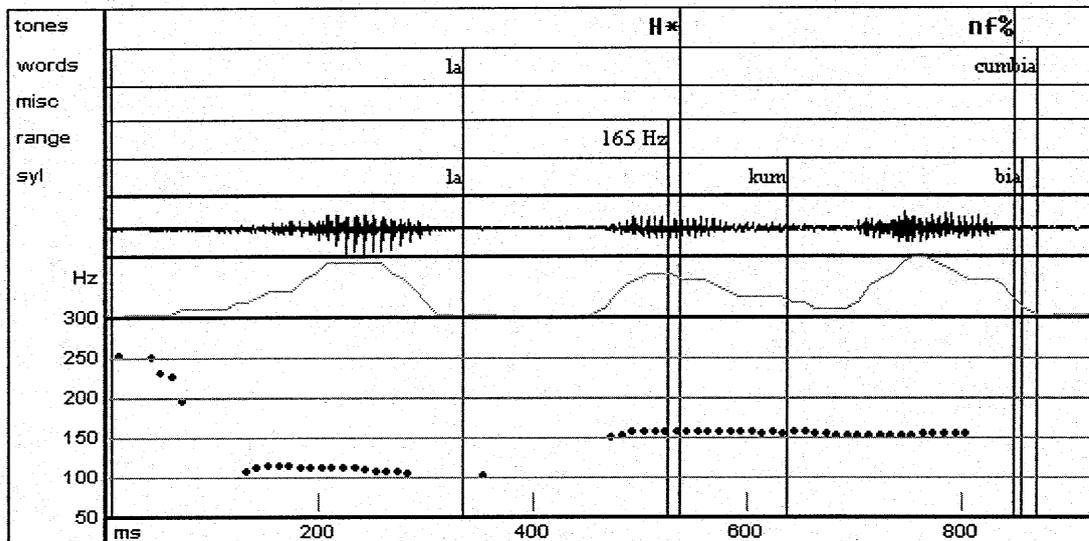


Gráfico 5.24 Contexto final de SD

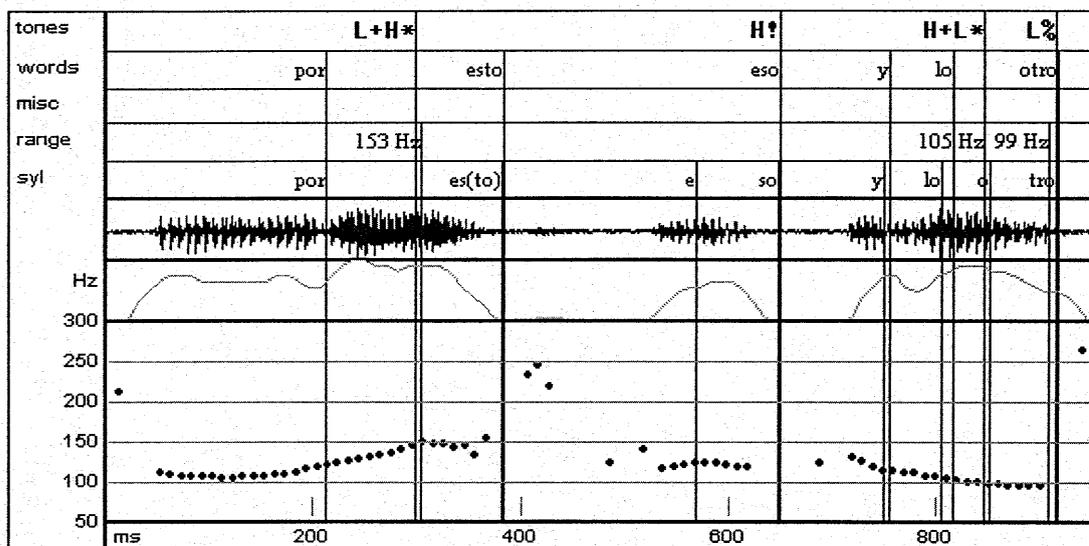


Gráfico 5.25 Contexto final de SD

Como nos interesa de manera particular el rol que tienen los tonos fronterizos, observamos que en la progresión de estos SE, los tonos van de nf^0 a nf^0 , a L^0 en el último SE. Es de notar que los tres últimos SE son unidades discursivas que cumplen con las características que les habíamos atribuido: precedidas de pausas y producidas

a un campo tonal restringido 50 Hz. Es decir, cuando el hablante dice: “esto, eso y lo otro” utiliza la misma entonación que al producir una enumeración. La entonación de las enumeraciones ha sido ampliamente discutida en la literatura para verificar la existencia de acentos de downstep, siguiendo a un tono alto, H* en el primer elemento. Algo similar ocurre en el último SD del extracto, el enunciado: *la mezcla de razas tú sabes bueno*. Con el mismo ritmo de una enumeración, el hablante cierra el extracto con estos tres SE. Veamos esto en el gráfico 5.26, a continuación.

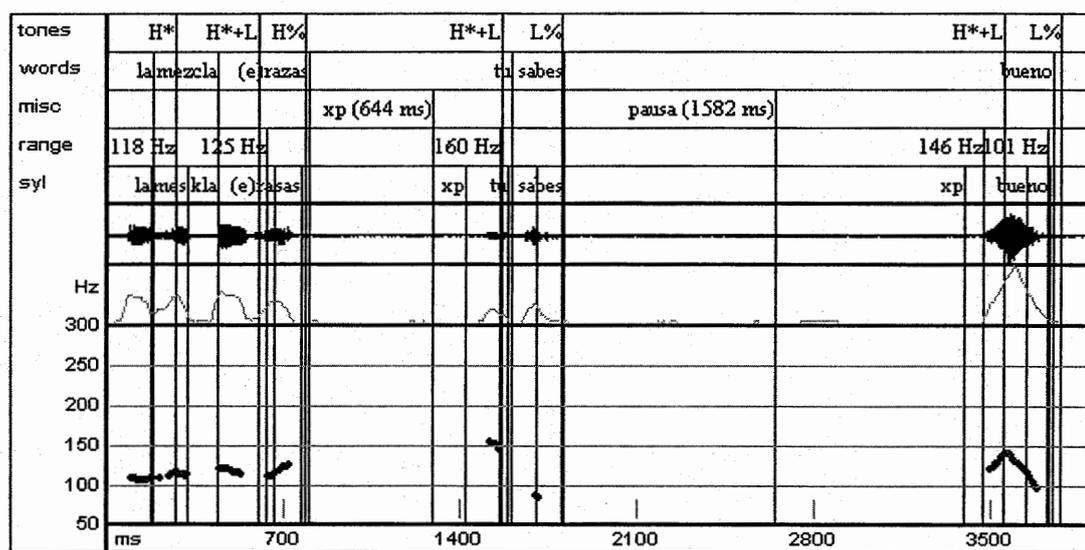


Gráfico 5.26 Contexto final de SD

Nuevamente en este SD, encontramos tres SE: uno para *la mezcla de razas*, el segundo, para el marcador discursivo, *tú sabes* y el tercero para el marcador discursivo, *bueno*. Este comportamiento ya se puede describir como característico de este hablante. Nótese la pausa que antecede el último elemento discursivo y el campo tonal de apenas 50 Hz, en el cual aparece. Una vez caracterizados los tipos de enunciados en nuestro estudio, de punto de vista tonal, estamos ahora en condiciones de verificar si los tonos de frontera juegan un rol específico en la demarcación de fronteras entre segmentos.

Como vimos anteriormente, en el primer capítulo, el estudio de Herman (1998) pudo comprobar que los tonos de frontera en inglés americano varían en función de la relación semántica que entretiene cada enunciado con el enunciado siguiente. En nuestro análisis, pareciera que el tono de frontera, nf%, de no finalidad cumpliera esta misma función.

El cuadro 5.2, que presentamos al principio del capítulo, muestra la distribución total del los tonos de frontera en el extracto que analizamos. De los nueve SD que analizamos, seis terminan con tonos bajos, L%; uno termina con el tono alto, H% y dos con el tono intermedio de frontera, nf%. En nuestro estudio, si analizamos el contexto donde aparecen los tonos intermedios de frontera, nf%, en contexto final de segmento discursivo, éstos aparecen antes de una repetición de un referente, bajo la forma de un SN, *el bambuco*, en el SD 7 y justo después de un unidad discursiva, *lo siguiente*, en el SD 9.

Si analizamos nuevamente el mismo extracto, esta vez tomando en cuenta únicamente los SE, vemos que de un total de diecinueve SE, doce terminan en L%, seis en nf% y uno en H%. Veamos esta distribución en porcentaje en el cuadro 5.6 a continuación:

Tono de frontera	Contexto final de SD	Contexto final de SE
H%	1 (11%)	1 (5%)
L%	6 (67%)	12 (63%)
Nf%	2 (22%)	6 (32%)
Total	9 (100%)	19 (100%)

Cuadro 5.6 Porcentajes de tonos de frontera en el extracto

Otro aspecto interesante es que, en al menos cuatro de los nueve segmentos discursivos que estamos analizando, siempre existe al final, un comentario, un vocativo o una pregunta que tendrá como rol adicional cerrar cada segmento discursivo. Estos comentarios los habíamos caracterizado de punto de vista frecuencial como delimitados por un campo tonal restringido que varía entre 25 y 50 Hz.

Antes de pasar al tercer y último bloque de este capítulo, la caracterización del estatuto de la información en la sección 5.4, hagamos una breve recapitulación de las ideas que encontramos en esta sección.

En primer lugar, recordamos que, teniendo como idea principal que la entonación refleja la estructura discursiva, exploramos en esta sección el reflejo tonal de estructuras (tanto SD como SE) en contexto inicial, intermedio y final de los tópicos. Observamos las mismas tendencias que ya han sido descritas en la amplia literatura que antecede nuestro trabajo, específicamente, una baja frecuencial progresiva del comienzo hacia el final del SE. Esto hace parte del proceso de caída final, *downdrift*, en el que el principio de cada SE se realiza a una altura frecuencial más alta que el final del SE. Este fenómeno ha sido postulado para varias lenguas. Además, pudimos comprobar que para el español de Buenaventura, los tonos no finales de frontera, $n\%$ transmiten la idea de continuidad semántica.

Pasemos ahora sí a la caracterización del estatuto de la información en la sección 5.4.

5.4 CARACTERIZACIÓN DEL ESTATUTO DE LA INFORMACIÓN

Como lo explicamos anteriormente, la caracterización del estatuto de la información se realiza con la tipología de tipo de información, presentada en el modelo de Prince (1981). Existen múltiples referencias en la literatura sobre estudios que se han

dedicado a la espinosa caracterización prosódica de elementos nuevos en el discurso. Como en el capítulo 3, llevamos a cabo el etiquetaje de todos los referentes según los criterios del modelo de Prince (1981), aquí nos parece conveniente hacer un análisis con mayor profundidad de algunas preguntas teóricas que salen a la luz, llevando un análisis de esta naturaleza. Estudios que se han interesado en el sentido pragmático no son escasos. Para el inglés americano, el estudio de referencia es sin duda el de Pierrehumbert y Hirschberg (1990). Sin pretender crear una teoría de significado entonativo nos proponemos, en esta sección, analizar (i) las tendencias tonales para la caracterización de los elementos pronominales en contexto inicial de SE y (ii) el etiquetaje tonal de los elementos referenciales que cambian de estatuto en el transcurso del discurso. Estos dos aspectos son tratados, respectivamente en las secciones siguientes: 5.4.1 y 5.4.2.

5.4.1 Correlación entre posición y estatuto de la información

Un aspecto interesante que se desprende del análisis de los enunciados es que los pronombres interrogativos que se localizan en contexto inicial de los enunciados tienen todos un tono acentual alto: H*. Esto lo observamos en los enunciados 2 y 9.

	Segmentos discursivos
2	¿cuál es el baile típico de Colombia? L+H* H* H* H* H*+L nf%
	¿tú qué dirías? H* H* L* L%
9	¿por qué la cumbia representa a Colombia? L+H* H* L*+H H*+L L%

Cuadro 5.7 Asignación de tonos L+H* al principio de enunciados

Como podemos observar los pronombres interrogativos responden a instancias de foco neutro pues el campo de acción se centra alrededor de la información a la que se refiere un pronombre interrogativo, en este caso: *cuál*, *qué* y *por qué*. La diferencia

entre estos pronombres interrogativos es que son palabras fuertes pues llevan el peso de la pregunta. Así, podemos explicar la caracterización sistemática de los tonos, L+H* que conllevan.

Veamos qué ocurre con los pronombres referenciales que aparecen en el corpus. Un ejemplo de pronombre referencial lo podemos observar en el SD 11 (descrito en el capítulo 3), que corresponde a: *pero mi país se representa con este baile la cumbia por esto, eso y lo otro*. En el contexto final del extracto, el hablante, PL retoma las tres razones por las cuales Colombia puede ser representado por la cumbia: el elemento negro, el elemento indígena y el elemento blanco. Si observamos este SE, se trata de la enumeración de razones mediante pronombres referenciales. Como se ha postulado en la literatura, lo que ocurre es que el primer elemento se cataloga con un acento tonal alto, H* y los siguientes con acentos de downstep hasta el final del SE. Aquí, el pronombre referencial, *eso*, lleva claramente un acento de downstep. Observemos ahora qué ocurre a los elementos que son repetidos al interior del mismo extracto discursivo.

5.4.2 Cambios de estatuto en el mismo extracto

Si hay tres palabras que aparecen con frecuencia en el extracto son las siguientes: *baile, cumbia y Colombia*. Si volvemos al cuadro 5.2, podemos observar el cambio de etiquetaje tonal según la evolución de este concepto en el discurso. Para lograr una mejor claridad en la presentación de estos elementos, los presentamos individualmente en cada uno de los cuadros siguientes. En el cuadro 5.8 a continuación, presentamos el referente *baile*, en el cuadro 5.9, el referente *cumbia* y en el cuadro 5.10, el referente *Colombia*. Recordemos que la columna de la izquierda presenta el segmento discursivo donde se encuentra el referente.

	Progresión de <i>baile</i>	Orden de aparición
2	baile H*	primera vez
3	uno (con refencia a baile) L*+H	segunda vez
3	uno (con refencia a baile) LL+H*	tercera vez
6	baile H*	cuarta vez
8	bailes !H*	quinta vez

Cuadro 5.8 Progresión discursiva de la palabra *baile*

	Progresión de <i>cumbia</i>	Orden de aparición
4	cumbia H*+L	primera vez
6	cumbia L+H*	segunda vez
9	cumbia H*	tercera vez

Cuadro 5.9 Progresión discursiva de la palabra *cumbia*

	Progresión de <i>Colombia</i>	Orden de aparición
2	Colombia H*+L	primera vez
3	Colombia L*+H	segunda vez
6	Colombia H*+L	tercera vez
9	Colombia H*+L	cuarta vez

Cuadro 5.10 Progresión discursiva de la palabra *Colombia*

Empecemos por la evolución de la palabra, *baile*. Podemos observar esto en el cuadro 5.8. En su primera aparición la palabra *baile* aparece con un tono acentual alto, H*. En su segunda aparición el etiquetaje tonal de esta palabra es L*+H (no olvidemos que se trata del pronombre *uno* en este caso). Este mismo pronombre, *uno*, aparece en

el mismo segmento discursivo con el etiquetaje, L+H*. En las últimas dos son instancias de *baile* (la segunda instancia, *bailés*) los tonos correspondientes son tonos acentuales altos: H* y un efecto de downstep, !H*. Con respecto a la palabra *cumbia*, la primera aparición se hace H*+L, la segunda aparición con un tono complejo, L+H* y la tercera aparición con un tono acentual simple, H*. Para la palabra Colombia, la tendencia es menos regular. En primer lugar, su aparición está limitada a los tonos compuestos. Se observa cierta variedad en la asignación tonal de esta palabra: L+H*, para la segunda aparición, L*+H y H*+L, para la primera, tercera y cuarta aparición. Todo esto nos lleva a verificar que no existe realmente una correlación entre el estatuto informativo y el etiquetaje tonal, según los ejemplos que hemos podido analizar.

Aparte del etiquetaje tonal, es posible caracterizar el estatuto de la información tomando en cuenta los siguientes parámetros: (i) el máximo frecuencial en el pico (o mínimo frecuencial en el valle), (ii) el campo tonal (diferencia entre el máximo F0 y el mínimo F0 en el referente) y (iii) la posición en el SE (principio o final). En el siguiente cuadro, 5.11, recopilamos toda esta información de izquierda a derecha con los siguientes detalles.

En la columna completamente a la izquierda, presentamos el número del segmento discursivo donde aparece el referente. La segunda columna, en el mismo orden, presenta el referente analizado (seguido por 1, 2, 3, 4 ó 5, entre paréntesis que indica el orden de aparición en el extracto). La tercera columna (siempre de izquierda a derecha), el campo tonal que es la distancia entre el F0 máximo y mínimo de cada referente, medida en Hz. La cuarta columna muestra la frecuencia en el pico de F0, medida en Hz. La quinta columna presenta el etiquetaje tonal de cada N y la sexta columna presenta la posición que tiene el referente en el segmento discursivo.

SD	Referente	Campo tonal (en Hz)	Frecuencia del pico F0 (en Hz)	Etiquetaje tonal	Contexto en el SE
2	baile (1)	8	217	H*	medio
3	uno (2)	89	132	L+H*	inicial
3	uno (3)	9	153	L*+H	medio
6	baile (4)	6	153	H*	medio
8	bailes (5)	76	111	!H*	final
4	cumbia (1)	92	177	H*+L	inicial
6	cumbia (2)	57	215	L+H*	inicial
9	cumbia (3)	10	250	H*	medio
2	Colombia (1)	19	167	H*+L	final
3	Colombia (2)	3	113	L*+H	final
6	Colombia (3)	11	120	H*+L	final
9	Colombia (4)	22	234	H*+L	final

Cuadro 5.11 Categorización entonativa del estatuto de la información

Aunque existe bastante información en el cuadro anterior, queremos concentrarnos sobre el progreso discursivo del referente *cumbia*, localizado en la zona gris del cuadro 5.11. Contrario a nuestras expectativas, la primera vez que aparece este concepto en el discurso, lo hace bajo la etiqueta tonal, H*+L. La segunda aparición, la etiqueta es L+H* y en la tercera aparición, la etiqueta es H*, lo que podría caracterizar a los elementos nuevos en inglés según repertoriado en algunos estudios. Un hecho interesante es que también se observa una progresión frecuencial en cuanto a la altura frecuencial de los picos que genera la producción de este referente. En su primera aparición, lo hace a 177 Hz, en la segunda, a 215 Hz y en la tercera a 250 Hz. Esto es normal en los efectos de la narrativa y ya lo había mencionado antes en la

literatura. La tendencia pareciera ser inversa a lo que se espera normalmente. Es decir, un referente cuando es presentado por primera vez en el discurso, debería tener prominencia informativa (sería *nuevo*) y frecuencial (*tendría* un pico significativo). Cuando vuelve a aparecer, el estatuto del referente cambia a *mencionado* y, por esta razón, se espera que sea pronunciado a una frecuencia menor. Podemos asumir que el hablante utiliza una estrategia particular para mantener la atención: la de lanzar el mismo referente con diversas frecuencias altas para mantener el hilo conductor de su producción, en este caso el baile, *la cumbia*. Como este comportamiento no ocurre con los otros referentes de manera consistente, no podemos extender esta observación a los otros referentes. Sin embargo, este ejemplo puede dar lugar a otra explicación. Es probable que la primera aparición de la palabra *cumbia* está contenida en la primera intervención que hace el hablante. Sin embargo, el término *baile* ha sido realmente introducido en el discurso por la entrevistadora. Dada esta situación, es posible que el hablante no necesite poner ningún tipo de énfasis en la producción de este término y, consecuentemente, la palabra sea producida con una baja frecuencia. Además también tenemos que considerar factores estilísticos o contextuales que tienen que ver con la modalidad del elemento que estamos analizando. En otras palabras, probablemente las diferencias de frecuencia pueden originarse en la modalidad del enunciado en el que se encuentren, sean éstos enunciados declarativos o interrogativos.

Antes de presentar la síntesis de la información expuesta en este capítulo, exponamos lo que se ha realizado en este último bloque. Si bien recordamos, una de las ideas que postulamos es que la organización discursiva puede reflejarse en la organización entonativa de diversas maneras. Para comprobar esta idea, hicimos en la sección 5.3.4.1 una correlación entre la posición y el estatuto de los referentes. Pudimos también observar que los marcadores discursivos tienen un rol considerable en la demarcación de segmentos discursivos.

En la última sección, corroboramos si existían índices específicos como: (i) el máximo frecuencial en el pico (o mínimo frecuencial en el valle), (ii) el campo tonal (diferencia entre el máximo F0 y el mínimo F0 en el referente), (iii) el etiquetaje tonal y (iv) la posición en el SE (principio o final). Los factores que tuvieron importancia en la señalización de estatuto informativo fueron la frecuencia alcanzada en los picos correspondientes a los referentes en cuestión y el campo tonal. Se ejemplificó con la ayuda del referente *cumbia* que, contrario a lo que se espera, cada vez que aparece un referente bajo etiquetas de ‘información mencionada’, lo hace con un aumento frecuencial. Pasemos ahora sí a nuestra síntesis en la sección 5.4.

5.5 SÍNTESIS

Para concluir este capítulo, y ya contando con los resultados de los análisis, volvamos a las tres preguntas iniciales:

- (iv) ¿Cómo se estructura la información en el discurso espontáneo?
- (v) ¿Cómo se estructura la información en el discurso espontáneo de punto de vista entonativo?
- (vi) ¿Cómo puede la entonación reflejar relaciones de localidad y de globalidad, de prominencia informativa y referenciales?

La estructuración del mensaje en el plano discursivo es realizada mediante una segmentación en unidades que responden a criterios de cohesión temática y a la presencia de pausas. Aplicando este criterio al extracto discursivo de PL, obtuvimos nueve segmentos discursivos que fueron analizados en detalle en el capítulo tercero. Estos mismos nueve segmentos discursivos fueron analizados de un punto de vista acústico-tonal en el capítulo cuarto. El criterio de segmentación de punto de vista

acústico-tonal se hace a partir de la identificación de sintagmas entonativos que corresponden de punto de vista gráfico al menos a un acento principal por sintagma, la presencia de pausas y, de punto de vista visual, un movimiento completo en la curva de F0, en la representación gráfica de la señal.

Como resultado principal de esta comparación entre las estructuras discursivas y entonativas sale una falta de correlación entre las unidades pertenecientes a cada plano, como era esperado. Cada SD recoge hasta tres SE. Esta segmentación logra entender la relación que entretienen unidades mínimas de cada plano con unidades mayores. Por ejemplo, vimos cómo se integran segmentos discursivos menores en segmentos discursivos mayores y éstos últimos a la entrevista en forma global. En cuanto a la parte acústica-tonal, pudimos observar cómo las sílabas acentuadas forman parte esencial de movimientos frecuenciales en la curva de F0. Aparte de los índices frecuenciales en las sílabas, pudimos observar también cómo los tonos de frontera participan en la estructuración de la información. Concluimos que son los tonos de frontera no finales, n^o los que expresan al mismo tiempo un significado pragmático de continuidad, para este hablante.

Aparte de estas relaciones locales, indicadas por los tonos de frontera y relaciones globales, indicadas por relaciones jerárquicas entre cada componente del discurso: palabra, segmento discursivo, trozo discursivo y entrevista total, varios aspectos modales de la entonación fueron analizados como la caracterización en español de enunciados declarativos e interrogativos. Pudimos comprobar la utilización de un campo tonal alto para la producción de preguntas y elementos enfáticos, denotando una intención por parte del hablante. Por otro lado, se pudo comprobar un campo tonal 'neutro' más bajo en la escala frecuencial, denotando la oposición estructural entre los enunciados y las preguntas. Pudimos observar además la presencia de preguntas retóricas, cuyo sólo objeto es la de estructurar el discurso.

Vimos también la caracterización funcional de elementos discursivos en dos etapas (i) analizando el contexto de aparición y (ii) analizando los cambios que pueden afectar a los elementos referenciales en el transcurso del discurso. En cuanto al primer punto, pudimos definir los principios de tópico y segmento discursivo, en contraste con los finales de tópico y segmentos discursivos. En cuanto al segundo punto, la caracterización del estatuto de la información, pudimos verificar que los elementos nuevos no están necesariamente caracterizados por tonos acentuales altos, H*, como se menciona en la literatura para el inglés americano, sino más bien por una variedad de etiquetas tonales. Donde sí hubo consistencia en la caracterización fue en los tonos que reciben los pronombres interrogativos a principio de enunciado.

Respondiendo a las tres preguntas podemos concluir que cuando los hablantes producen un mensaje utilizan diferentes medios prosódicos para comunicar la estructura del mensaje que están emitiendo. Esta estructuración se refleja en el plano acústico-tonal de varias maneras. Por un lado, es evidente un proceso de segmentación (*chunking*) del discurso en segmentos discursivos que responden a un criterio de coherencia temática, definidos como unidades que se reflejan en el plano tonal como un conjunto de SE. Además de este proceso de segmentación, existen algunas palabras o segmentos discursivos que reciben índices de prominencia que se caracterizan por índices frecuenciales pero no por índices de tipo de etiquetaje tonal. Se nota también en la producción del mensaje, unidades conectoras como comentarios, vocativos o preguntas que se sitúan al final de los segmentos discursivos y que se caracterizan tanto por la presencia de una pausa precedente como por un rango restringido frecuencial.

En cuanto a las intenciones comunicativas del hablante, se pueden observar cuatro estrategias evidentes: (i) el control evidente de la conversación mediante el uso de preguntas retóricas (ii) la utilización de altas variaciones de F0 y de estructuración tonal, incluyendo los tonos de frontera L%, para indicar relaciones de globalidad y de

localidad y de prominencia y foco, (iii) el uso sistemático de dos campos tonales, cada uno con una función comunicativa diferente y (iv) la posibilidad de expresar discursiva y tonalmente variaciones en el estatuto de la información. Creemos que son el conjunto de estas estrategias las que le dan el carácter espontáneo al discurso y, por esta razón, se manifiestan en los dos ejes que mencionamos al principio del capítulo. El eje vertical contiene relaciones jerárquicas y globales entre segmentos, mayores y menores, y el eje horizontal contiene relaciones locales entre elementos nuevos, mencionados e inferidos. Pasemos al siguiente capítulo donde se presentan las conclusiones de este estudio.

CONCLUSIONES

En esta tesis, hemos llevado a cabo una descripción discursiva y entonativa del español espontáneo colombiano, específicamente del puerto de Buenaventura que se sitúa en la zona dialectal del Pacífico. Como idea general, postulamos al principio de la tesis que la entonación constituye el reflejo de una estructura discursiva de las intenciones comunicativas de los hablantes. Esta idea fue comprobada a través de varios análisis.

En el análisis interviene información proveniente de dos planos de estructuración del mensaje: un plano informativo y un plano entonativo. En el plano informativo se verifica cómo está definida la organización de la información según unidades componentes y el estatuto informativo que tienen estas unidades. Aquí se manifiestan relaciones locales entre los diversos segmentos discursivos. Para examinar las unidades que componen al discurso, recurrimos a dos modelos: (i) el modelo de Grosz y Sidner (1986) que postula tres planos independientes pero relacionados: un plano lingüístico, un plano atencional y un plano intencional y (ii) el modelo de Prince (1981) que cataloga la información en tres categorías principales: nueva, mencionada e inferida.

De esta primera etapa se desprende la identificación de dos ejes principales en la producción del discurso espontáneo (i) un eje vertical que se ocupa de las relaciones de globalidad entre segmentos menores y mayores en ambos planos, tanto el discursivo como el tonal y (ii) un eje horizontal que se ocupa con las relaciones de localidad entre segmentos de diferente estatuto informativo: elementos nuevos, mencionados e inferidos.

De un punto de vista entonativo, utilizando del cuadro entonativo que tuvo su origen en Pierrehumbert (1980), analizamos la entonación de un punto de vista prosódico como la manifestación física de unidades abstractas subyacentes que se alínean para constituir la curva de frecuencia melódica y de un punto de vista funcional como una estrategia donde se reflejan las intenciones comunicativas del hablante. En el capítulo 4, se analizaron estos extractos desde varios ángulos, detallando al mismo tiempo, los tonos y acentos tonales presentes en la variedad colombiana del español.

En primer lugar, cada plano del modelo discursivo fue analizado de manera aislada y posteriormente se realizó un análisis de los componentes en conjunto, sirviéndonos de un extracto del hablante PL que trata sobre el baile típico de Colombia. Las conclusiones más interesantes de este resultado giran alrededor de tres tipos de distribución:

- (i) la distribución de los segmentos discursivos que componen la estructura informativa del mensaje,
- (ii) el reflejo de la estructura informativa en el plano de la entonación mediante la distribución de los acentos tonales y tonos de frontera, campo tonal y contexto,
- (iii) la distribución de los índices referenciales y de prominencia entre ciertos elementos que se demarcan de un fondo informativo neutro.

En cuanto al primer tipo de distribución, pudimos observar unidades discursivas que se construyen a base de criterios de unidad temática. En cuanto al segundo tipo de distribución, pudimos constatar para el español colombiano, la presencia de tonos acentuales simples: H^* , L^* ; como tonos acentuales complejos: L^*+H , $L+H^*$, H^*+L y $H+L^*$; como tonos de frontera: $H\%$, $L\%$ y $nf\%$ y $!H^*$ como un efecto de terraza (*downstep*).

El tercer tipo de distribución tiene relación con los índices referenciales, los índices de prominencia y las relaciones jerárquicas de la información. Un aspecto interesante que descubrimos es la presencia de tonos bajos en las fronteras de segmentos discursivos locales. Esto va en contra de los estudios que se concentran en los significados pragmáticos de los tonos fronterizos e incluso en contra de la intuición lógica que pretende explicar que finalidad discursiva va de par en par con tonos bajos pues se supone que viene silencio después o la intervención de otro participante en la conversación. Se pudo observar con qué medios prosódicos se realizan los elementos enfáticos, distinguiendo si se trata de foco estrecho o amplio.

De los dos análisis que se llevan a cabo en la tesis se desprende una estrecha interrelación entre las intenciones comunicativas de los hablantes, la organización informativa de cada segmento de entrevista y la caracterización tonal de los diferentes componentes funcionales del mensaje como la prominencia y los correferentes. En términos generales, existen diversas maneras de estructurar la organización del mensaje. Estas maneras van moldeadas por las intenciones comunicativas de los hablantes. Así, para señalar énfasis, el hablante recurre a cambios considerables en el campo frecuencial y a la emisión de tonos complejos asignados a las sílabas prominentes de su enunciado. Para hacer comentarios fáticos, el hablante modifica su registro, además de elegir un contexto preciso para localizarlos: al final de los segmentos discursivos.

De un punto de vista metodológico, colectamos y analizamos datos a partir de entrevistas semi-dirigidas en contexto. Nos concentramos en este estudio en la producción del hablante masculino de 23 años, PL por la variedad de tipos de enunciados y preguntas, lo que nos permitió ir con mayor profundidad en las diversas etapas del análisis.

Son varias las contribuciones de este estudio a la relación entre discurso espontáneo y entonación en español. Estas contribuciones se agrupan en dos grandes campos: (i) la entonación y (ii) el análisis discursivo.

El primer campo que se beneficia de este estudio es la entonación. Muy pocos estudios han podido repertoriar el inventario tonal de la variedad lingüística en cuestión a partir de un corpus espontáneo y real. Nos imaginamos muchas veces que las diversas lenguas son más legítimamente descritas por gramáticas formales de lo que es una producción estándar pero ignoramos muchas veces si estos tonos y acentos tonales se presentan en contexto natural. Pensamos que nuestro estudio aparte de caracterizar el repertorio tonal para la variedad de español de Colombia, ha podido describir manifestaciones concretas del aspecto funcional de la entonación. Por ejemplo, pudimos corroborar cómo, mediante tonos de frontera y una manipulación intencional del registro, se puede transmitir intenciones comunicativas como la continuidad, el énfasis y los meta-comentarios que ayudan a estructurar el mensaje.

En un plano específico que se integra al plano entonativo, hemos podido comprobar la utilidad del sistema de transcripción tonal, en la tradición autosegmental métrica que permite llevar a cabo un análisis comparativo entre los diferentes SE. Gracias a este sistema de transcripción tonal, presentamos la descripción de otro dialecto del español que todavía no ha sido caracterizado entre las variedades estudiadas. Este estudio puede contribuir al eventual desarrollo de un sistema general para el español. Sale a relucir que ToBI debe ser lo suficientemente flexible para considerar las diferentes etiquetas tonales que se proponen para los movimientos frecuenciales de la curva F0 además de tener una dimensión que incluya variables funcionales como las particularidades de cada dialecto del español y la manipulación de registros diferentes y la utilización de estructuradores discursivos.

El segundo campo que se beneficia de nuestro estudio es el análisis discursivo. Hemos podido experimentar un modelo de análisis discursivo que toma en consideración no sólo los segmentos discursivos sino también el contexto dinámico que gira alrededor de la emisión de estos datos, tanto en el plano de prioridad de la información como en el plano de las intenciones comunicativas por parte de los hablantes.

Una de las dificultades más grandes que hemos tenido en el transcurso de este trabajo es probablemente el uso del discurso espontáneo en nuestro estudio. Como no queríamos ningún tipo de control en los datos, salvo la calidad acústica, nos vimos limitados en la posibilidad de realizar comparaciones o contrastes entre enunciados idénticos en diferentes modalidades y no contamos con la posibilidad tampoco de volver a grabar a nuestro hablante en casos de duda. Sin embargo, el valor del análisis muestra la complejidad del discurso espontáneo en sí y su riqueza y variedad tanto en el plano estructural como en el plano funcional.

En trabajos posteriores, es crucial extender nuestro análisis a un número mayor de hablantes provenientes de diferentes clases sociales y de varios grupos de edad. Esto permitiría indagar variables socio-demográficas que no han podido ser integradas al estudio actual pero que mejorarían de manera significativa la actual contribución.

En cuanto al análisis discursivo, sería interesante comparar nuestros resultados a la producción de discurso espontáneo en otro tipo de género, como por ejemplo la recitación, el recuento de películas que se presten a la organización no planificada del discurso. Este último aspecto podría incrementar el poder explicativo del flujo dinámico de la información y observar de qué manera ésta se organiza a medida que se produce el mensaje.

En cuanto al aspecto entonativo, se puede ampliar el análisis, comprobando si hablantes nativos de español colombiano pueden, en estudios de percepción, comprobar el efecto de tonos de frontera en la organización discursiva o la identificación de la prominencia, como se ha descrito en esta tesis. Finalmente, y posterior a una caracterización del español colombiano, al menos en términos discursivos y entonativos, sería de gran interés contrastar varios dialectos del español.

En conclusión, esta tesis pudo responder a las tres preguntas que postulamos al principio de este estudio y que tienen relación con la utilización de medios prosódicos para comunicar la estructura del mensaje. Esta estructuración se refleja en el plano acústico-tonal de varias maneras. Hemos identificado al interior de estas estrategias prosódicas, la segmentación de la información en unidades tanto discursivas como tonales y la identificación de la información destacada a partir de un fondo neutro. Hemos comprobado además el rol estructurador de unidades conectoras como comentarios, vocativos o preguntas, las que caracterizan por la presencia de una pausa precedente como por un rango restringido frecuencial.

Muchas preguntas adicionales surgieron al hacer los diferentes análisis. Estas preguntas tienen un potencial interesante como pistas adicionales de trabajo. Dos de ellas cautivaron nuestra atención: (i) la naturaleza tonal de la prominencia informativa en cuanto al interior del dialecto y en contraste con otras variedades del español y (ii) la naturaleza acentual de las fronteras entre las unidades entonativas.

En cuanto a la primera pregunta, hemos realizado en este estudio un primer intento de caracterizar la prominencia entonativa de tres referentes que aparecen con frecuencia en el extracto que analizamos. Sin embargo, no hemos puesto mayor cuidado a la relación que puede existir entre la categoría gramatical y el estatuto de información. En otras palabras, sería interesante verificar si los verbos se comportan de una manera similar. Es decir si los verbos como los referentes de este estudio puede exhibir un

comportamiento de énfasis y/o de desacentuación en el discurso. Otro aspecto que nos gustaría indagar sistemáticamente, relacionado con éste, es la caracterización tonal de categorías que tradicionalmente son consideradas como 'funcionales': las preposiciones, los artículos y las conjunciones. Pensamos que de cierto modo estos componentes funcionales pueden tener un comportamiento frecuencial específico como los conectores discursivos que observamos en este estudio. Tuvimos esta impresión cuando observamos que la preposición *para* sí tiene un estatuto tonal, tan importante como los referentes 'de contenido': sustantivos, adjetivos y verbos.

La segunda pregunta que queda sin respuesta concierne la caracterización exacta de las fronteras. Mientras que en los estudios que se han realizado para el inglés abundan referencias a los acentos frásticos (del sistema de transcripción tonal ToBI), siempre que analizamos un enunciado en español, nos preguntamos si las junturas que observábamos se trataban de fronteras lo suficientemente fuerte para confirmar la presencia de un tono fronterizo o fronteras más débiles que indicaran la presencia de un acento frástico, H- o L-, de lo cual no encontramos evidencia convincente en nuestro extracto y para lo cual preferimos guardar una actitud conservadora y quedarnos en la duda, postulando el sintagma entonativo como una unidad por sí sola. En una próxima etapa de trabajo, sería necesario indagar sobre la fuerza de las junturas como correlatos de los tonos fronterizos.

Estas interrogantes no resueltas motivan a los investigadores a seguir en la apasionante búsqueda de soluciones a preguntas de índole entonativa. Este estudio no pretende más que ser una primera aproximación.

BIBLIOGRAFÍA

- Alvar, Manuel. 2000. *Manual de dialectología hispánica: El español de América*. Barcelona: Editorial Ariel.
- Angers, Maurice. 1996. *Initiation pratique à la méthodologie des sciences humaines*. Montréal: Éditions CEC.
- Ayers, Gayle. 1994. «Discourse functions of pitch range in spontaneous and read speech». *Ohio State University Working Papers in Linguistics* 44, p. 1-49.
- Bartels, Christine. 1999. *The Intonation of English Statements and Questions: A Compositional Interpretation*. New York: Garland.
- Beckman, Mary y Janet Pierrehumbert. 1986. «Intonational structure in Japanese and English». *Phonology Yearbook* 3, 255-309.
- Beckman, Mary y Gayle Ayers. 1994. *Guidelines for ToBI Labelling*, versión 2.0, Ms. Ohio: Ohio State University.
- Bolinger, Dwight. 1958. «A theory of pitch accent in English». *Word* 14, 109-149.
- Brown, Gillian, Karen Currie y Joanne Kenworthy. 1980. *Questions of Intonation*. Londres: Croomhelm.
- Bruce, Gösta. 1977. *Swedish Word Accents in Sentence Perspective*. Lund: Gleerup.
- Butterworth, Brian. 1975. «Hesitation and semantic planning in speech». *Journal of Psycholinguistic Research* 4, 75-87.
- Cedergren, Henrietta y Louise Simoneau. 1985. «La chute des voyelles fermées dans le français de Montréal». En *Les tendances dynamiques du français parlé à Montréal* Henrietta Cedergren y Monique Lemieux, p. 54-144. Montréal: Office de la langue française.

- Chafe, Wallace. 1980. «The deployment of consciousness in the production of a narrative». Cap. in *The Pear Stories: Cognitive, Cultural and Linguistics Aspects of Narrative Production*. New Jersey: Ablex.
- _____. 1994. *Discourse, Consciousness and Time*. Chicago: The University of Chicago Press.
- _____. 2000. «The interplay of syntax and prosody in the expression of thoughts». In *Proceedings of the Twenty-third Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society*, bajo la dir. de Juge, Matthew L. y Jeri L. Moxley, p. 389-401. Ann Harbor : Sheridan Books.
- Contreras, Heles. 1976. *A Theory of Word Order with Special Reference to Spanish*. Col. «North-Holland Linguistic Series», vol. 29. North Holland: North Holland Publishing Company.
- Ducrot, Oswald y Jean-Marie Schaeffer. 1972. *Nouveau dictionnaire encyclopédique des sciences du langage*. Paris: Éditions Seuil.
- Fant, Gunnar. 1970. *Acoustic Theory of Speech*. The Hague: Mouton.
- Fant, Lars. 1984. *Estructura informativa en español: estudio sintáctico y entonativo*. Col. «Studia Romanica Upsaliensia», vol. 34. Upsala: Universitatis Upsaliensis.
- Fujisaki, Hiroya. 1997. «Prosody, models and spontaneous speech». In *Computational Models for Processing Spontaneous Speech*, bajo la dir. de Sagisaka, Yoshinori, Nick Campbell, Norio Higuchi, p. 27-40. New York: Springer.
- Garrido, Juan María. 1996. *Modelización de patrones melódicos del español para la síntesis y el reconocimiento del habla*. Tesis de doctorado, Barcelona, Universitat Autònoma de Barcelona.
- Grosz, Barbara y Julia Hirschberg. 1992. «Some intonational characteristics of discourse structure». In *Proceedings of the International Conference on Spoken Language Processing (ICSLP) 92*. Banff, p. 429-432.
- Grosz, Barbara y Candice Sidner. 1986. «Attention, intentions and the structure of discourse». *Computational Linguistics* 12, 175-204.

- Halliday, Michael Alexander. 1967. *Intonation and grammar in British English*. The Hague: Mouton.
- Herman, Rebecca. 1998. *Intonation and Discourse Structure in English: Phonological and Phonetic Markers*. Tesis de doctorado, Ohio, Ohio State University.
- Hirschberg, Julia 1993. «Studies of intonation and discourse». *Working Papers, Department of Linguistics and Phonetics* 41, University of Lund.
- Hirschberg, Julia y Barbara Grosz. 1992. «Intonational features of local and global discourse structure». In *Proceedings of the Workshop on Spoken Language Systems*, Arden House.
- Hirschberg, Julia y Janet Pierrehumbert. 1986. «Intonational structuring of discourse». In *Proceedings of the 24th Meeting of the Association for Computational Linguistics*, p. 136-144. New York.
- Jackendoff, Ray. 1972. *Semantic Interpretation in Generative Grammar*. Cambridge (Mass.): MIT Press.
- Kvavik, Karen y Carroll Olsen. 1974. «Theories and methods in Spanish intonational studies». *Phonetica* 30, 65-100.
- Labov, William. 1972. *Sociolinguistic Patterns*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press.
- _____. 1983. *Modelos sociolingüísticos*. Madrid: Cátedra.
- Ladd, Robert. 1978. «Stylized intonation». *Language* 54, 517-539.
- _____. 1986. «Intonational phrasing: the case of recursive prosodic structure». *Phonology Yearbook* 3, 311-340.
- _____. 1996. *Intonational Phonology*. Cambridge: Cambridge University Press.

- Ladd, Robert y Anne Cutler. 1983. «Prosody: models and measurements». Col. «Springer Series in Language and Communication», vol. 14. Berlin: Springer-Verlag.
- Lafford, Barbara. 1982. *Dynamic Synchrony in the Spanish of Cartagena, Colombia: the Influences of Linguistic, Stylistic and Social Factors on the Retention, Aspiration and Deletion of Syllable- and Word-final /s/*. Tesis de doctorado, New York, Cornell University.
- Laver, John. 1994. *Principles of Phonetics*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Lehiste, Ilse. 1975. «The phonetic structure of paragraphs». In *Structure and Process in Speech Perception*, bajo la dir. de A. Cohen et S. G. Neebom, p. 195-203. Springer: Heidelberg.
- Lieberman. Mark. 1975. *The Intonational System of English*. Tesis de doctorado, Massachusetts, Massachusetts Institute of Technology.
- Nakatani, Christine. 1997. «Integrating prosodic and discourse modelling». In *Computational Models for Processing Spontaneous Speech*, bajo la dir. de Sagisaka, Yoshinori, Nick Campbell, Norio Higuchi, p. 67-80. New York: Springer.
- Nakatani, Cristine, Julia Hirschberg y Barbara Grosz. 1995. «Discourse Structure in Spoken Language: Studies on Speech Corpora». In *Working Notes of the AAAI-95 Spring Symposium in Palo Alto, CA, on Empirical Methods in Discourse Interpretation*, p. 106-112.
- Navarro Tomás, Tomás. 1948. *Manual de entonación española*. Madrid: Ediciones Guadarrama.
- Payeras, Jessica. 2001. «The role of intonation in the structuring of discourse: evidence from Colombian Spanish». In *Meaning and the Components of Grammar/El significado y los componentes de la gramática*. LINCOM Studies in Theoretical Linguistics 26.
- Payeras, Jessica. 1999. «L'analyse discursive et tonale des centres d'intérêt dans un extrait d'entrevue en espagnol colombien». Ms., Université du Québec à Montréal.

- Pierrehumbert, Janet. 1980. *The Phonology and Phonetics of English Intonation*. Tesis de doctorado, Massachusetts, Massachusetts Institute of Technology.
- Pierrehumbert, Janet y Julia Hirschberg. 1990. "The Meaning of intonational contours in the interpretation of discourse". In *Intentions in Communications*, bajo la dir. De Cohen, J. Morgan y M. E. Pollack. Cambridge : MIT Press.
- Polanyi, Lydia. 1988. «A formal model of discourse structure». *Journal of Pragmatics* 12, 601-638.
- _____. 2000. «Discourse structure and discourse interpretation». In *Proceedings of the Twenty-third Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society*, bajo la dir. de Juge, Matthew L. y Jeri L. Moxley, p. 492-503. Ann Harbor : Sheridan Books.
- Prieto, Pilar, Jan van Santen y Julia Hirschberg. 1995. «Tonal alignment patterns in Spanish». *Journal of Phonetics* 23, 429-451.
- Prince, Ellen. 1981. «Toward a taxonomy of given-new information». In *Radical Pragmatics*, bajo la dir. de Peter Cole, p. 223-255. New York: Academic Press.
- Quilis, Antonio. 1973. *Album de fonética acústica*. Madrid: Instituto del consejo superior de investigaciones científicas.
- _____. 1993. *Tratado de fonología y fonética españolas*. Madrid: Editorial Gredos.
- Selkirk, Elizabeth. 1984. *Phonology and Syntax: The Relation Between Sound and Structure*. Cambridge (Mass.): MIT Press.
- _____. 1995. «Sentence prosody: intonation, stress, and phrasing». In *The Handbook of Phonological Theory*, bajo la dir. de John A. Goldsmith, p. 550-569. Cambridge (Mass.): Blackwell.
- Silverman, Kim. 1987. *The Structure and Processing of Fundamental Frequency Contours*. Tesis de doctorado, Londres, Cambridge University.

Sosa, Juan Manuel. 1991. *Fonética y fonología de la entonación del español Hispanoamericano*. Tesis de doctorado, Massachusetts, University of Massachusetts.

_____. 1999. *La entonación del español: su estructura, variabilidad y dialectología*. Madrid: Editorial Cátedra.

Swerts, Marc, Ronald Gelyukens y Jacques Terken. 1992. «Prosodic correlates of discourse units in spontaneous speech». In *Proceedings of the International Conference on Spoken Language Processing (ICSLP) 92*. Banff, p. 421-428.

Thibault, Linda. 1999. *Variations phonétiques et tonales en français québécois lu et spontané*. Tesis de doctorado, Montréal, Université du Québec à Montréal.

Van Donzel, Monique y Florens Koopmans-van Beinum. 1997a. «Evaluation of prosodic characteristics in retold stories in Dutch by means of semantic scales». In *Proceedings of the 5th European Conference on Speech Communication and Technology* (Rhodes, Greece, 22-25 Septiembre 1997) Vol. 1, p. 211-214.

_____. 1997b. «Pitch accents, boundary tones, and information structure in spontaneous discourse in Dutch». In *Proceedings of the ESCA Tutorial and Research Workshop on Intonation* (Athens, Greece, 18-20 Septiembre 1997) p. 313-316.

Zubizarreta, María Luisa. 1998. *Prosody, Focus and Word Order*. Cambridge (Mass.): MIT Press.